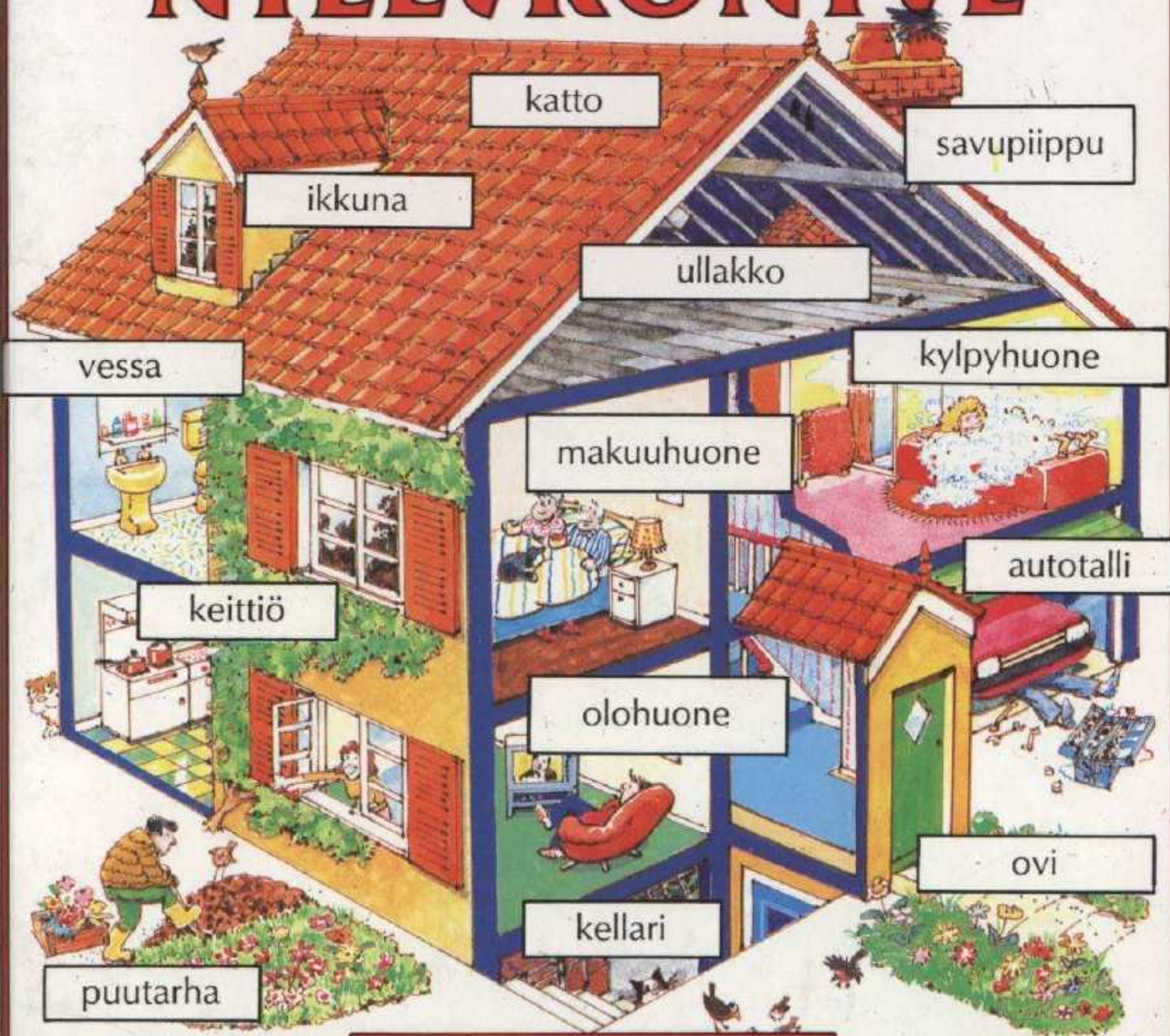


USBORNE

KEZDŐK FINN NYELVKÖNYVE

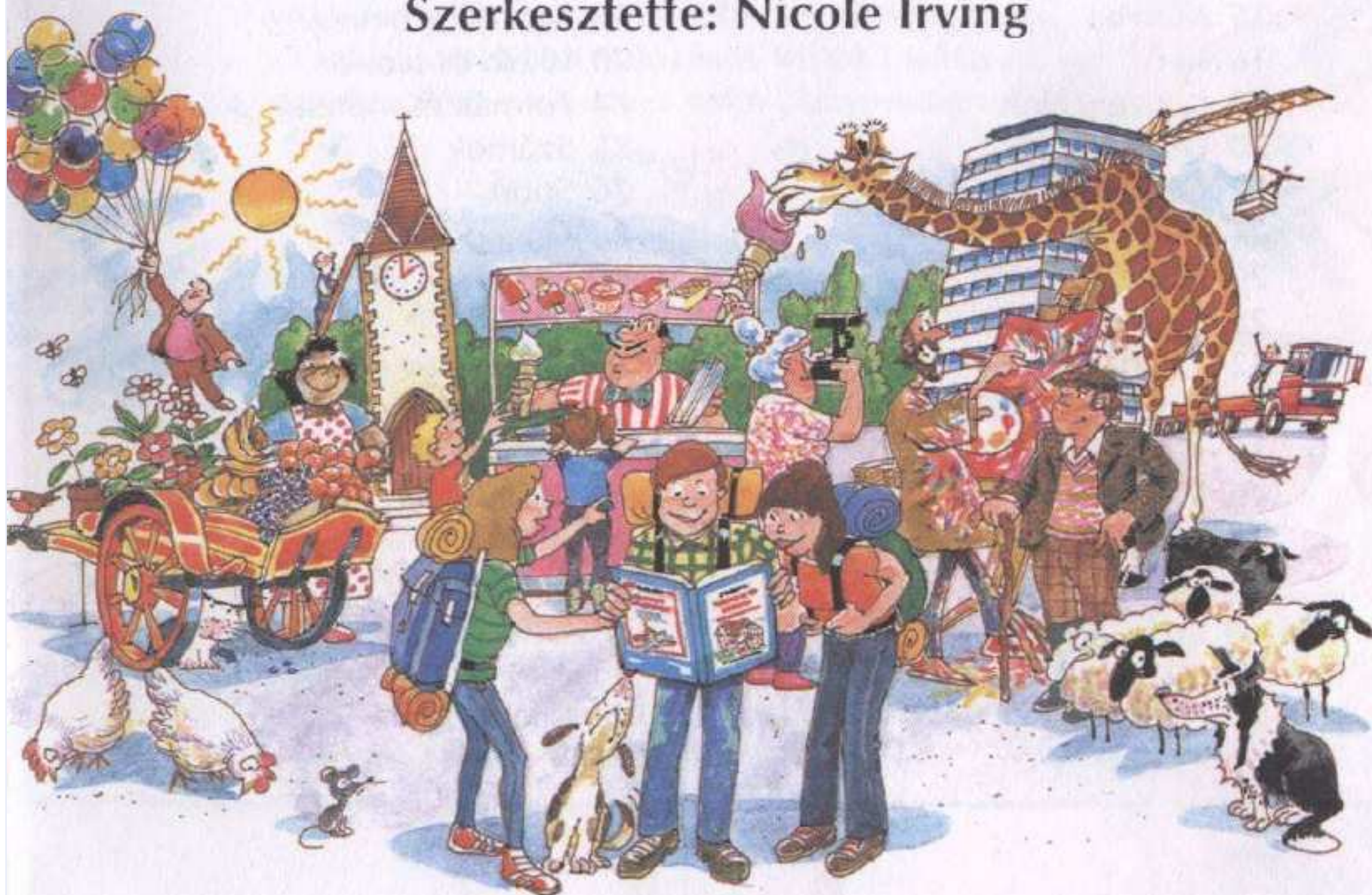


HOLNAP KIADÓ

KEZDŐK FINN NYELVKÖNYVE

HELEN DAVIES – KOVÁCS OTILIA

Illusztrálta: John Shackell
Tervezte: Brian Robertson
Szerkesztette: Nicole Irving

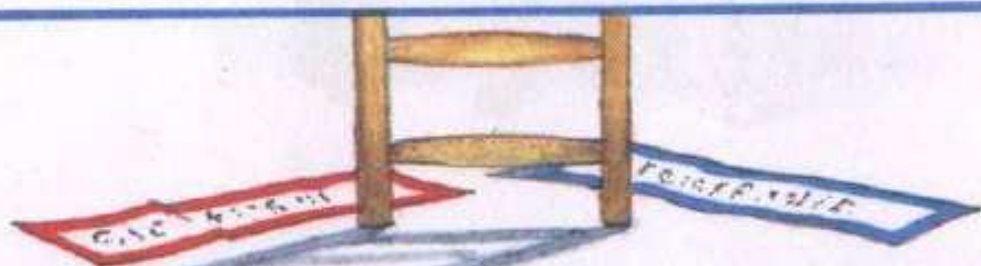


HOLNAP KIADÓ



Tartalom

3	Hogyan használd ezt a könyvet?	54	Vonaton
4	Találkozáskor	56	Repülőn és hajón
6	A család	58	Nyaralás
8	Külső és belső tulajdonságok	60	Vakáció
10	A test	62	Vidéken
12	Ház és lakás	64	A ház körül
14	Ebédlő és nappalszoba	66	Foglalkozások
15	Konyha	68	Egészség, betegség
16	Kert	70	Iskola és tanulás
18	Kedvenceink	74	Formák és méretek
20	Felkelés	75	Számok
22	Öltözködés	76	Sport
24	Lefekvés	78	Ünnepek
26	Ételek és italok	80	Napok és dátumok
28	Élelmiszerek	82	Az idő
32	Kikapcsolódás	84	Időjárás és évszakok
36	Hova menjünk?	86	Földünk és a világegyetem
38	Állatkertben, parkban	88	Politika
40	Városban	90	Milyen?
42	Bevásárlás	92	Színek
46	Postán és bankban	93	Benne, rajta, alatta...
48	Telefonálás és levélírás	94	Cselekvések
50	Közlekedés	96	A nyelvtanról dióhéjban
52	Autóval	107	Kifejezések
		109	Magyar–finn szójegyzék



Hogyan használd ezt a könyvet?

Ez a könyv több mint kétezer finn szót tartalmaz, amelyek elsősorban a mindennapi életben való eligazodást segítik. A szavak tanulását színes rajzok könnyítik meg és teszik szórakoztatóvá, emellett minden témánál keretbe foglalva külön is összegyűjtöttük az oda tartozó szavakat, mondatokat. A főneveket álló, a melléneveket, igéket és kifejezéseket dőlt betűvel írtuk. A könyv végén megtalálod a fontosabb kifejezéseket, az alapvető nyelvtani tudnivalókat és a könyv szavait tartalmazó magyar-finn szójegyzéket.

Főnevek

Az ábrák mellett általában a főnevek egyes szám alanyesetű alakját tüntettük fel. Bizonyos főnevek többes számban fordulnak elő, ezt a szó mellett külön jeleztük, pl. **hää** (T.sz.) 'esküvő'.

Mellénevek

A magyartól eltérően a finnben a mellénevet együtt ragozzuk azzal a főnévvel, amelyhez tartozik. A képek mellett az önállóan szereplő mellénevek egyes szám alanyesetben állnak.

Igék

A finn igéknek egyes szám harmadik személyben adtuk meg a magyar jelentését, finnül azonban főnévi igeneves alakjukban szerepelnek, pl. **sanoa** 'mond'. Tárgyas szerkezetben az ige tárgya a cselekvés, történés körülményeitől, jellegétől függően kétféle ragot kaphat. A szótárak gyakorlatától eltérően mi a képek mellett feltüntettük azt a ragot, amely az adott magyar jelentésnek felel meg, pl. **kirjoittaa kirjettä** 'levelet ír'. A könyv végén található nyelvtani útmutató alapján bizonyára kitalálod, hogy mely esetekben használható a másik rag is, pl. **avata kirjeen** 'felbontja a levelet'. A magyar-finn szójegyzékben a vonzatos igék mellett a vonzatként szereplő esetet is feltüntettük, pl. **liittyä + illat**. 'belép valahová'.



Találkozáskor

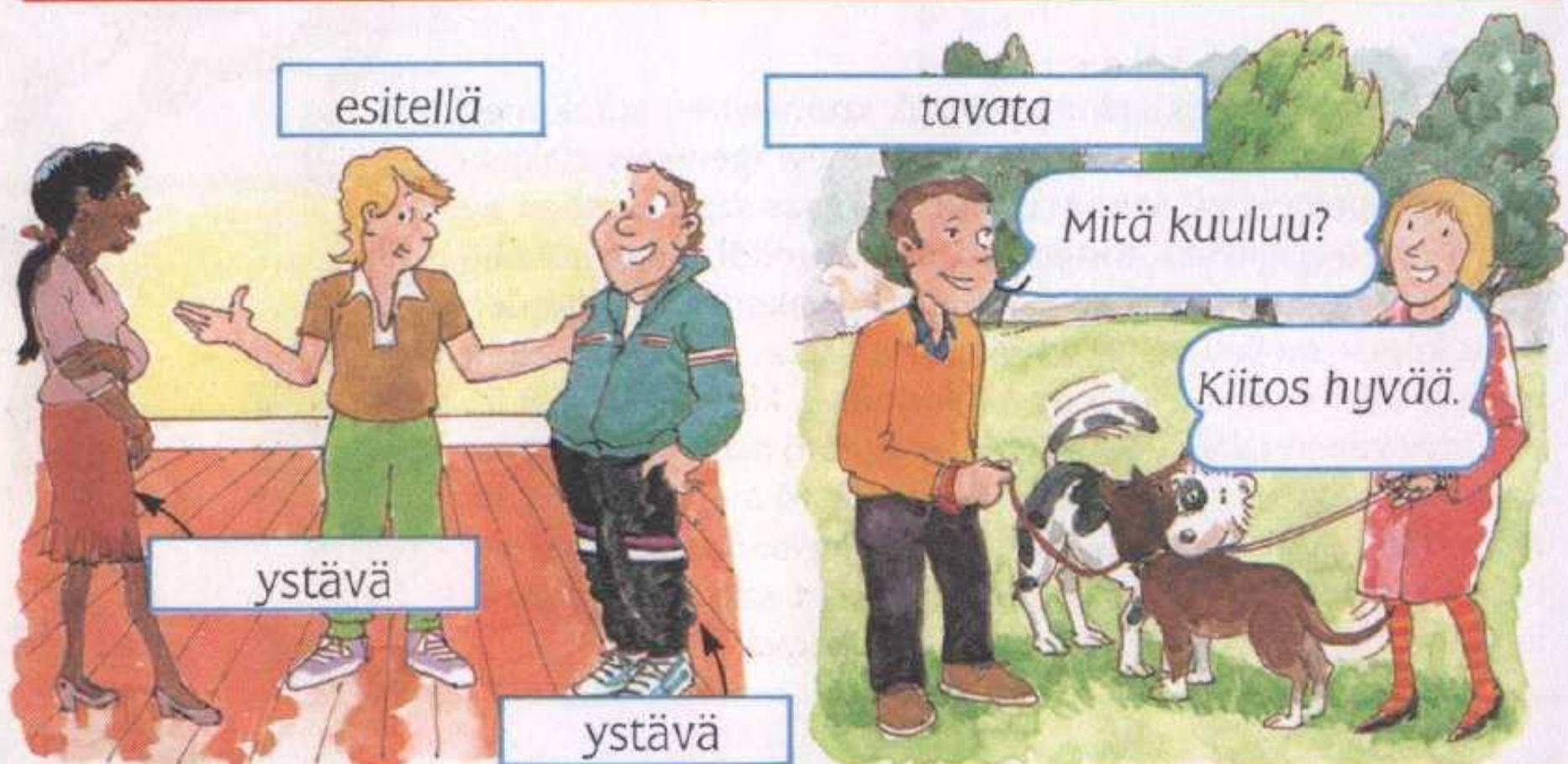


Hei!
Näkemiin!
Nähdään!
kätellä
suudella poskelle

Szervusz!
Viszontlátásra!
Viszlát/Viszontlátásra!
kezet fog vkivel
puszit ad

mies
nainen
vauva
poika
tyttö

férfi
nő
kisbaba
fiú
lány



esitellä
ystävä
tavata

bemutat
barát
találkozik

Mitä kuuluu?
Kiitos hyvää.

Hogy vagy/van?
Köszönöm, jól.

jutella

Kyllä

Ei

olen samaa mieltä

sanoa

alkaa nauraa

beszélget

Igen.

Nem.

Egyetértek.

mond

nevetésre fakad

jutella

Kyllä

Ei.

olen samaa
mieltä

sanoa

alkaa nauraa

nimi

etunimi

Kaisa NIEMINEN

sukunimi

nimi

etunimi

sukunimi

Mikä sinun nimesi on?

Minun nimeni on...

Hänen nimensä on...

név

keresztnév

családnév

Hogy hívnak?

Az én nevem ...

Az ő neve ...

Minun
nimeni on...

Hänen
nimensä on...

Mikä sinun
nimesi on?

ikä

Kuinka
vanha sinä
olet?

nuori

vanhempi kuin

nuorempi kuin

vanha

Minä olen
yhdeksän-
toista vuotta.

samanikäinen

ikä

Kuinka vanha sinä olet?

Minä olen yhdeksäntoista vuotta.

nuori

kor

Hány éves vagy?

19 éves vagyok.

fiatal

vanha

vanhempi kuin

nuorempi kuin

samanikäinen

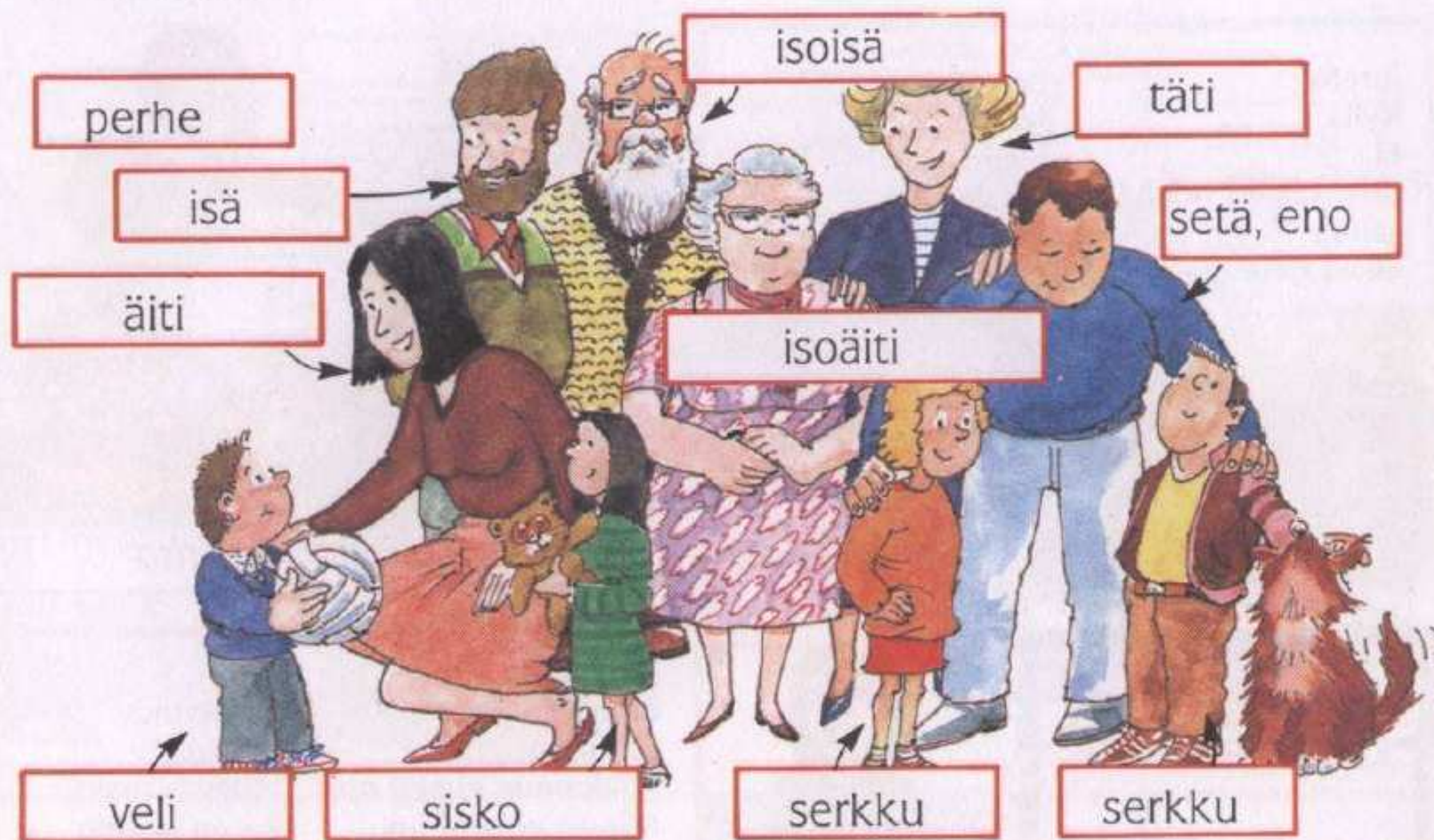
öreg, idős

idősebb, mint

fiatalabb, mint

egyenlőskorúval

A család



perhe
isä
äiti
veli
sisko

család
apa
anya
fiútestvér
lánytestvér

isoisä
isoäiti
täti
setä, eno
serkku

nagyapa
nagymama
nagynéni
nagybácsi (apai, anyai)
unokatestvér

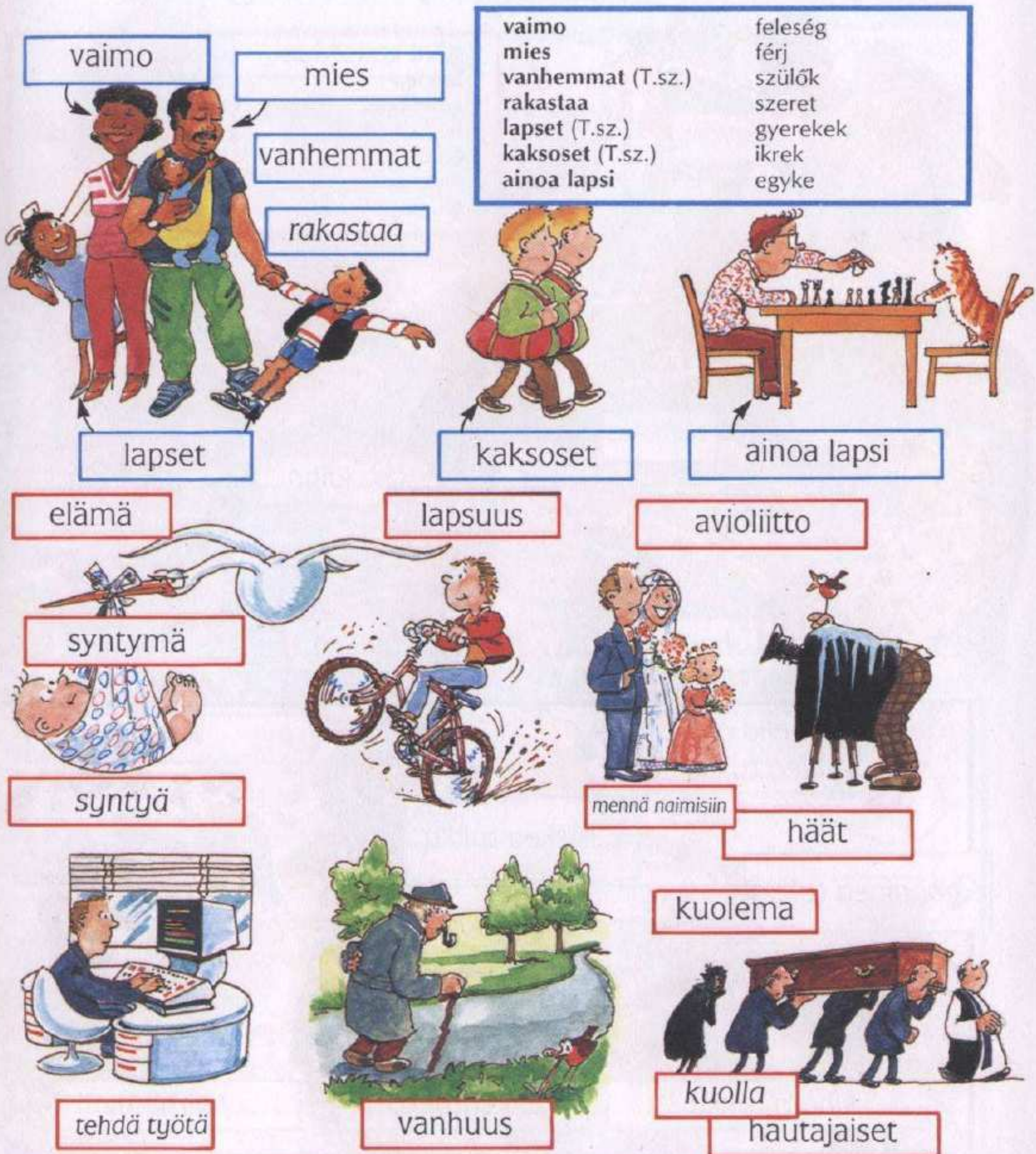


olla ...-n sukulainen (Gen.)
poika
tytär
kasvattaa
lapsenlapsi

rokona vkinek
fia vkinek
lány vkinek
felnevel
unoka

lapsenlapsi
rakastaa
veljenpoika, sisarenpoika
veljentytär, sisarentytär

unoka
szeret
unokaöcs
unokahúg



vaimo	feleség
mies	férj
vanhemmat (T.sz.)	szülők
rakastaa	szeret
lapset (T.sz.)	gyerekek
kaksoiset (T.sz.)	ikrek
ainoa lapsi	egyke

elämä

lapsuus

avioliitto

syntymä

mennä naimisiin

hää

kuolema

tehdä työtä

vanhuus

kuolla

hautajaiset

elämä	élet	hää (T.sz.)	esküvő
syntymä	születés	tehdä työtä, työskennellä	dolgozik
syntyä	születik	vanhuus	öregség, öregkor
lapsuus	gyermekkor	kuolema	halál
avioliitto	házasság	kuolla	meghal
mennä naimisiin	megházasodik	hautajaiset (T.sz.)	temetés

Külső és belső tulajdonságok



sievä
komea
voimakas
heikko
laiha
hoikka
lihava

csinos (nő, lány)
jóképű (férfi, fiú)
erős
gyenge
sovány
karcsú
kövér

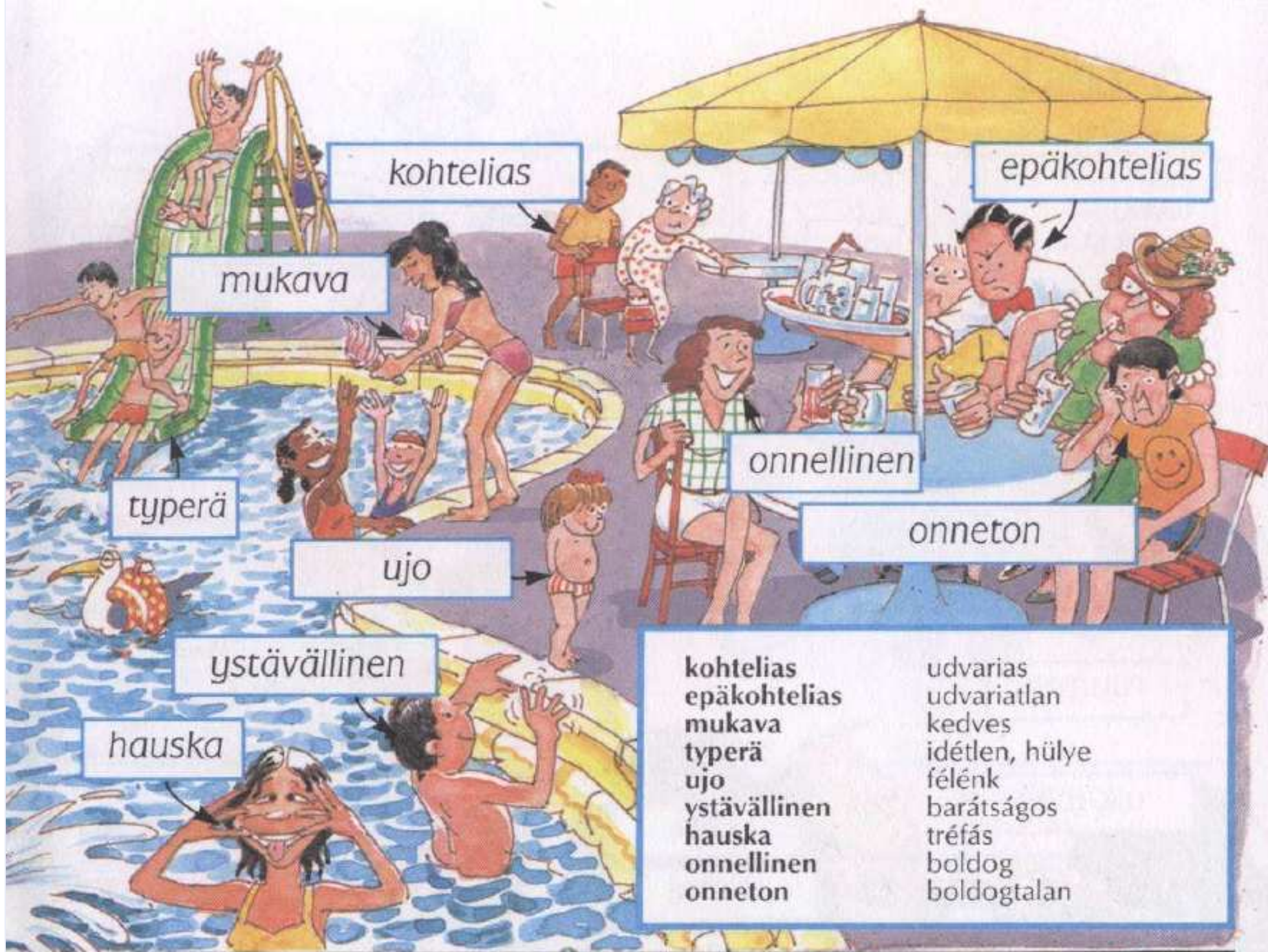


hänellä on vaalea tukka
ruskea tukka
punainen tukka
suora tukka

szőke haja van
barna haj
vörös haj
sima haj

kihara tukka
otsatukka
palmikko
kalju

göndör haj
frufu
copf
kopasz



ihonväri	arcszín, bőrszín	hänellä on silmälasit	szemüveget visel
tumma	barna (bőrű)	rypistää kulmakarvoja(an)	összehúzza a szemöldökét
vaalea	szőke,	hymyillä	mosolyog
pisamia	szeplők	nauraa	nevet
hänellä on viikset	bajsa van	itkeä	sír
hänellä on parta	szakáll van		

A test

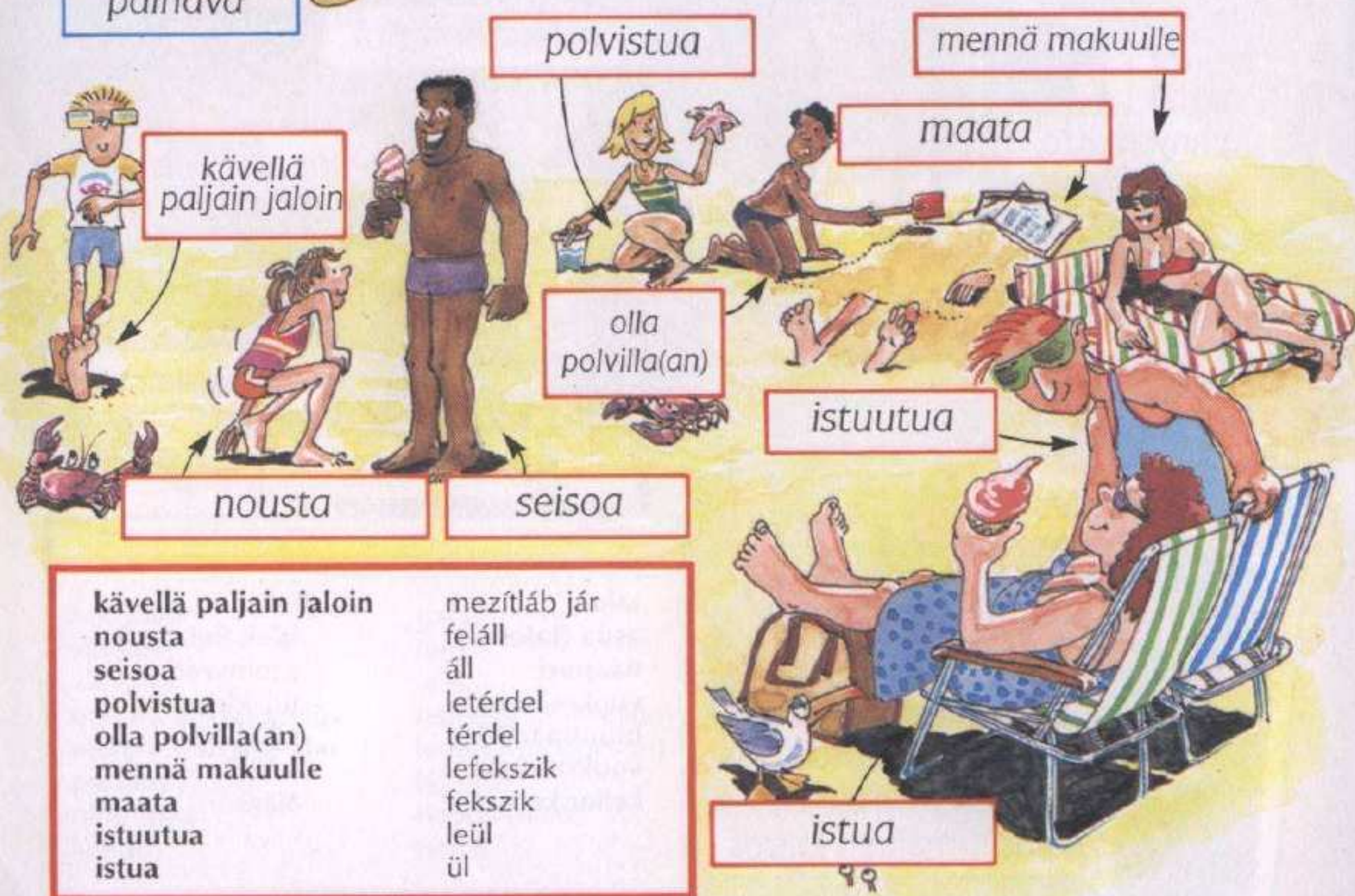
pää
tukka
kasvot (T.sz.)
iho
silmä
poski
nenä
korva
suu
hammas
kieli
huuli
kaula
leuka

fej
haj
arc
bör
szem
orca
orr
fül
száj
fog
nyelv
ajak
nyak
áll



ruumis
olkapää
rinta
käsivarsi
kyynärpää
käsi
sormi
peukalo
ranne
selkä
vatsa
jalka
polvi
varvas
jalkaterä
nilkka
kantapää

test
váll
mell
kar
könyök
kéz
ujj
hüvelykujj
csukló
hát
has
láb
térd
lábujj
lábfej
boka
sarok



Ház és lakás

asuintalo

asunto

Minä olen kotona.

kolmas kerros

etuvovi

ovikello

soittaa ovikelloa

postiluukku

kynnysmatto

parveke

talonmies

muuttaa

ensimmäinen kerros

asuintalo

asunto

Minä olen kotona.

kolmas kerros

etuvovi

ovikello

soittaa ovikelloa

postiluukku

kynnysmatto

parveke

toinen kerros

talonmies

muuttaa

ensimmäinen kerros

lakóház

lakás

Otthon vagyok.

második emelet

bejárati ajtó

csengő

becsenget

levélszekrény

lábtörő

erkély

első emelet

házfelügyelő

beköltözik

földszint

talo

asua talossa

naapuri

vuokraemäntä

muuttaa pois

toinen kerros

vuokralainen

kellarikerros

talo

asua (talossa)

naapuri

vuokraemäntä

muuttaa pois

vuokralainen

kellarikerros

ház

lakik (házban)

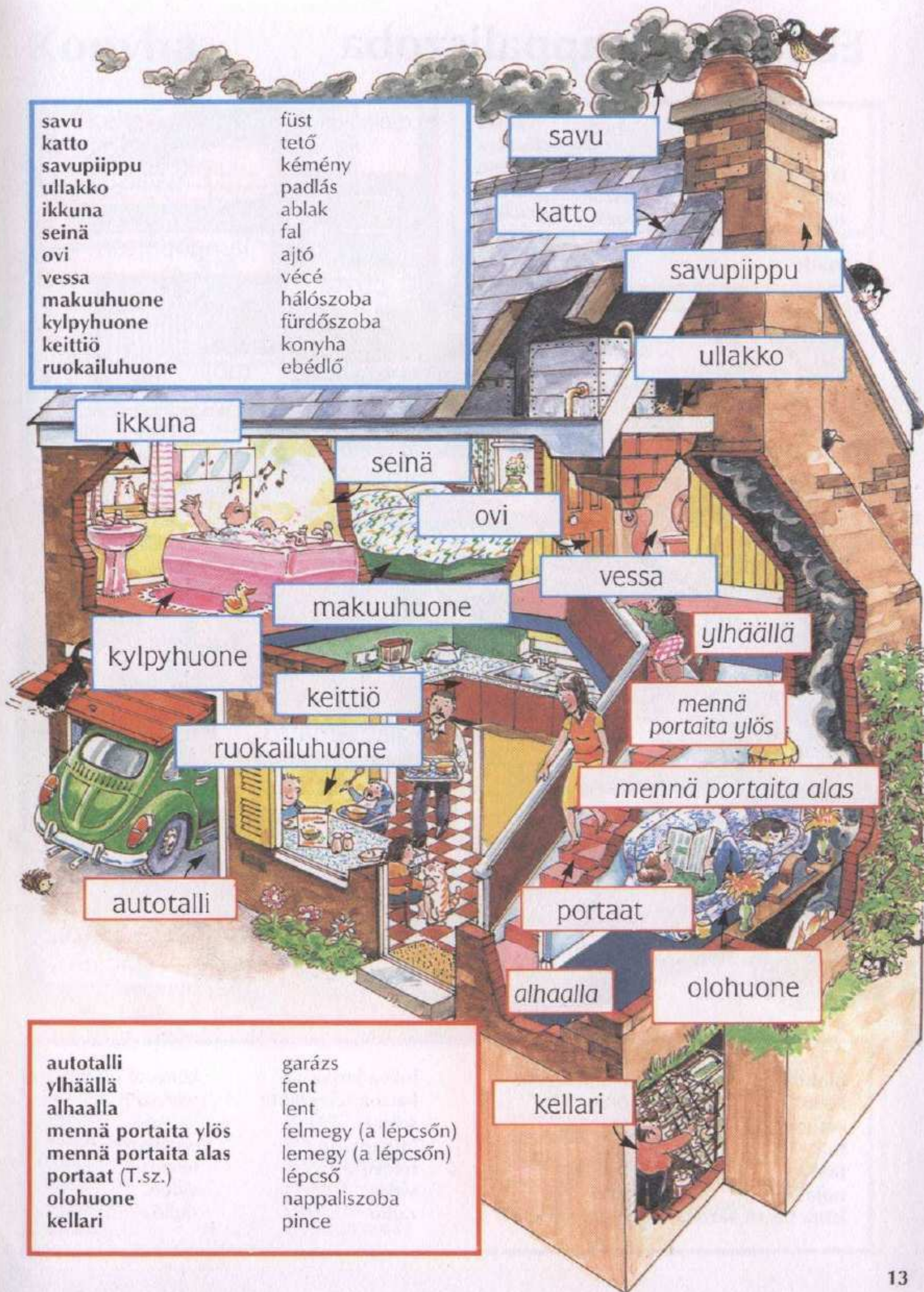
szomszéd

tulajdonosnő

elköltözik

bérlő

alagsor



savu
katto
savupiippu
ullakko
ikkuna
seinä
ovi
vessa
makuuhuone
kylpyhuone
keittiö
ruokailuhuone

füst
tető
kémény
padlás
ablak
fal
ajtó
vécé
hálószoza
fürdőszoba
konyha
ebédlő

savu

katto

savupiippu

ullakko

ikkuna

seinä

ovi

vessa

makuuhuone

kylpyhuone

keittiö

ruokailuhuone

ylhäällä

mennä
portaita ylös

mennä portaita alas

autotalli

portaat

alhaalla

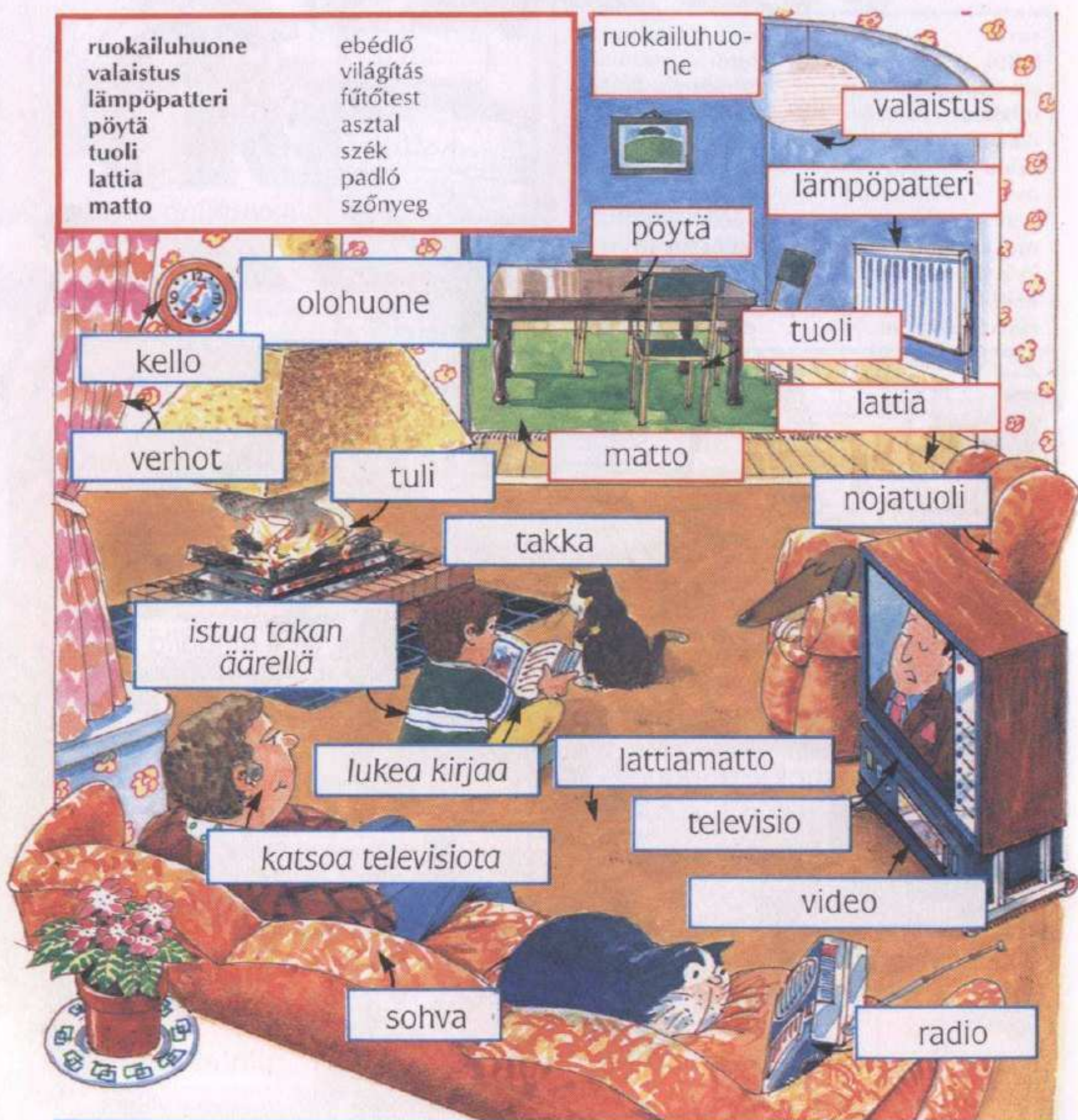
olohuone

autotalli
ylhäällä
alhaalla
mennä portaita ylös
mennä portaita alas
portaat (T.sz.)
olohuone
kellari

garázs
fent
lent
felmegy (a lépcsőn)
lemegy (a lépcsőn)
lépcső
nappalszoza
pince

kellari

Ebédliő és nappaliszoba



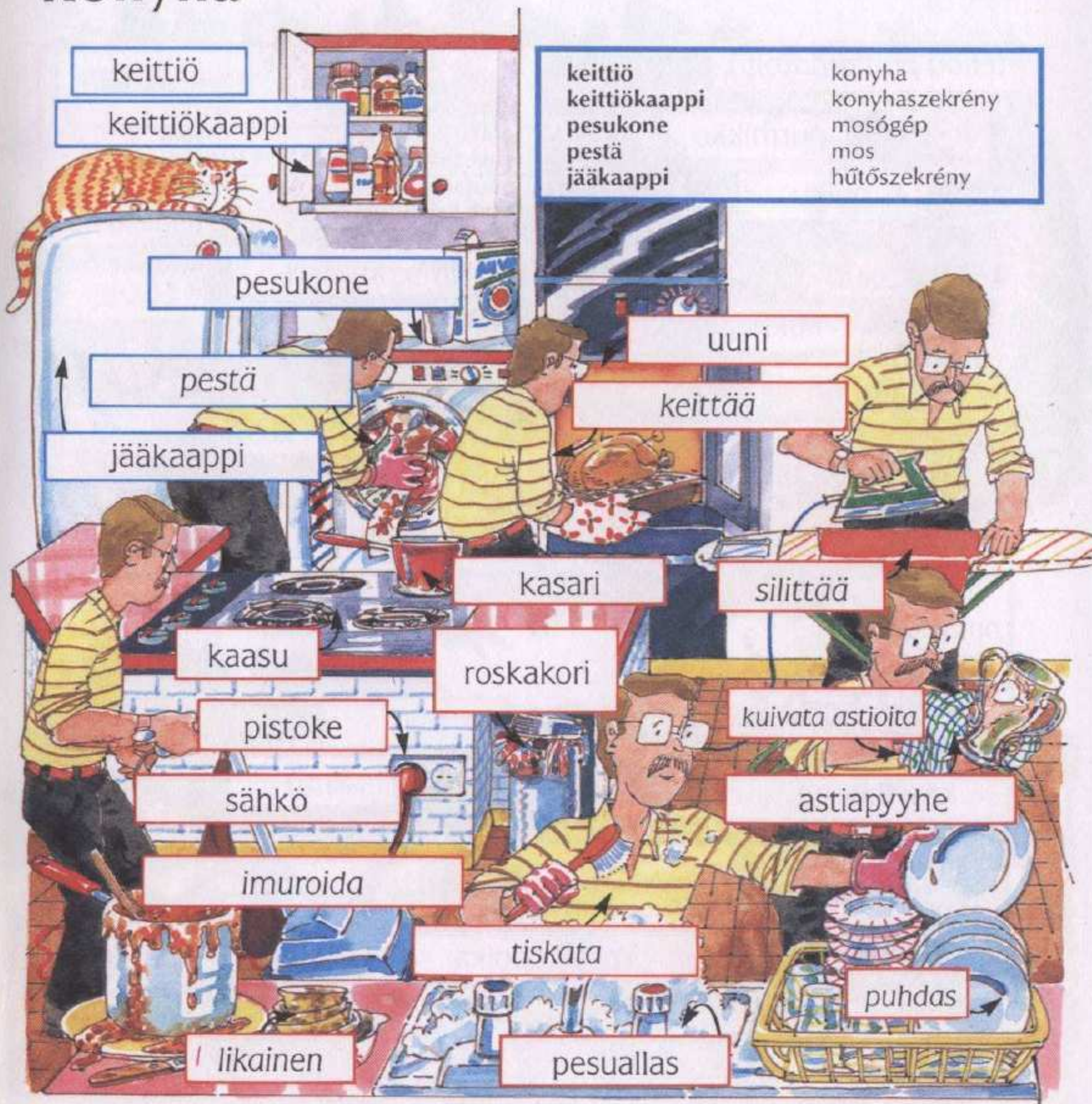
olohuone
 kello
 verhot (T.sz.)
 tuli
 takka
 nojatuoli
 istua takan äärellä

nappaliszoba
 óra
 függöny
 tűz
 kandalló
 fotel
 a tűz mellett ül

lukea kirjaa
 katsoa televisiota
 sohva
 lattiamatto
 televisio
 video
 radio

könyvet olvas
 televíziót néz
 kanapé
 padlószőnyeg
 televízió
 videó
 rádió

Konyha



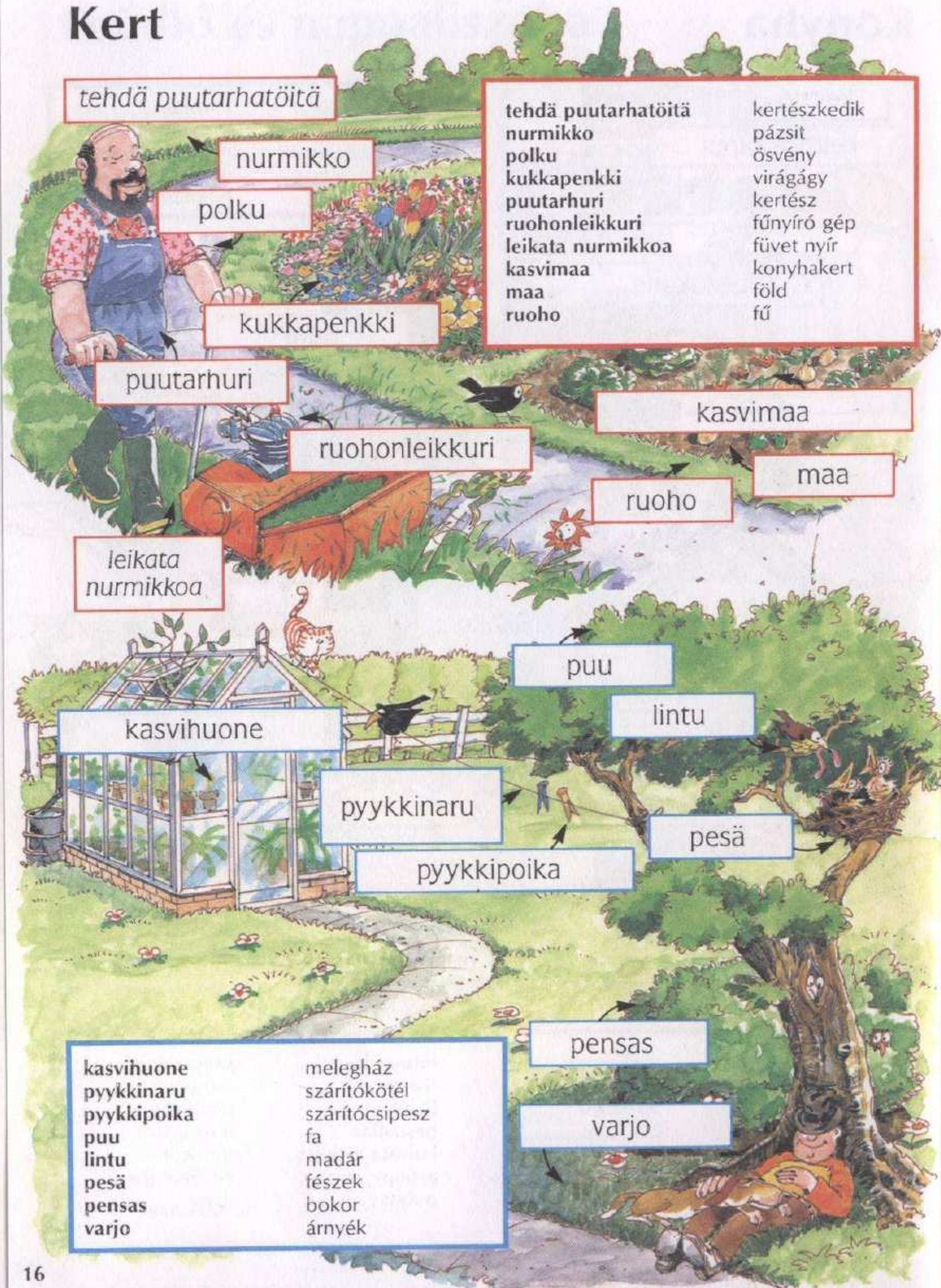
uuni
keittää
kasari
kaasu
roskapori
silittää
pistoke
sähkö

sütő
főz
serpenyő
gáz
szeméttartó
vasal
csatlakozó
elektromosság

imuroida
tiskata
likainen
pesuallas
kuivata astioita
astiapyyhe
puhdas

porszívózik
mosogat
piszkos
mosogató
törölget
konyharuha
tisza

Kert



tehdä puutarhatöitä

nurmikko

polku

kukkapenkki

puutarhuri

ruohonleikkuri

leikata
nurmikkoo

kasvihuone

pyykkinaru

pyykkipoika

puu

lintu

pesä

pensas

varjo

tehdä puutarhatöitä
nurmikko
polku
kukkapenkki
puutarhuri
ruohonleikkuri
leikata nurmikkoo
kasvimaa
maa
ruoho

kertészkedik
pázsit
ösvény
virágágy
kertész
fűnyíró gép
fűvet nyír
konyhakert
föld
fű

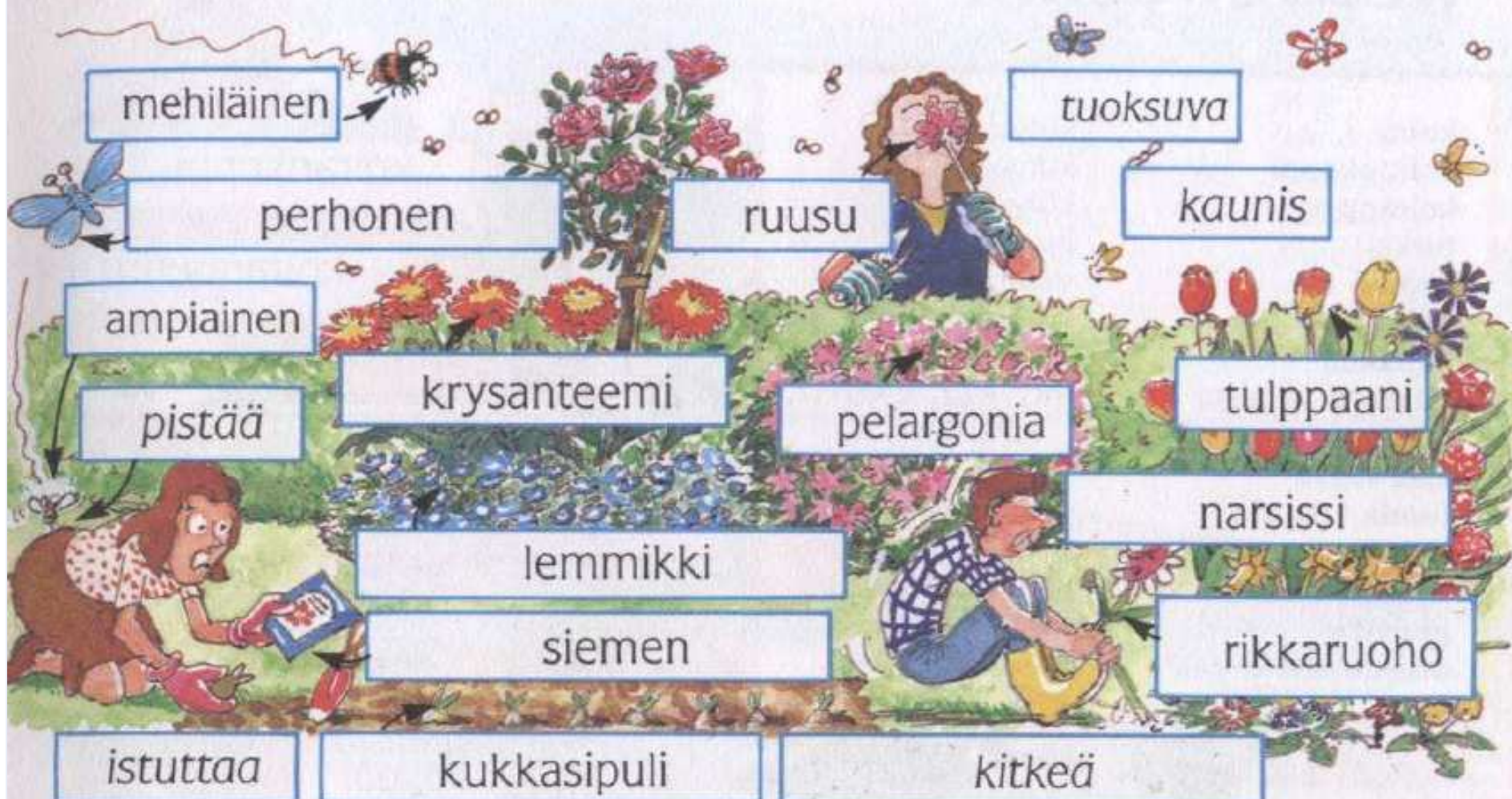
kasvimaa

maa

ruoho

kasvihuone
pyykkinaru
pyykkipoika
puu
lintu
pesä
pensas
varjo

melegház
szárítókötél
szárítócsipesz
fa
madár
fészek
bokor
árnyék



mehiläinen

tuoksuva

perhonen

ruusu

kaunis

ampiainen

krysanteemi

pelargonia

tulppaani

pistää

lemmikki

narsissi

siemen

rikkaruoho

istuttaa

kukkasipuli

kitkeä

mehiläinen
perhonen
ampiainen
pistää
ruusu
tuoksuva
kaunis
krysanteemi
pelargonia

méh
pillangó
darázs
szúr
rózsa
illatos
szép
krizantém
muskátli

tulppaani
lemmikki
narsissi
siemen
istuttaa
kukkasipuli
kitkeä
rikkaruoho

tulipán
nefelejcs
nácisz
mag
ültet
virághagyma
gyomlál
gyom



liiteri

lapio

talikko

kastelukannu

kottikärryt

muurauskauha

harava

liiteri
kottikärryt (T.sz.)
muurauskauha
harava
lapio
talikko
kastelukannu

fészer
talicska
vakolókanál
gereblye
ásó
(vas)villa
locsolókanna

Kedvenceink

koira
koirankoppi
koiranpentu
turkki
kämpälä
leikkisä
haukkua
Varokaa vihaista
koiraa!
ajaa takaa
tuoda takaisin
häntä
heiluttaa häntää
murista
ulkoiluttaa koiraa

kutya
kutyaól
kölyökkutya
bunda
mancs
játékos
ugat
VIGYÁZZ, A KUTYA
HARAP!
kerget
visszahoz
farok
csóválja a farkát
morog
kutyát sétáltat

koira

koirankoppi

koiranpentu

turkki

kämpälä

leikkisä

haukkua

Varokaa
vihaista
koiraa!

ajaa takaa

tuoda takaisin

häntä

heiluttaa häntää

murista

ulkoiluttaa koiraa

kissa

kori

kehrätä

kisu

naukua

venytellä

koura

kissa
kori
kehrätä
kisu
naukua
venytellä
koura
pehmeä
kiltti

macska
kosár
dorombol
cica
nyávog
nyújtózkodik
karom
puha
aranyos

pehmeä

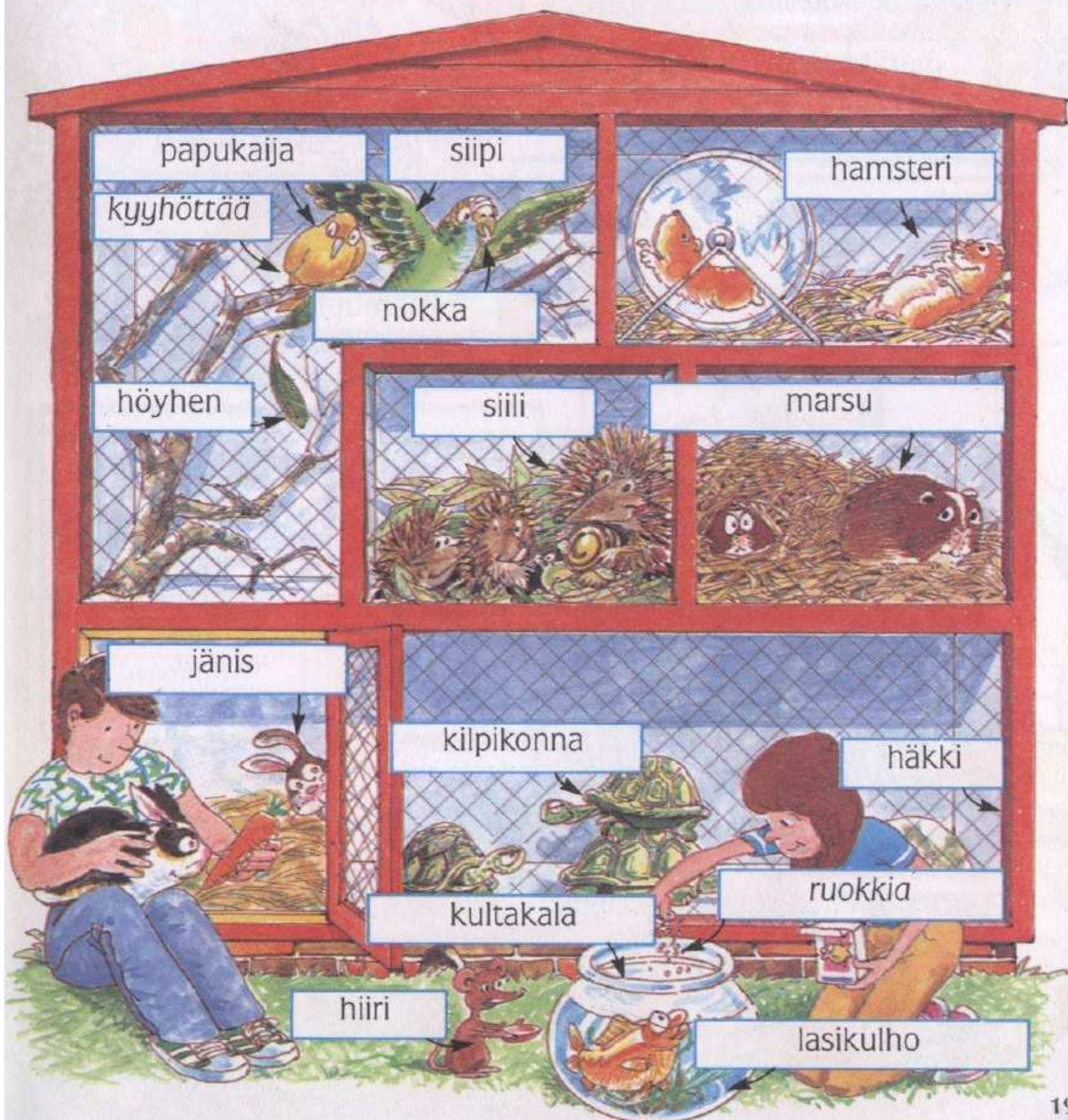
kiltti

papukaija
kyyhöttää
siipi
nokka
höyhen
hamsteri
siili
marsu

papagáj
gubbaszt
szárny
csőr
toll
hörcsög
sün
tengerimalac

jänis
kilpikonna
häkki
ruokkia
kultakala
hiiri
lasikulho

nyúl
teknős
ketrec
etet
aranyhal
egér
üvedény



Felkelés



herätä

Hyvää huomenta!

hieroa silmiä(än)

haukotella

herätyskello

herätä
Hyvää huomenta!
hieroa silmiä(än)
haukotella
herätyskello

felébred
Jó reggelt!
dörzsöli a szemét
ásít
ébresztőóra

nousta

avata verhot

nousta
avata verhot
aamutakki

felkel
elhúzza a függönyt
pongyola

aamutakki

suihku

käydä
suihkussa

pestä tukkaa

šampoo

suihku
käydä suihkussa
pestä tukkaa
šampoo
peseytyä
saippua
pesukinнас
kuivata itsensä
pyyheliina
alaston

zuhany
zuhanyozik
haját mos
sampon
megmosakszik
szappan
mosdókesztyű
megtörülközik
törülköző
meztelen

kuivata itsensä

pyyheliina

peseytyä

saippua

alaston

pesukinнас

ajaa partaa
peili
sähköparranajokone
partaveitsi
partavaahto

borotválkozik
tükör
villanyborotva
borotva
borotvahab



ajaa
partaa

peili

sähköparrana-
jokone

partaveitsi

partavaahto

lämmin
vesi

kylmä
vesi

hana

hammastahna

hammasharja

pestä hampaat



hana
lämmin vesi
kylmä vesi
hammastahna
hammasharja
pestä hampaat

vízcsap
meleg víz
hideg víz
fogkrém
fogkefe
fogat mos

kuivata tukkaa
hiustenkuivaaja
hiusharja
kampa
kammata tukkaa
harjata tukkaa

haját szárít
hajszárító
hajkefe
fésű
fésűlködik
keféli a haját

kuivata
tukkaa

hiustenkui-
vaaja

hiusharja

kampa

kammata
tukkaa

harjata
tukkaa

meikata

ripsiväri

meikin-
alusvoide

huulipuna

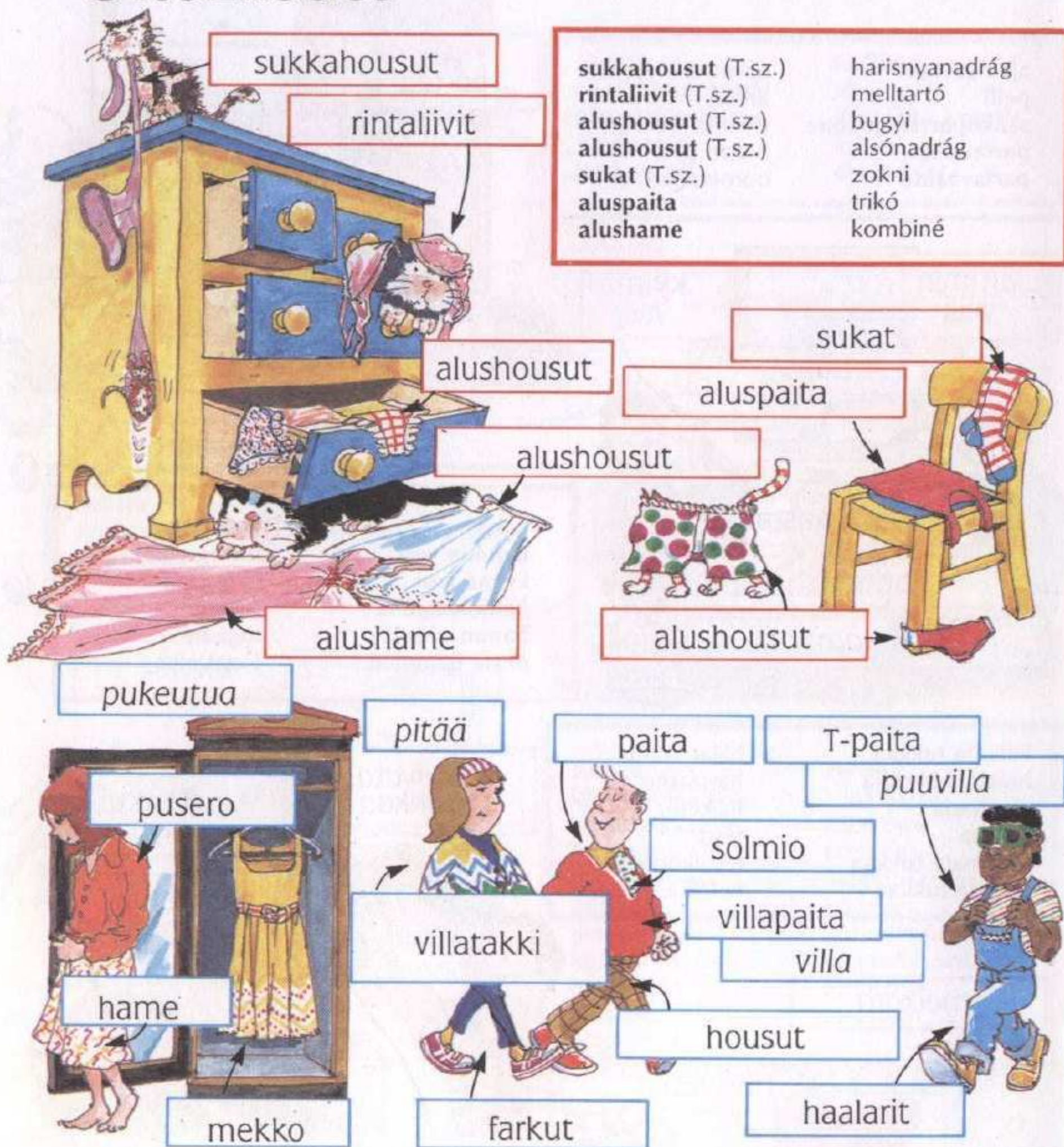
hajuvesi

meikata
ripsiväri
meikinalusvoide
huulipuna
hajuvesi

szépítkezik
szempillafesték
alapozókrém
ajakrúzs
kölni



Öltözködés

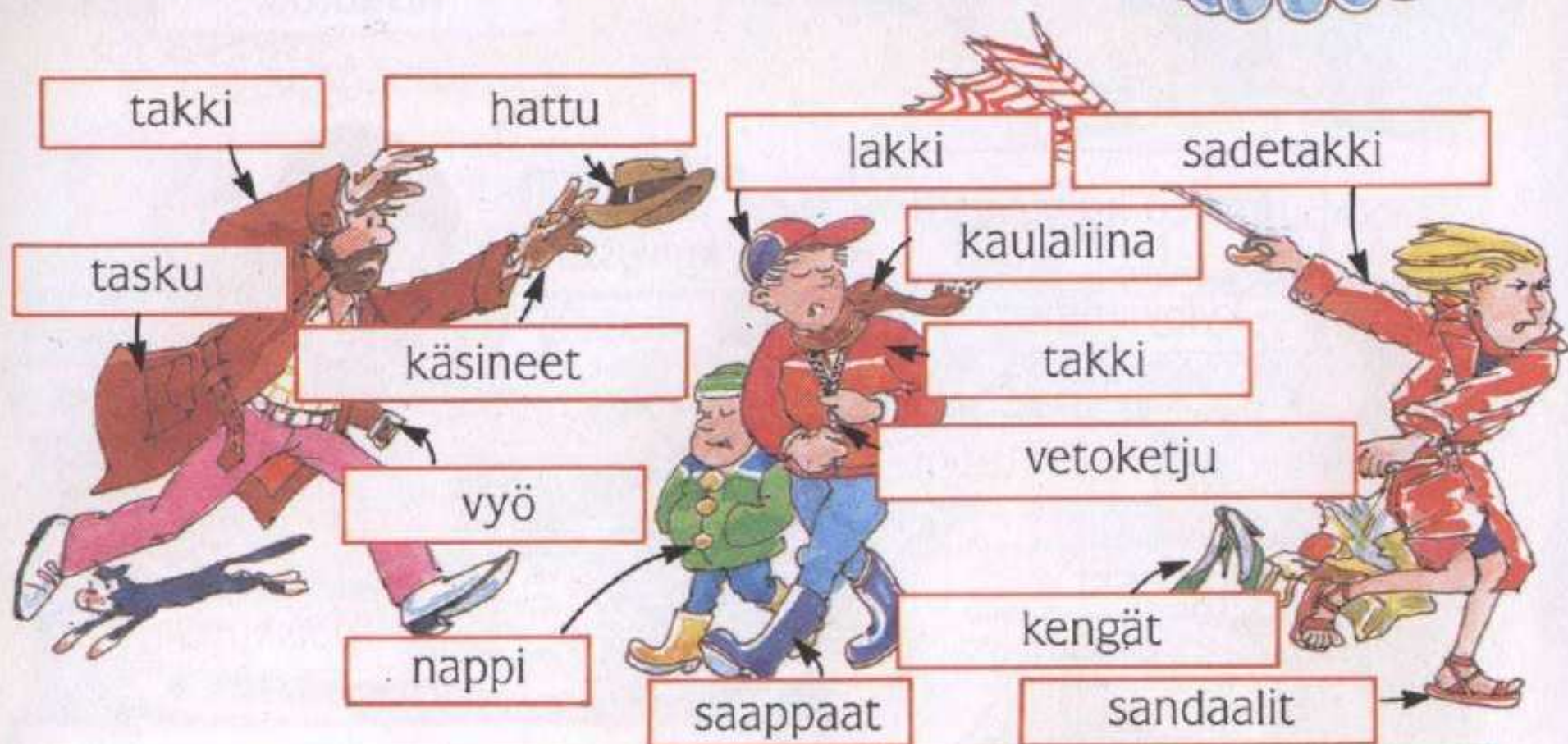
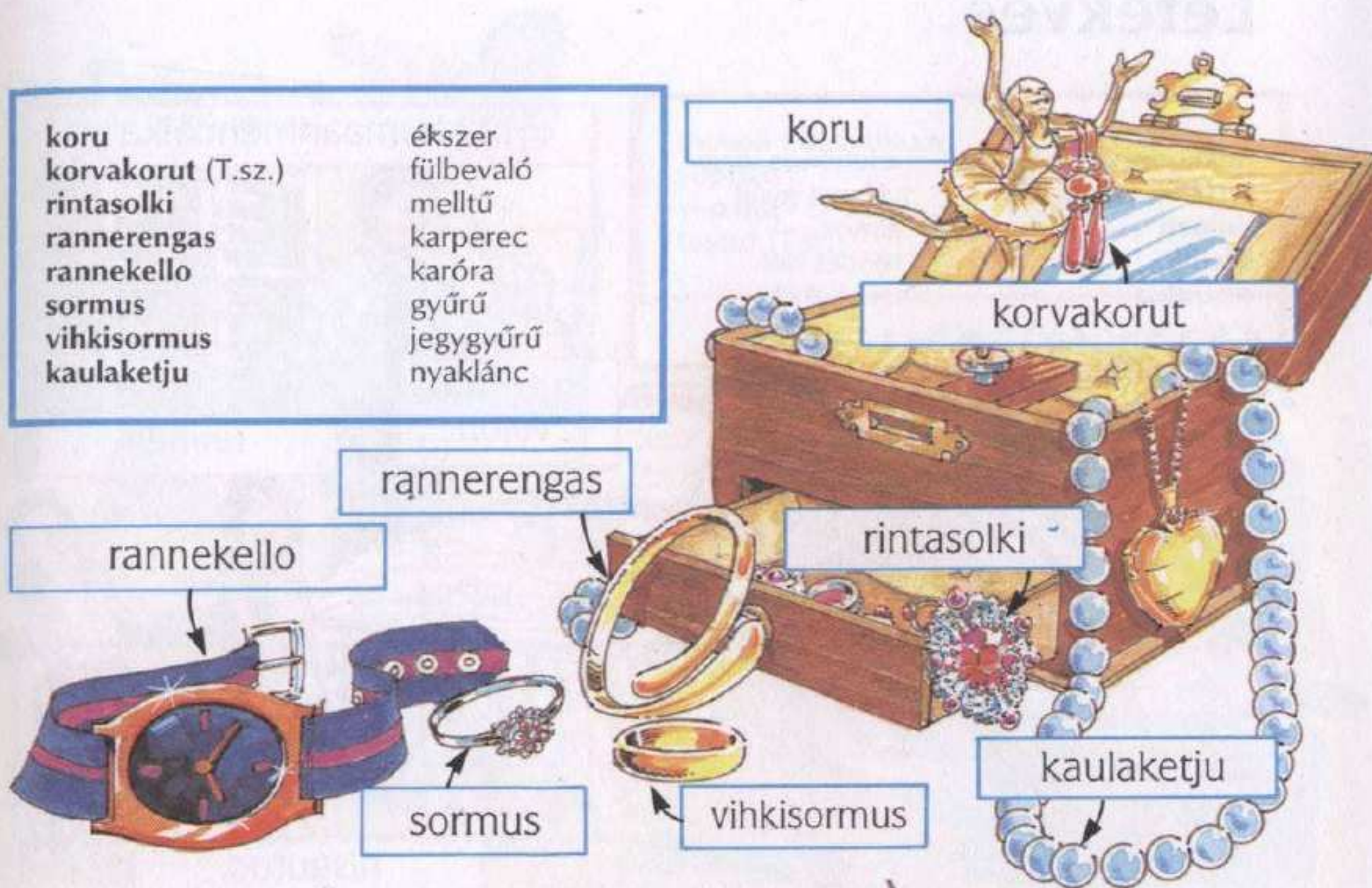


pukeutua
pusero
hame
mekko
pitää, käyttää
villatakki
farkut (T.sz.)
paita

felöltözik
blúz
szoknya
ruha
visel
kardigán
farmernadrág
ing

solmio
villapaita
villa
housut (T.sz.)
T-paita
puuvilla
haalarit (T.sz.)

nyakkendő
pulóver
gyapjú
nadrág
pólóing
pamut
kertésznadrág



takki
 hattu
 tasku
 käsineet (T.sz.)
 vyö
 nappi
 saappaat (T.sz.)

kabát
 kalap
 zseb
 kesztyű
 nadrágszíj, öv
 gomb
 csizma

lakki
 sadetakki
 kaulaliina
 takki
 vetoketju
 kengät (T.sz.)
 sandaalit (T.sz.)

sapka
 esőköpeny
 sál
 dzseki
 villámzár
 cipő
 szandál

Lefekvés

nukkumaanmeno-
aika
sytyttää valon
uninen
siivota
riisuutua

a lefekvés ideje
villanyt gyújt
álmos
rendet rak
levetkőzik

nukkumaanmeno-
aika

sytyttää
valon

uninen

siivota

riisuutua

laskea kylpyvettä

kylpyamme

käydä
kylvyssä

tappi

kylpytakki

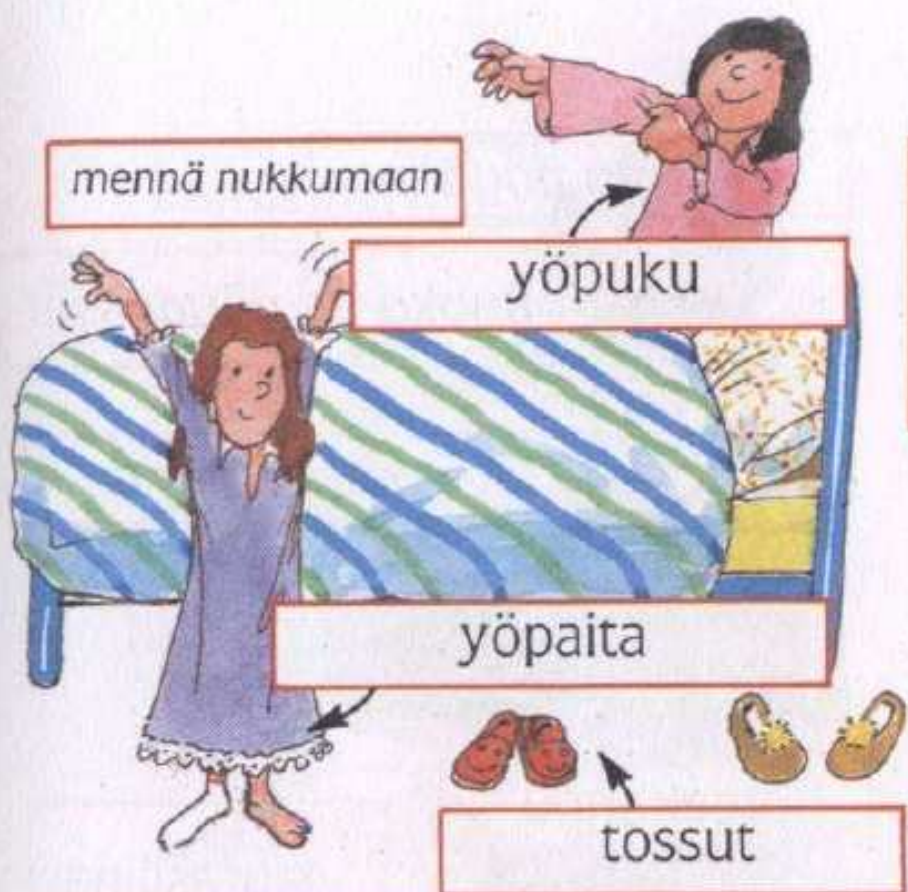
polskutella

matto

vaaka

laskea kylpyvettä
käydä kylvyssä
kylpyamme
tappi
kylpytakki
polskutella
matto
vaaka

fürdővizet enged
megfürdik
fürdőkád
dugó
fürdőköpeny
pancsol
fürdőszobaszőnyeg
mérleg



mennä nukkumaan
yöpuku
yöpaita
tossut (T.sz.)

ágyba bújik
pizsama
hálóing
papucs

kehtolaulu
lukea satua
lastensänky
nukahtaa

altatódal
mesét olvas
gyerekágy
elalszik



Hyvää yötä!
Nuku hyvin!
nähdä unta
nukkua
sammuttaa valon
yölamppu
yöpöytä

Jó éjszakát!
Aludj jól!
álmodik
alszik
lámpát olt
éjjeli lámpa
éjjeliszekrény

peitto
sänky
kuorsata
tyyny
lakana
sängynpeite

paplan
ágy
horkol
párna
lepedő
ágytakaró

aamiainen

aamiainen
hedelmämehu
kahvi
tee
voi
leipä

reggeli
gyümölcsle
káv
tea
vaj
kenyér

hedelmämehu

voi

kahvi

leipä

tee

illallinen
salaatti
juusto
hedelmä
olut
kivennäisvesi

vacsora
saláta
sajt
gyümölcs
sör
ásványvíz

lounas

soppa

illallinen

salaatti

liha

juusto

viini

vihanneksia

olut

hedelmä

jälkiruoka

kivennäisvesi

lounas, päivällinen
soppa
liha
viini
vihanneksia
jälkiruoka

ebéd
leves
hús
bor
zöldségek
édesség

Élelmiszerek

liha

pasteija

salamimakkara

liha
pasteija
salamimakkara
karitsanreisi
siankyljys
broileri
pihvi
kinkku
vasikka
makkara

hús
pástétom
felvágott
báránycomb
sertésborda
csirke
bifsztek
sonka
borjúhús
kolbász

karitsanreisi

siankyljys

pihvi

broileri

kinkku

vasikka

makkara

herne

vihannes

lehtisalaatti

tuore

porkkana

raaka

kaali

pinaatti

tomaatti

valkosipuli

kukkakaali

vihreä papu

sipuli

brysselinkaali

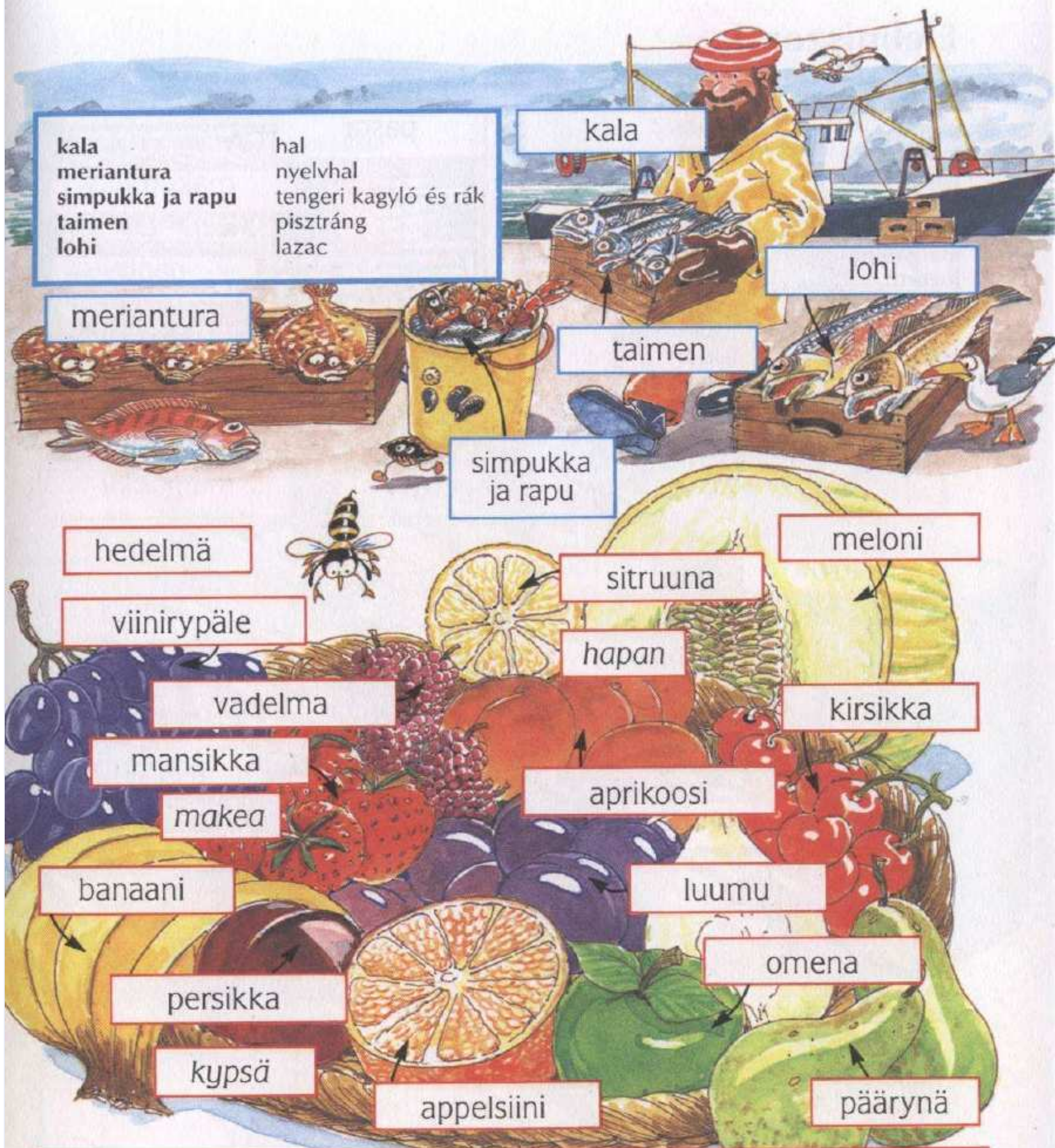
peruna

vihannes
tuore
kaali
valkosipuli
sipuli
herne
porkkana
pinaatti

zöldség
friss
káposzta
fokhagyma
hagyma
zöldborsó
sárgarépa
spenót

kukkakaali
brysselinkaali
lehtisalaatti
raaka
tomaatti
vihreä papu
peruna

karfiol
kelbimbó
saláta
nyers
paradicsom
zöldbab
burgonya



kala
meriantura
simpukka ja rapu
taimen
lohi

hal
nyelvhal
tengeri kagyló és rák
písztráng
lázac

kala

lohi

meriantura

taimen

simpukka
ja rapu

hedelmä

viinirypäle

vadelma

mansikka

makea

banaani

persikka

kypsä

appelsiini

sitruuna

hapana

aprikoosi

luumu

omena

päärynä

meloni

kirsikka

hedelmä
viinirypäle
vadelma
mansikka
makea
banaani
persikka
kypsä
sitruuna

gyümölcs
szőlő
málna
eper
édes
banán
őszibarack
érett
citrom

hapana
meloni
kirsikka
aprikoosi
luumu
omena
päärynä
appelsiini

savanyú
dinnye
cseresznye
sárgabarack
szilva
alma
körte
narancs

Élelmiszerek

pasta
makaroni
papu
kerma
maito
margariini
jogurtti
hunaja
muna
hillo
sokeri
jauhot (T.sz.)

tészta
metélt
bab
tejszín
tej
margarin
joghurt
méz
tojás
lekvár
cukor
liszt

pasta

makaroni

papu

kerma

maito

jogurtti

margariini

hunaja

muna

hillo

öljy

etikka

suola

sokeri

pippuri

jauhot

mauste

sinappi

pakaste

ranskanleipä

yrtti

riisi

säilyke

sämpylä

öljy
etikka
suola
pippuri
mauste
sinappi
pakaste
ranskanleipä
yrtti
riisi
säilyke
sämpylä

olaj
ecet
só
bors
fűszer
mustár
mirelitáru
francia kenyér
fűszernövény
rizs
konzerv
zsemle

suklaa
pikkuleipä
kaku
munkki
torttu
jäätelö
leivos

csokoládé
teasütemény
torta
fánk
sütemény
fagylalt
sült tészta

suklaa

pikkuleipä

kaku

munkki

torttu

jäätelö

leivos

keittää

ruokaohje

maistaa

maku

Herkullista!

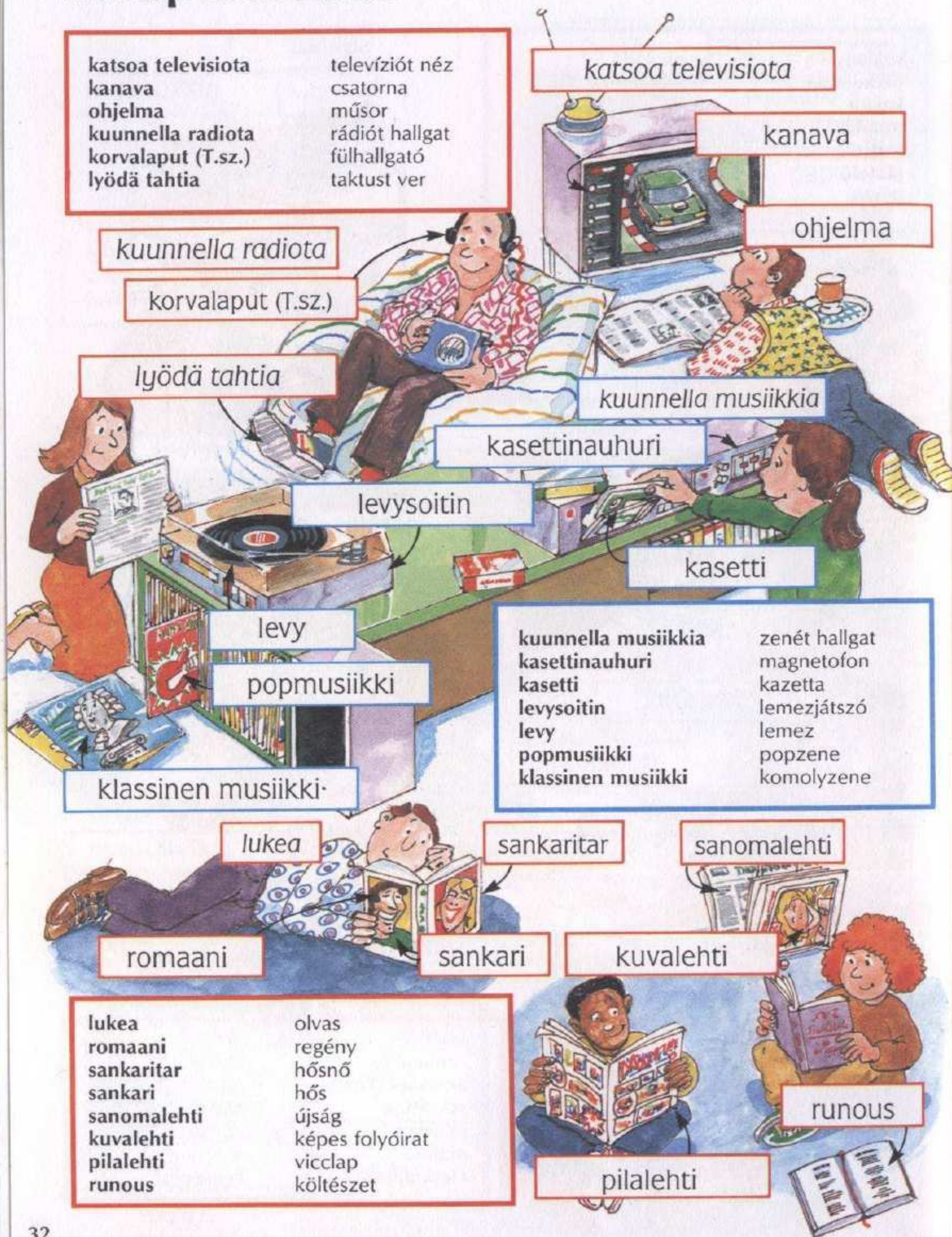
ainekset

sekoittaa

keittää
ruokaohje
ainekset (T.sz.)
sekoittaa
maistaa
maku
Herkullista!

főz
ételrecept
alapanyagok
kever
kóstol
íz
Fenséges!

Kikapcsolódás



katsoa televisiota
kanava
ohjelma
kuunnella radiota
korvalaput (T.sz.)
lyöda tahtia

televíziót néz
csatorna
műsor
rádiót hallgat
fülhallgató
taktust ver

katsoa televisiota

kanava

ohjelma

kuunnella radiota

korvalaput (T.sz.)

lyöda tahtia

kuunnella musiikkia

kasettinauhuri

levysoitin

kasetti

levy

popmusiikki

klassinen musiikki

kuunnella musiikkia
kasettinauhuri
kasetti
levysoitin
levy
popmusiikki
klassinen musiikki

zenét hallgat
magnetofon
kazetta
lemezjátszó
lemez
popzene
komolyzene

lukea

sankaritar

sanomalehti

romaani

sankari

kuvalehti

lukea
romaani
sankaritar
sankari
sanomalehti
kuvalehti
pilalehti
runous

olvas
regény
hősnő
hős
újság
képes folyóirat
vicclap
költészet

runous

pilalehti



neuloa

puikko

kaava

neuloa
puikko
kaava
lanka

köt
kötötű
kötésminta
fonal

lanka



ommella

ommella
kangas
sakset (T.sz.)
lanka
nuppineula
silmäneula
tehdä

varr
ruhaanyag
olló
cérna
gombostű
varrótű
csinál

kangas

lanka

tehdä

silmäneula

sakset

nuppineula

puutyö

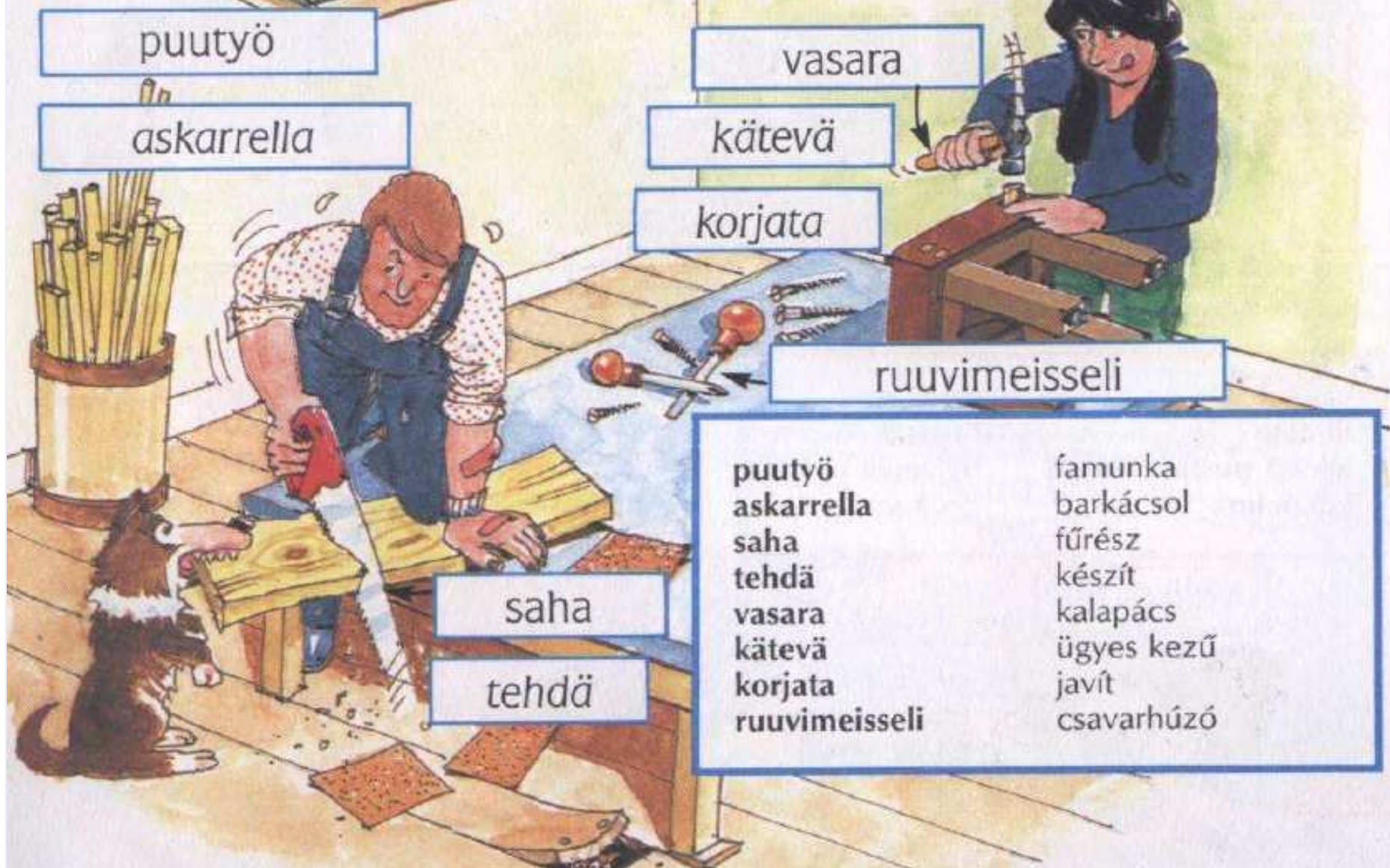
askarrella

vasara

kätevä

korjata

ruuvimeisseli



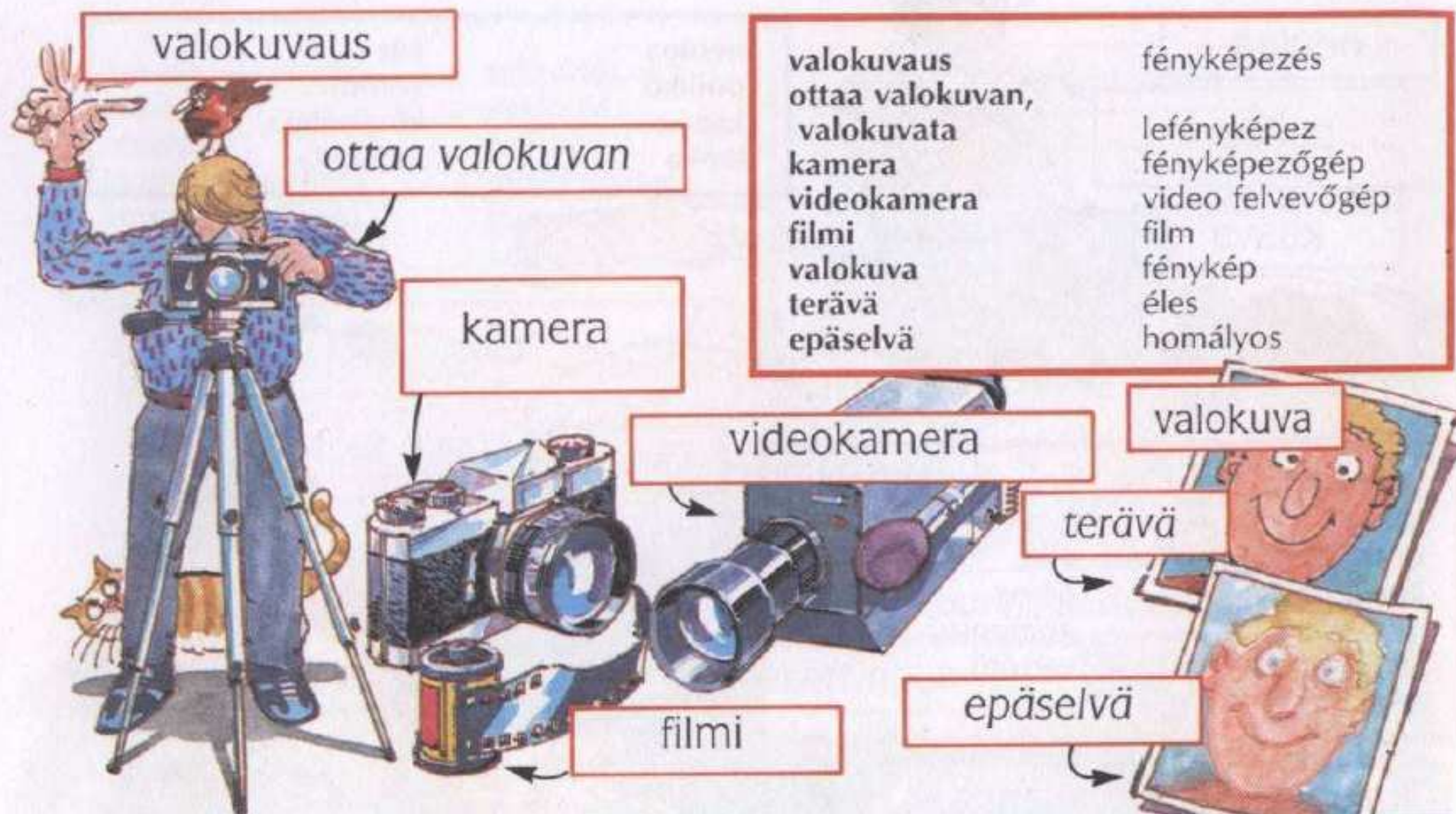
saha

tehdä

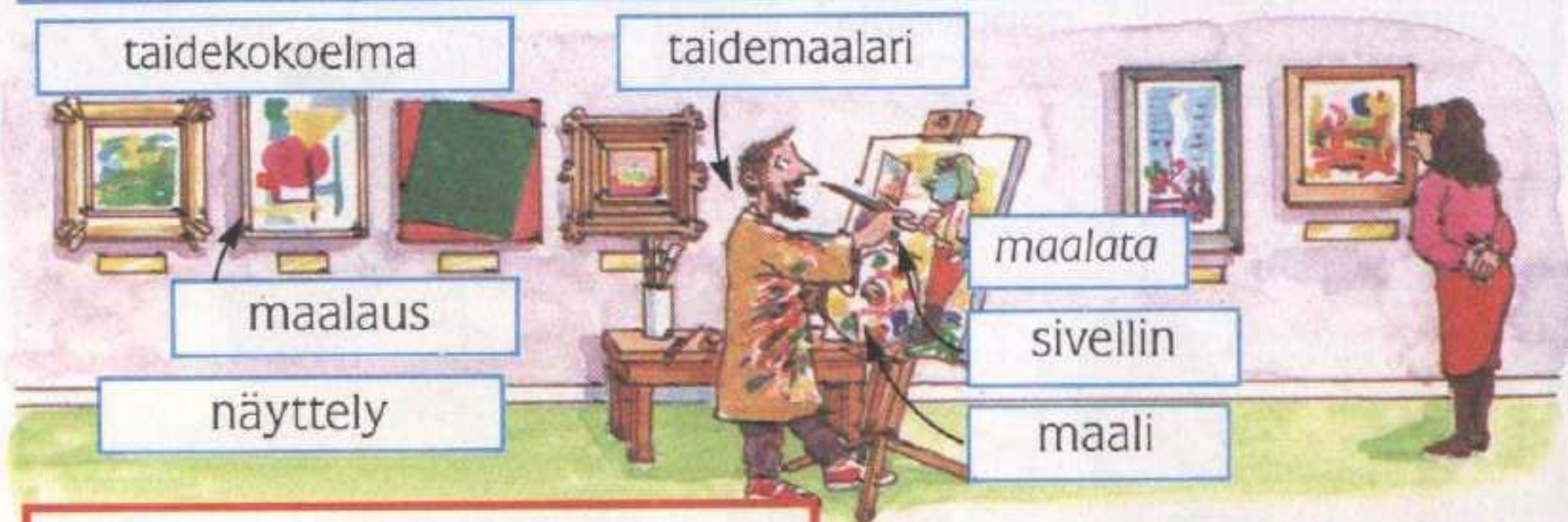
puutyö
askarrella
saha
tehdä
vasara
kätevä
korjata
ruuvimeisseli

famunka
barkácsol
fűrész
készít
kalapács
ügyes kezű
javít
csavarhúzó

Kikapcsolódás



taidekokoelma taidemaalari maalaus näyttely	képtár festőművész festmény kiállítás	maalata sivellin maali	fest ecset festék
--	--	------------------------------	-------------------------



valikoida liimata kerätä postimerkkejä kokoelma	válogat ragaszt bélyeget gyűjt gyűjtemény
--	--

kerätä postimerkkejä



muusikko
soitin
soittaa viulua
soittaa pianoa
soittaa kitaraa

zenész
hangszer
hegedül
zongorázik
gitározik

soittaa rumpuja
soittaa torvea
soittaa selloa
orkesteri
kapellimestari

dobol
trombitál
csellón játszik
zenekar
karmester

muusikko

soitin

soittaa viulua

soittaa pianoa

soittaa kitaraa

soittaa rumpuja

soittaa torvea

soittaa selloa

orkesteri

kapellimestari

laulaa

sävel

laulaa
sävel
kuoro
laulaa väärin

énekel
dallam
kórus
hamisan énekel

laulaa väärin

kuoro

pelejä

pelejä
pelata korttia
pelata tammea
pelata šakkia
lautapeli

játekok
kártyázik
dámát játszik
sakkozik
társasjáték

pelata korttia

pelata tammea

lautapeli

pelata šakkia

Hova menjünk?



elokuvateatteri
mennä elokuviin
elokuva
paikka
lipuntarkastaja
kassa

mozi
moziba megy
film
hely
jegyszedő
pénztár

elokuvateatteri

mennä elokuviin

elokuva

lipuntarkastaja

paikka

kassa

mennä diskoon

tiskijukka

mennä diskoon
tiskijukka
tanssia
tanssilava

diszkóba megy
lemezlovas
táncol
táncparkett

tanssia

tanssilava

teatteri

näytelmä

lavastus

näyttelijätär

näyttelijä

näyttämö

yleisö

taputtaa

pitää

Uudelleen!

parrasvalot

teatteri
näytelmä
lavastus
parrasvalot (T.sz.)
näyttelijätär
näyttelijä
näyttämö
yleisö
taputtaa
pitää
Uudelleen!

színház
színdarab
díszlet
reflektor
színésznő
színész
színpad
közönség
tapsol
tetszik
Vissza!

baletti

ooppera

kuuluisa

balettitanssija

laulaja

puku

baletti
balettitanssija
kuuluisa

balett
balett-táncos
híres

ooppera
laulaja
puku

opera
énekes
jelmez

ravintola

tarjoilija

ruokalista

Hintoihin ei
sisälly palvelu!

Sisältyykö
hintoihin palvelu?

Mitä saa
olla?

lasku

tilata

tarjoilla

juomaraha

tarjotin

alkuruoka

pääruoka

jälkiruoka

ravintola
tarjoilija
ruokalista
Mitä saa olla?
tilata
tarjoilla
alkuruoka
pääruoka

étterem
pincér
étlap
Mit parancsol?
rendel
felszolgál
előétel
főfogás

jälkiruoka
lasku
Sisältyykö hintoihin
palvelu?
Hintoihin ei sisälly
palvelu.
juomaraha
tarjotin

édesség
számla
Felszolgálási díjjal
együtt?
Felszolgálási díj
nélkül!
borravaló
tálca

Állatkertben

eläintarha
eläin
seepra
kirahvi
jääkarhu
elefantti
kärpä
syöksyhammas
gorilla
villi
kesy
ruokkia
eläintarhanvartija

állatkert
állat
zebra
zsiráf
jegesmedve
elefánt
ormány
agyar
gorilla
vad
szelíd
etet
állatkerti őr

eläintarha

eläin

seepra

kirahvi

jääkarhu

elefantti

kärpä

gorilla

villi

kesy

syöksyhammas

ruokkia

eläintarhanvartija

Parkban

puisto

järvi

soutuvene

soutaa

eväsretki

penkki

puisto
järvi
soutuvene
soutaa
airot (T.sz.)
eväsretki
penkki
levätä

park
tó
evezős csónak
evez
evező
uzsonna a szabadban
pad
pihen

airot

levätä



kaupungin keskus
katu
kapea
leveä
kadunkulma
mennä kadun yli
suoja tie
jalankulkija
aukio, tori
patsas
katulamppu
tori
alikulukäytävä

városközpont
utca
szűk
széles
sarok
átkel az úttesten
gyalogos-átkelőhely
gyalogos
tér
szobor
utcai lámpa
piac
aluljáró

kaupungin keskus

katu

leveä

kapea

kadunkulma

mennä
kadun yli

suoja tie

jalankulkija

aukio

patsas

katulamppu

tori

alikulukäytävä

lehtikioski
kyyhkynen
väki
vilkas
roskalaatikko
jalkakäytävä
kiirehtiä
juliste

újságosbódé
galamb
tömeg
forgalmas
szeméttartó
járda
siet
hirdetmény

lehtikioski

kyyhkynen

väki

vilkas

roskalaatikko

juliste

jalkakäytävä

kiirehtiä

Bevásárlás



kaupat
tehdä ostoksia
lihakauppa
herkkukauppa
maustekauppa
leipomo
konditoria
kalakauppa

üzletek
vásárol
hentes
csemegeüzlet
fűszerbolt
pékiség
cukrászda
halasbolt

apteekki
kirjakauppa
kangaskauppa
kukkakauppa
kampaamo
levykauppa
putiiki

gyógyszertár
könyvesbolt
textilbolt
virágbolt
fodrászat
hanglemezbolt
butik

mennä torille

myyntipöytä

jonottaa

mennä torille
myyntipöytä
jonottaa

piacon vásárol
elárusítópult
sorban áll

yksi kilo...

puoli kiloa...

Se maksaa...

Paljonko
se maksaa?

punnita

Paljonko se maksaa?
Se maksaa...
punnita
yksi kilo...
puoli kiloa...

Mennyivel tartozom?
Az annyi, mint ...
megmér
Egy kiló... -t
Fél kiló... -t

mennä valintamyymälään

kori

käytävä

ostoskärryt

kaiutin

tiski

säilyke

paketti

pullo

sisäänkäynti

uloskäynti

kassa

kassi

kassaneiti

mennä
valintamyymälään

kori

ostoskärryt (T.sz.)

kaiutin

tiski

käytävä

säilyke

paketti

pullo

sisäänkäynti

uloskäynti

kassa

kassi

kassaneiti

elmegy az
élelmiszer-áruházba
kosár
bevásárlókocsi
hangosbeszélő
pult
vásárlótér
konzerv
csomag
üveg
bejárat
kijárat
pénztár
szatyor
pénztáros

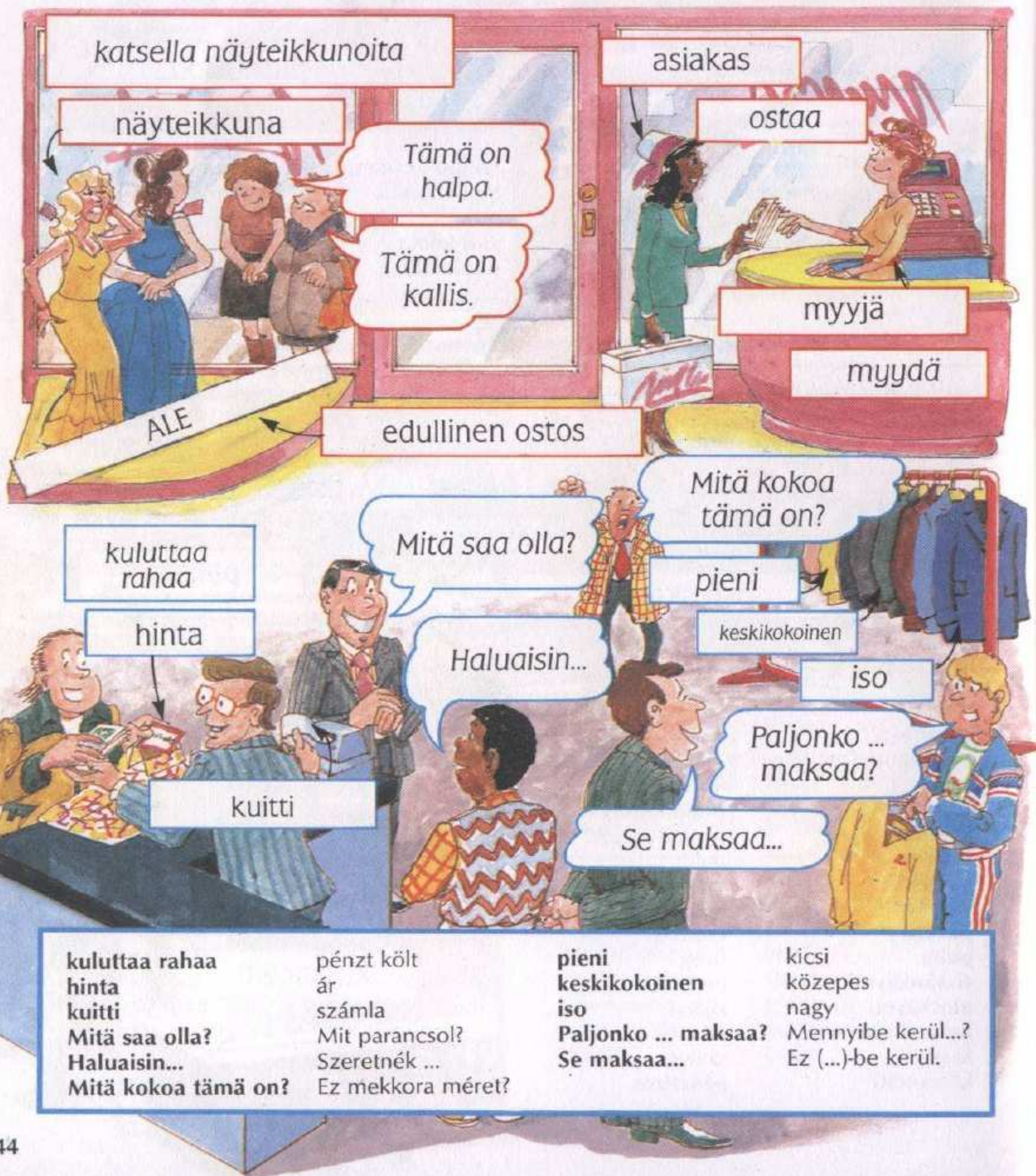
Bevásárlás

katsella näyteikkunoita
näyteikkuna
Tämä on halpa.
Tämä on kallis.
ALE

kirakatot néz
kirakat
Ez olcsó.
Ez drága.
ÁRLESZÁLLÍTÁS

edullinen ostos
asiakas
ostaa
myyjä
myydä

alkalmi vétel
vásárló
vásárol
eladó
elad



kuluttaa rahaa
hintaa
kuitti
Mitä saa olla?
Haluaisin...
Mitä kokoa tämä on?

pénzt költ
ár
számla
Mit parancsol?
Szeretnék ...
Ez mekkora méret?

pieni
keskikokoinen
iso
Paljonko ... maksaa?
Se maksaa...

kicsi
közepes
nagy
Mennyibe kerül...?
Ez (...)be kerül.



kirja- ja paperikauppa
kirja
taskukirja
kirjekuori

könyv- és papírkereskedés
könyv
zsebkönyv
boríték

postikortti
kuulakärkikynä
lyijykynä
kirjepaperi

képeslap
golyóstoll
ceruza
levélpapír



kirja- ja paperikauppa

kirjekuori

postikortti

kirja

kuulakärkikynä

lyijykynä

taskukirja

kirjepaperi

tavaratalo

osasto

liukuporta

hissi

LELUOSASTO

URHEILUOSASTO

HUONEKALUOSASTO

VAATEOSASTO



tavaratalo
osasto
liukuporta (T.sz.)
hissi

áruház
részleg
mozgólépcső
lift

LELUOSASTO
HUONEKALUOSASTO
URHEILUOSASTO
VAATEOSASTO

Játékok
Bútorok
Sportszerek
Ruházat

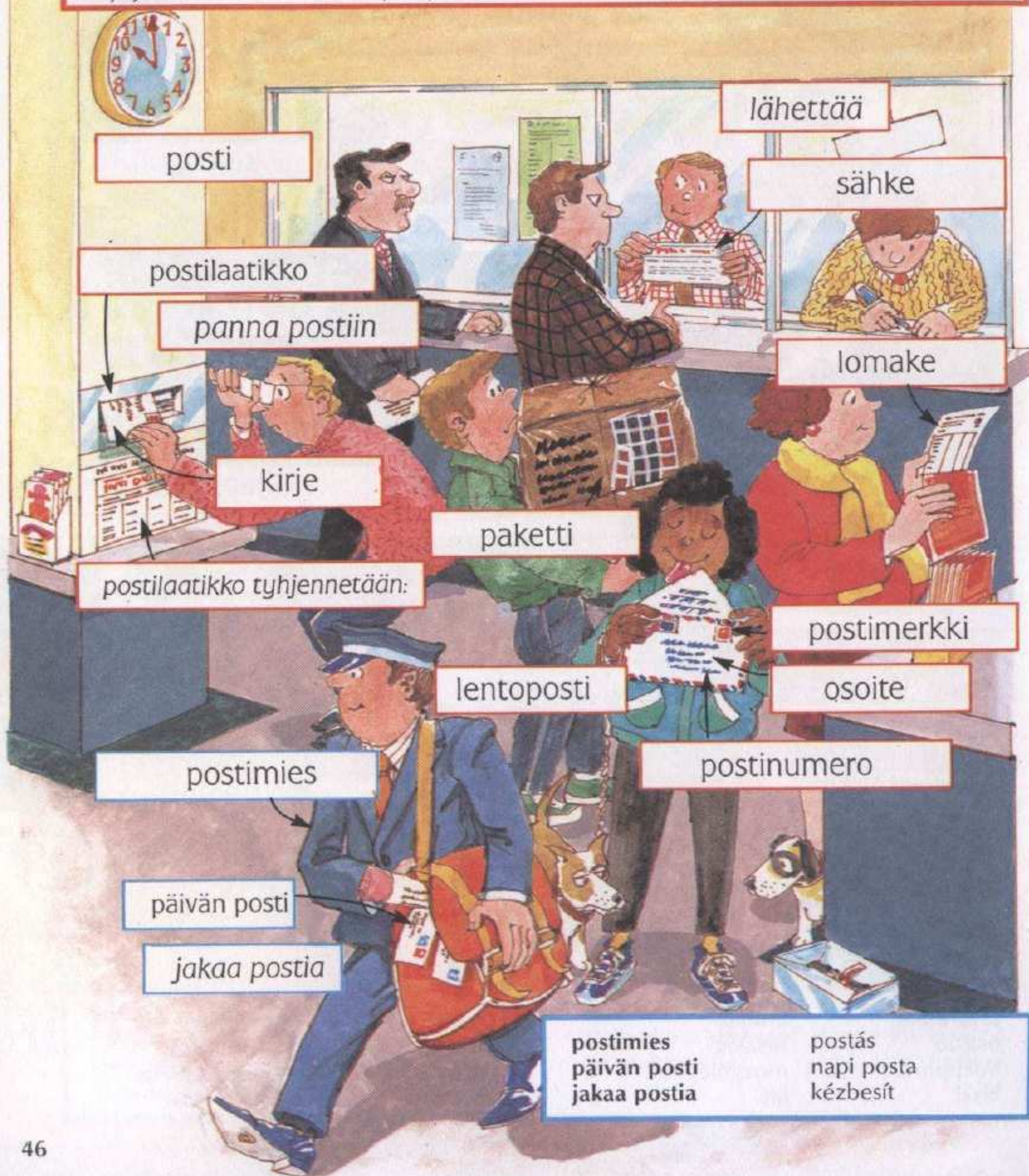
Postán és bankban

posti
postilaatikko
panna postiin
kirje
paketti
postilaatikko
tyhjennetään:

posta
postaláda
postára ad
levél
csomag
a postaláda kiürítésének
időpontja:

lähettää
sähke
lomake
postimerkki
lento posti
osoite
postinumero

elküld
távirat
úrlap
bélyeg
légi posta
cím
irányítószám



posti

postilaatikko

panna postiin

kirje

postilaatikko tyhjennetään:

paketti

lento posti

postimies

päivän posti

jakaa postia

lähettää

sähke

lomake

postimerkki

osoite

postinumero

postimies
päivän posti
jakaa postia

postás
napi posta
kézbesít



pankki

raha

vaihtaa rahaa

kurssi

pankinjohtaja

kassanhoitaja

Onko Teillä pientä rahaa?

kolikko

seteli

bank

pénz

pénzt vált

árfolyam

bankigazgató

pénztáros

Van aprópénze?

pénzérme

bankjegy

luottokortti

panna rahaa pankkiin

nostaa rahaa

šekkivihko

kirjoittaa šekin

lompakko

rahapussi

käsilaukku

hitelkártya

pénzt tesz bankba

pénzt vesz fel

csekkfüzet

kiállít csekket

irattárca

pénztárca

kézitáska

Telefonálás és levélírás



soittaa
puhelin
kuuloke
nostaa
kuulokkeen
valita puhelinnumeron
puhelinnumero
suuntanumero
puhelinluettelo

telefonál
telefon
telefonkagyló
felveszi a telefon-
kagylót
tárcsáz
telefonszám
körzetszám
telefonkönyv

soida
vastata puhelimeen
Haloo...
Kuka puhuu?
Kaisa on puhelimessa.
Soitan sinulle uudelleen.
Kuulemiin!
laskea kuulokkeen

cseng
Beleszól a telefonba
Halló...
Ki beszél?
Itt Kaisa.
Visszahívlak.
Viszonthallásra!
leteszi a kagylót



kirjoittaa kirjettä



Hyvä Herra /Rouva!
Kiitos ...-nä päivänä päivätystä kirjeestänne...
Oheisena ...
12. maaliskuuta 1988
Kunnioittavasti
paluupostissa

kirjoittaa kirjettä
Hyvä Herra /Rouva!
Kiitos ...-nä päivänä
päivätystä kirjeestänne...

levelet ír
Kedves Uram/Hölgyem!
...-n kelt levelét
köszönöm.

Oheisena...
paluupostissa
Kunnioittavasti

Mellékelten ...
postafordultával
Tisztelettel

avata kirjeen



Hyvä Kaisa!
Oli hauska kuulla sinusta.
Lähetän sinulle erikseen...
Rakkain terveisin
9. tammikuuta 1999

avata kirjeen
Hyvä Kaisa!
Oli hauska kuulla
sinusta.

felbontja a levelet
Kedves Kaisa!
Nagyon örültem,
hogy hírt kaptam felőled

Lähetän .
sinulle erikseen..
Rakkain terveisin

Külön
elküldöm neked a ...
Szeretettel

lähettää postikortin

lähettää sähkeen

Viihdymme oikein hyvin
Ajattelen sinua paljon

Kiireisessä asiassa
stop soita minulle
kotiin stop

lähettää postikortin
Viihdymme oikein
hyvin
Ajattelen sinua paljon

levelezőlapot küld
Nagyszerűen érezzük
magunkat.
Sokat gondolok rád.

lähettää sähkeen
Kiireisessä asiassa
stop soita
kotiin stop

távíratózik
Sürgős ügyben
stop hívj fel
otthon stop

Közlekedés



kävellä
juosta
rattaat (T.sz.)
Missä... on?

gyalogol
fut
gyerekkocsi
Merre van a ...?

kysyä tietä
kartta
tienviitta
Onko ... pitkä matka?

útbaigazítást kér
térkép
útjelző tábla
Messze van innen a ...?

nousta bussiin

matkustaja

jäädä pois

metroasema

metro

nousta

lippu

bussi

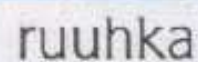
bussipysäkki

nousta bussiin
matkustaja
jäädä pois
nousta
lippu

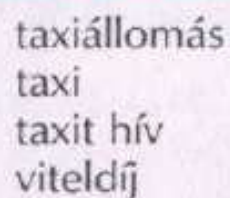
autóbuszra száll
utas
leszáll
felszáll
jegy

bussi
bussipysäkki
metroasema
metro

autóbusz
autóbusz-megálló
metróállomás
metró



moped
kerékpározik
kerékpár
lassú
motorkerékpár
gyors
forgalmi dugó



Autóval

lähteä

ohittaa

moottoritie

liikennevalot

tie

hidastaa vauhtia

kiihdyttää vauhtia

kääntyä vasemmalle

kääntyä oikealle

mennä suoraan

katu

yksisuuntainen tie

kielletty ajosuunta

lähteä
kiihdyttää vauhtia
ohittaa
hidastaa vauhtia
moottoritie
liikennevalot (T.sz.)
tie
kääntyä vasemmalle
kääntyä oikealle
mennä suoraan
katu
yksisuuntainen tie
kielletty ajosuunta

elindul
gyorsít
előz
lassít
autópályá
villanyrendőr
út
balra fordul
jobbra fordul
egyenesen megy
utca
egyirányú
behajtani tilos

pysäköintipaikka

taaksepäin

pysäköidä

Pysäköinti
kielletty

eteenpäin

Pysäköinti kielletty
pysäköintipaikka
pysäköidä

Parkolni tilos!
parkolóhely
parkolni

taaksepäin
eteenpäin

hátra
előre

kolari
ohjauspyörä
tuulilasi
turvavyö
suuntavilkku
valot (T.sz.)
konepelti
takakontti
rekisterikilpi
pyörä
rengas
äänitorvi

ütközés
kormánykerék
szélvédő
biztonsági öv
irányjelző
fényszóró
motorháztető
csomagtartó
rendszámtábla
kerék
autógumi
duda

kolari

ohjauspyörä

tuulilasi

suuntavilkku

turvavyö

valot

konepelti

takakontti

rekisterikilpi

joutua rengas-
rikkoon

pyörä

rengas

moottori ei
toimi

äänitorvi

öljy

asentaja

bensiniasema

tankata

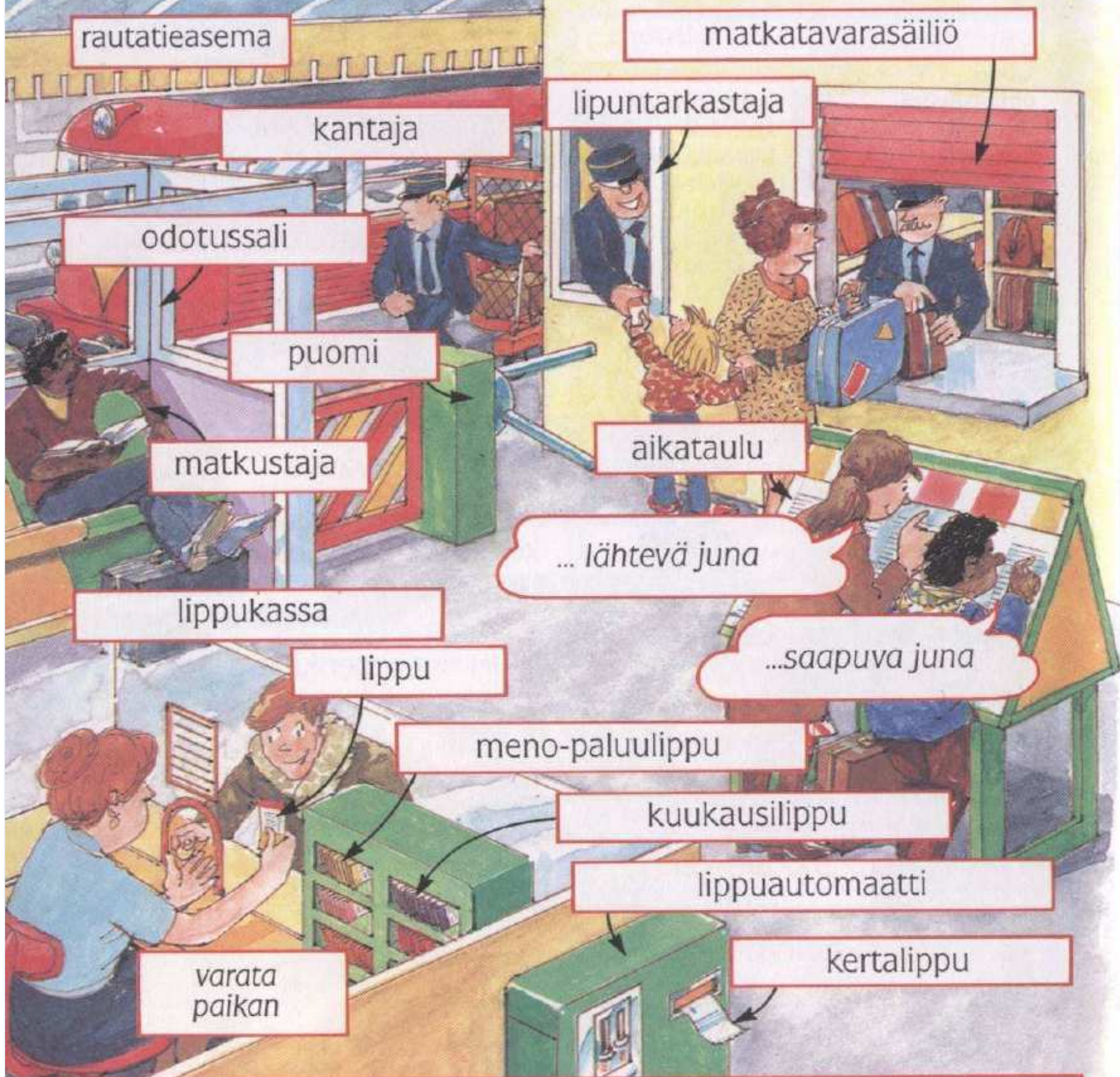
bensini

joutua rengasrikkoon
moottori ei toimi

defektet kap
a motor nem
működik
szerelő
olaj
benzinkút
tankol
benzin

asentaja
öljy
bensiniasema
tankata
bensini

Vonaton

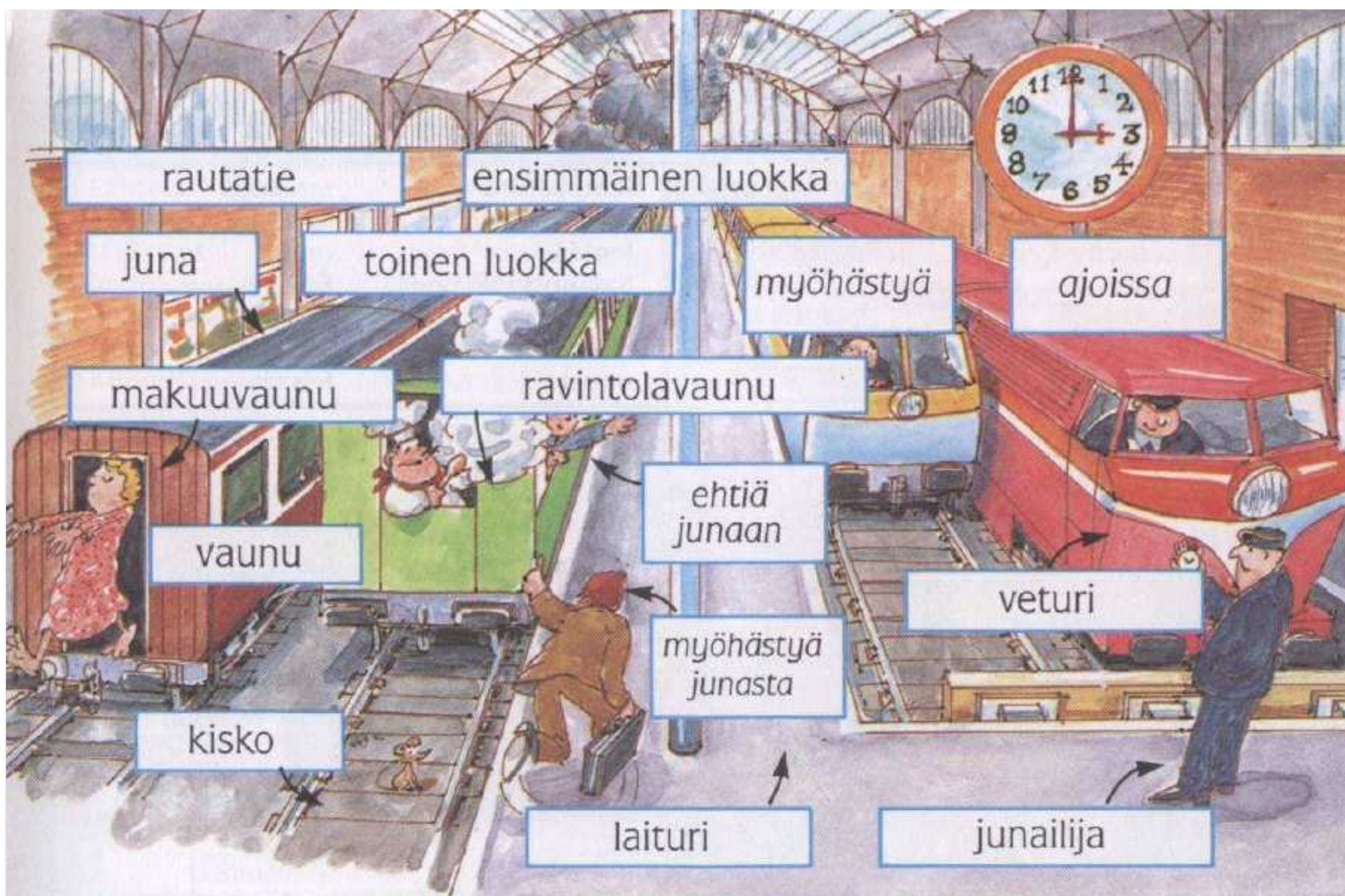


rautatieasema
 kantaja
 matkatavarasäiliö
 lipuntarkastaja
 odotussali
 puomi
 matkustaja
 aikataulu
 ... lähtevä juna

pályaudvar
 hordár
 csomagmegőrző
 jegyszedő
 váróterem
 sorompó
 utas
 menetrend
 ...(-ba) induló vonat

... saapuva juna
 lippukassa
 lippu
 meno-paluulippu
 kuukausilippu
 lippuautomaatti
 kertalippu
 varata paikan

...(-ból) érkező vonat
 jegypénztár
 menetjegy
 menettérti jegy
 bérlet
 jegyautomata
 vonaljegy
 lefoglal helyet

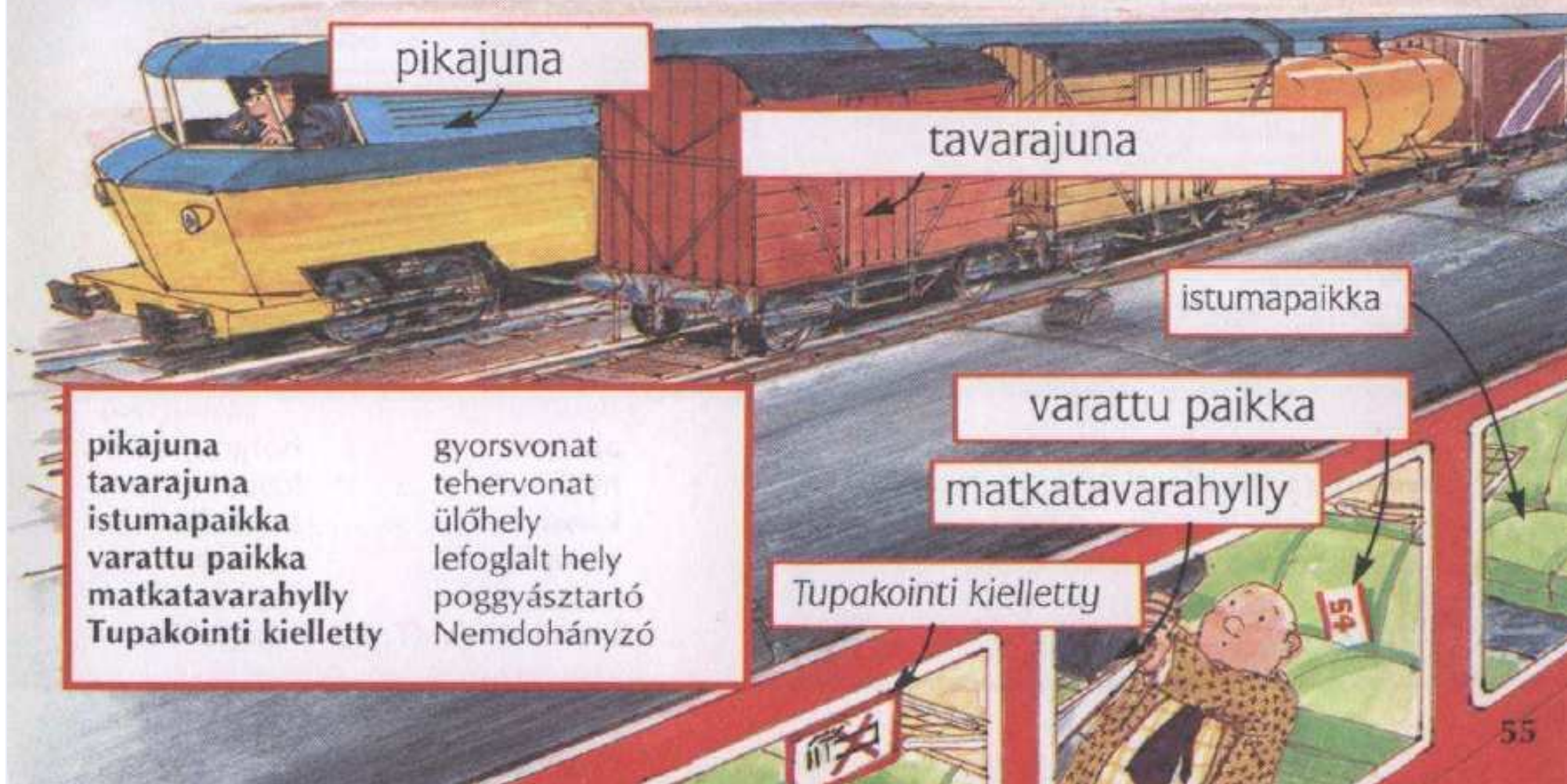


rautatie
 juna
 ensimmäinen luokka
 toinen luokka
 myöhästyä
 ajoissa
 makuuvaunu
 ravintolavaunu

vasút
 vonat
 első osztály
 másodosztály
 késik
 időben
 hálókocsi
 étkezőkocsi

vaunu
 ehtiä junaan
 myöhästyä junasta
 veturi
 kisko
 laitur
 junailija

vasúti kocsi
 eléri a vonatot
 lekési a vonatot
 mozdony
 sín
 peron
 kalauz



pikajuna
 tavarajuna
 istumapaikka
 varattu paikka
 matkatavarahylly
 Tupakointi kielletty

gyorsvonat
 tehervonat
 ülőhely
 lefoglalt hely
 poggyásztartó
 Nemdohányzó

varattu paikka
 matkatavarahylly

Tupakointi kielletty

Repülőn és hajón

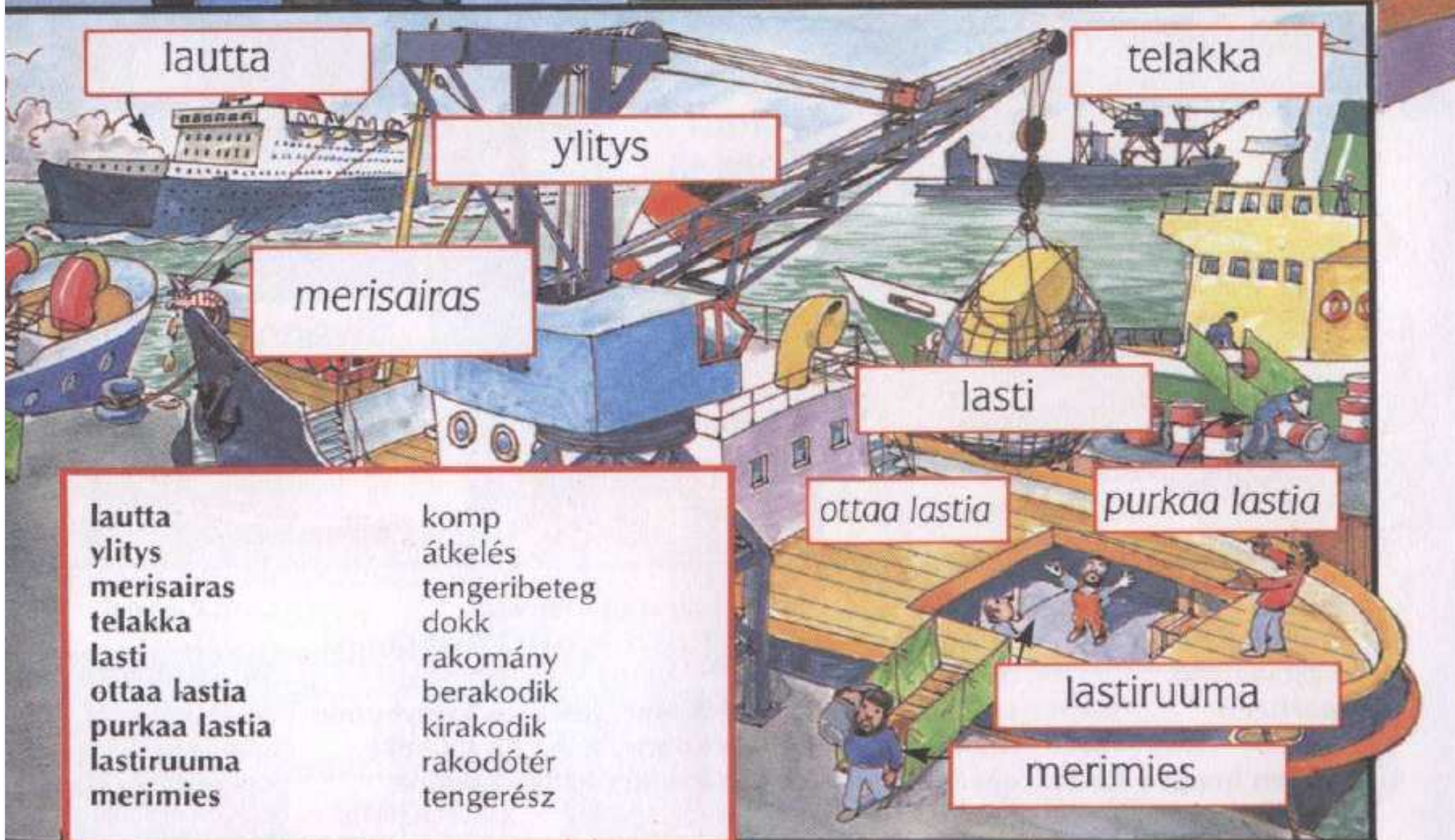


Lähtevä liikenne
verovapaa myymälä
tarkastus
lentolippu
nimilappu
työntökärryt (T.sz.)
Kiinnittäkää
turvavyönne!

Indulás
vámmentes bolt
utasfelvétel
repülőjegy
cimke
kézikocsi
Kapcsolják be a
biztonsági öveket!

lentäjä
miehistö
lentoemäntä
nousta lentokoneeseen
matkalaukku
käsimatkatavara

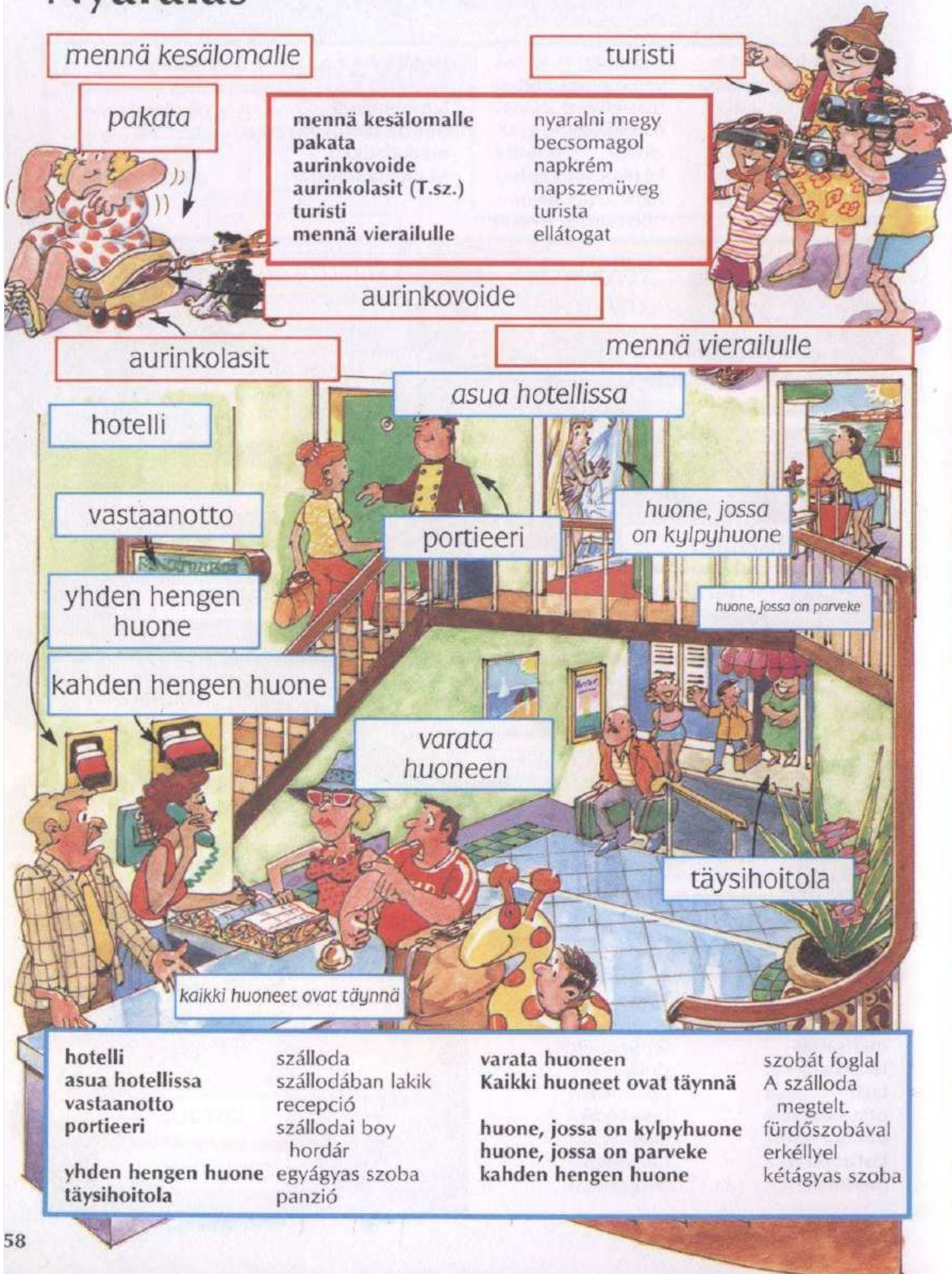
pilóta
légi személyzet
légikisasszony
beszáll
bőrönd
kézipoggyász



lautta
ylitys
merisairas
telakka
lasti
ottaa lastia
purkaa lastia
lastiruuma
merimies

komp
átkelés
tengeribeteg
dokk
rakomány
berakodik
kirakodik
rakodótér
tengerész

Nyaralás



mennä kesälomalle

turisti

pakata

mennä kesälomalle
pakata
aurinkovoide
aurinkolasit (T.sz.)
turisti
mennä vierailulle

nyaralni megy
becsomagol
napkrém
napszemüveg
turista
ellátogat

aurinkovoide

aurinkolasit

mennä vierailulle

hotelli

asua hotellissa

vastaanotto

portieeri

huone, jossa
on kylpyhuone

huone, jossa on parveke

yhden hengen
huone

kahden hengen huone

varata
huoneen

täysihoitola

kaikki huoneet ovat täynnä

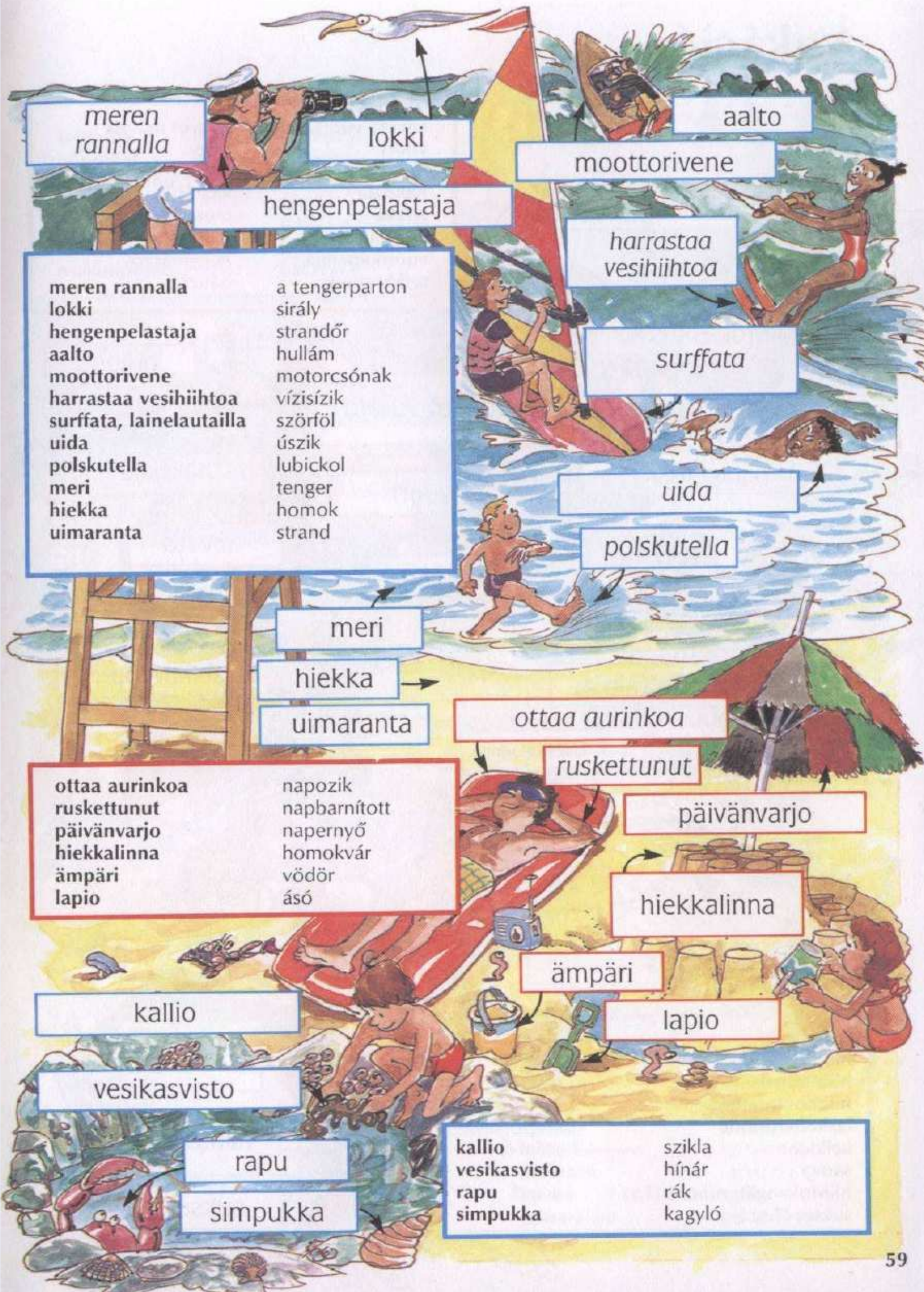
hotelli
asua hotellissa
vastaanotto
portieeri

szálloda
szállodában lakik
recepció
szállodai boy
hordár
egyágyas szoba
panzió

varata huoneen
Kaikki huoneet ovat täynnä

huone, jossa on kylpyhuone
huone, jossa on parveke
kahden hengen huone

szobát foglal
A szálloda
megtelt.
fürdőszobával
erkéllyel
kétágyas szoba



meren
rannalla

lokki

aalto

moottorivene

hengenpelastaja

harrastaa
vesihiihtoa

surffata

uida

polskutella

meri

hiekkä

uimaranta

ottaa aurinkoa

ruskettunut

päivänvarjo

hiekkalinna

ämpäri

lapio

kallio

vesikasvisto

rapu

simpukka

kallio
vesikasvisto
rapu
simpukka

szikla
hínár
rák
kagyló

meren rannalla
lokki
hengenpelastaja
aalto
moottorivene
harrastaa vesihiihtoa
surffata, lainelautailla
uida
polskutella
meri
hiekkä
uimaranta

a tengerparton
sirály
strandör
hullám
motorcsónak
vízisízik
szörföl
úszik
lubickol
tenger
homok
strand

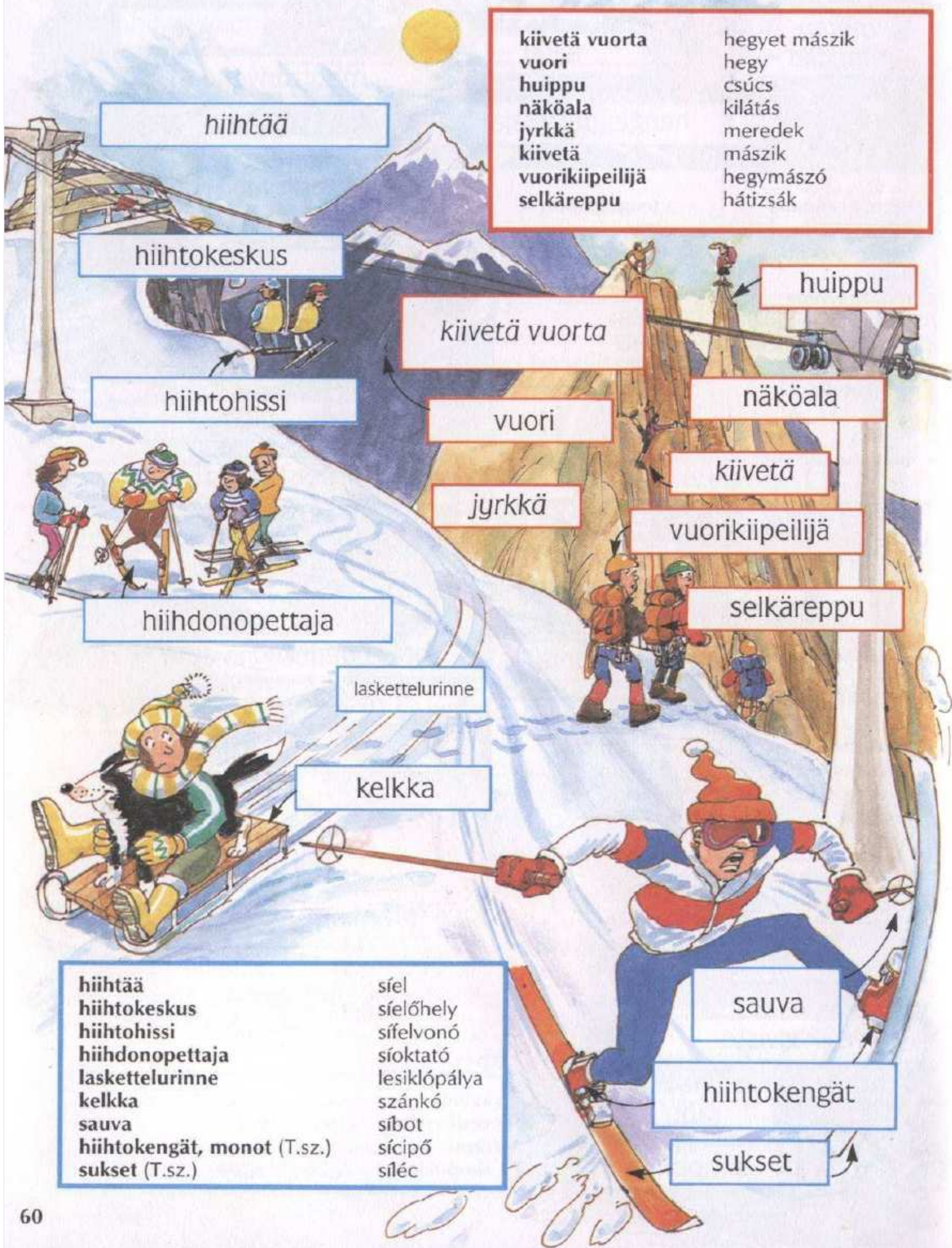
ottaa aurinkoa
ruskettunut
päivänvarjo
hiekkalinna
ämpäri
lapio

napozik
napbarnított
napernyő
homokvár
vödör
ásó

kallio
vesikasvisto
rapu
simpukka

szikla
hínár
rák
kagyló

Vakáció



hiihtää

hiihtokeskus

hiihtohissi

hiihdonopettaja

laskettelurinne

kelkka

hiihtää
hiihtokeskus
hiihtohissi
hiihdonopettaja
laskettelurinne
kelkka
sauva
hiihtokengät, monot (T.sz.)
sukset (T.sz.)

síel
síelőhely
sífelvonó
síoktató
lesiklópálya
szánkó
síbot
sícipő
síléc

kiivetä vuorta
vuori
huippu
näköala
jyrkkä
kiivetä
vuorikiipeilijä
selkäreppu

hegyet mászik
hegy
csúcs
kilátás
meredek
mászik
hegymászó
hátizsák

kiivetä vuorta

vuori

jyrkkä

vuorikiipeilijä

selkäreppu

huippu

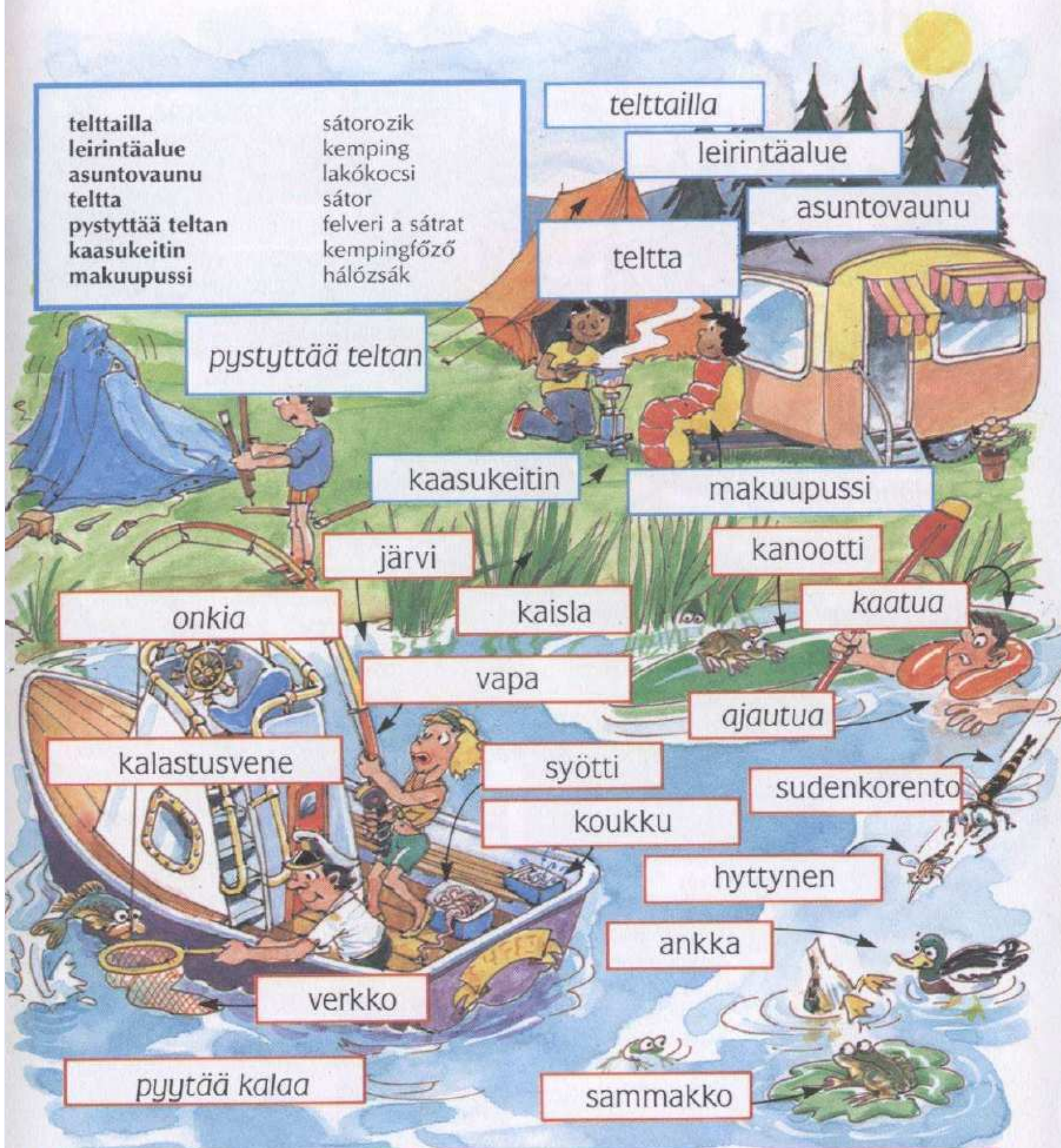
näköala

kiivetä

sauva

hiihtokengät

sukset



telttailla
leirintäalue
asuntovaunu
telтта
pystyttää telttan
kaasukeitin
makuupussi

sátorozik
kemping
lakókocsi
sátor
felveri a sátrat
kempingfőző
hálózsák

telttailla

leirintäalue

asuntovaunu

telтта

pystyttää telttan

kaasukeitin

makuupussi

järvi

kanootti

onkia

kaisla

kaatua

vapa

ajautua

kalastusvene

syötti

sudenkorento

koukku

hyttynen

ankka

verkko

pyytää kalaa

sammakko

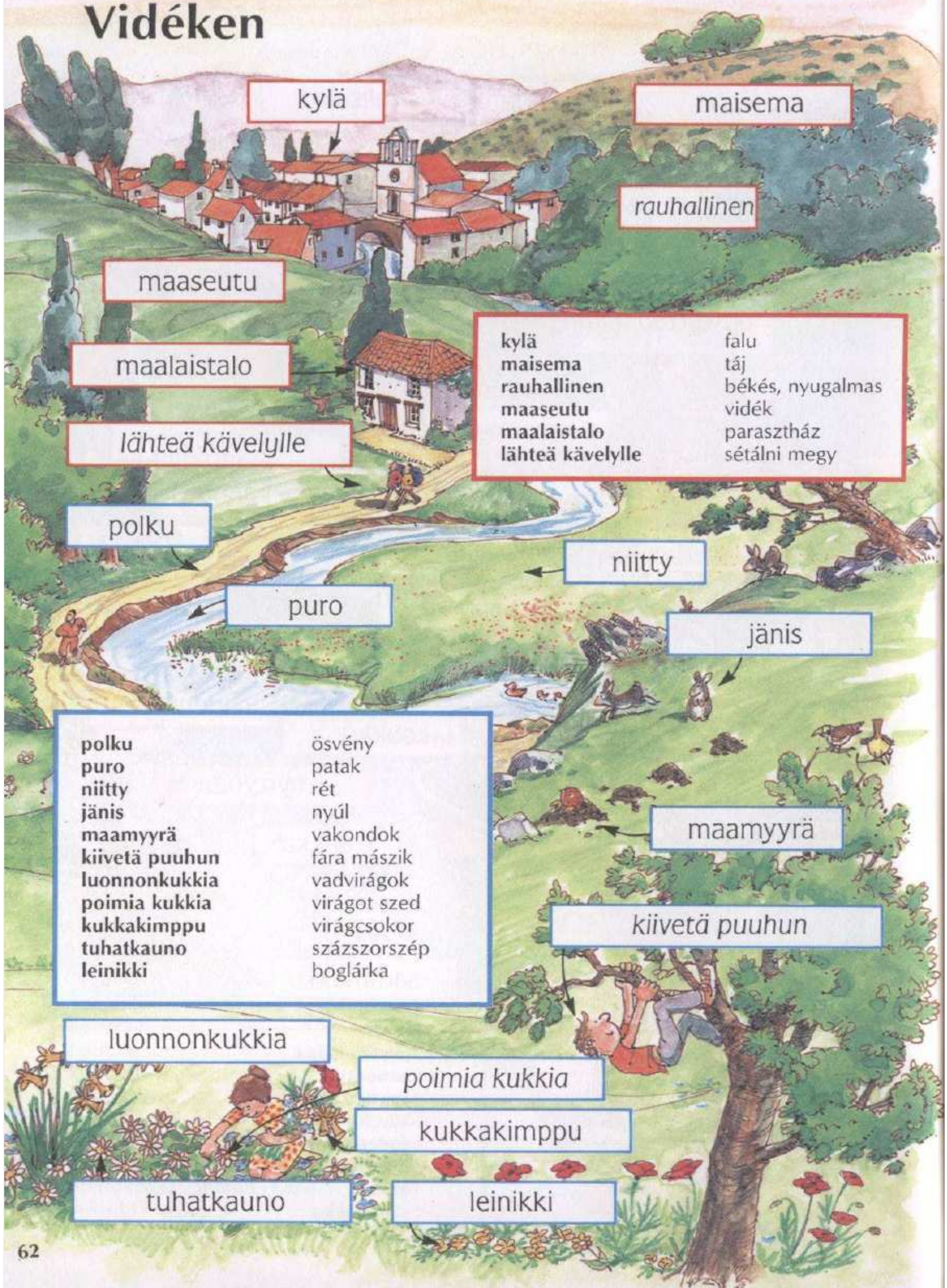
järvi
kaisla
onkia
vapa
kalastusvene
syötti
koukku
verkko

tó
nád
horgászik
horgászbót
halászcsonak
csalétek
horog
háló

pyytää kalaa
kanootti
kaatua
ajautua
sudenkorento
hyttynen
ankka
sammakko

halat fog
kenu
felborul
sodródik
szitakötő
szúnyog
kacsa
béka

Vidéken



kylä

maisema

rauhallinen

maaseutu

maalaistalo

lähteä kävelylle

polku

puro

niitty

jänis

polku
puro
niitty
jänis
maamyyrä
kiivetä puuhun
luonnonkukkia
poimia kukkia
kukkakimppu
tuhatkauno
leinikki

ösvény
patak
rét
nyúl
vakondok
fára mászik
vadvirágok
virágot szed
virágcsokor
szákszorszép
boglárka

maamyyrä

kiivetä puuhun

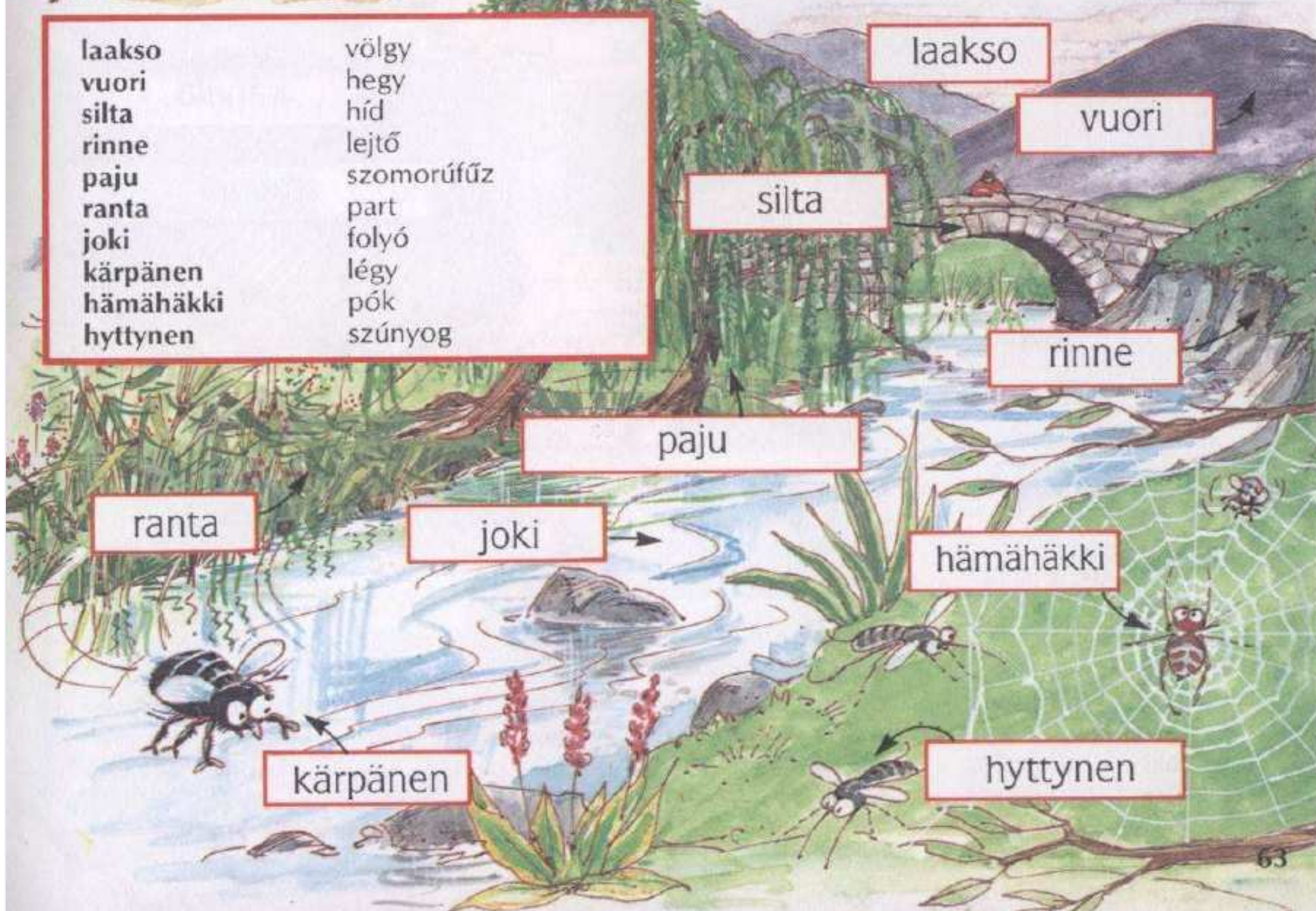
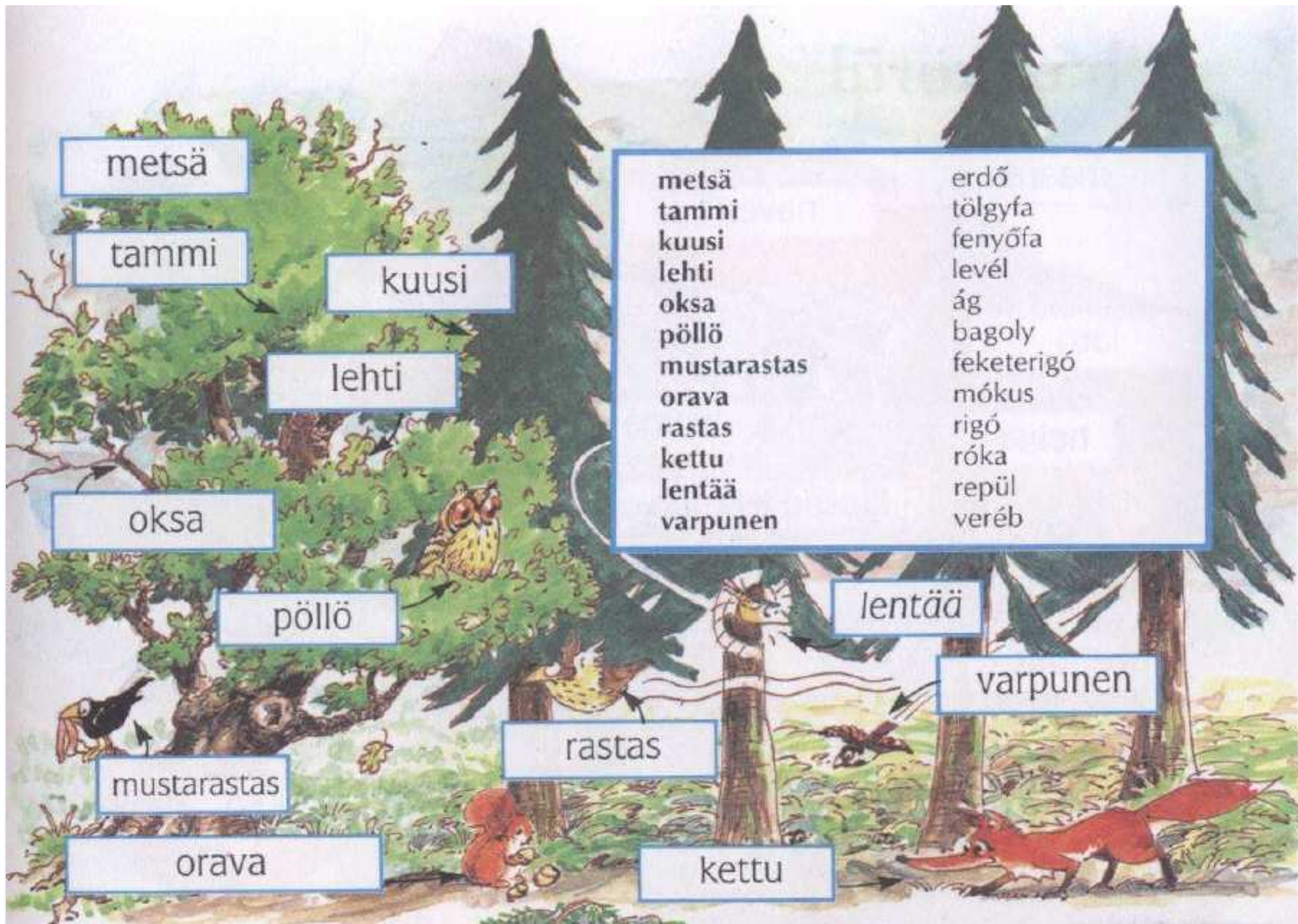
luonnonkukkia

poimia kukkia

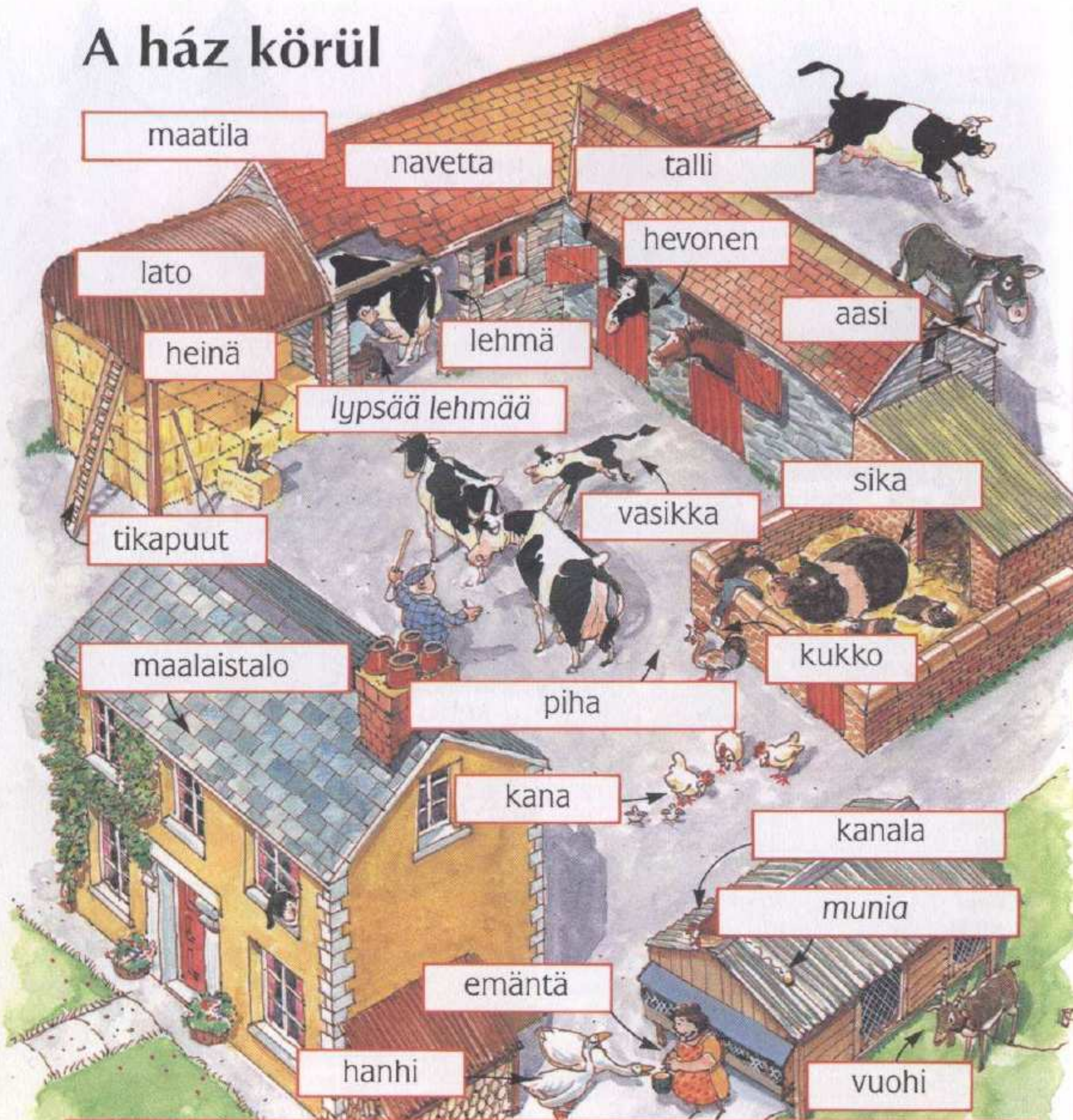
kukkakimppu

tuhatkauno

leinikki



A ház körül

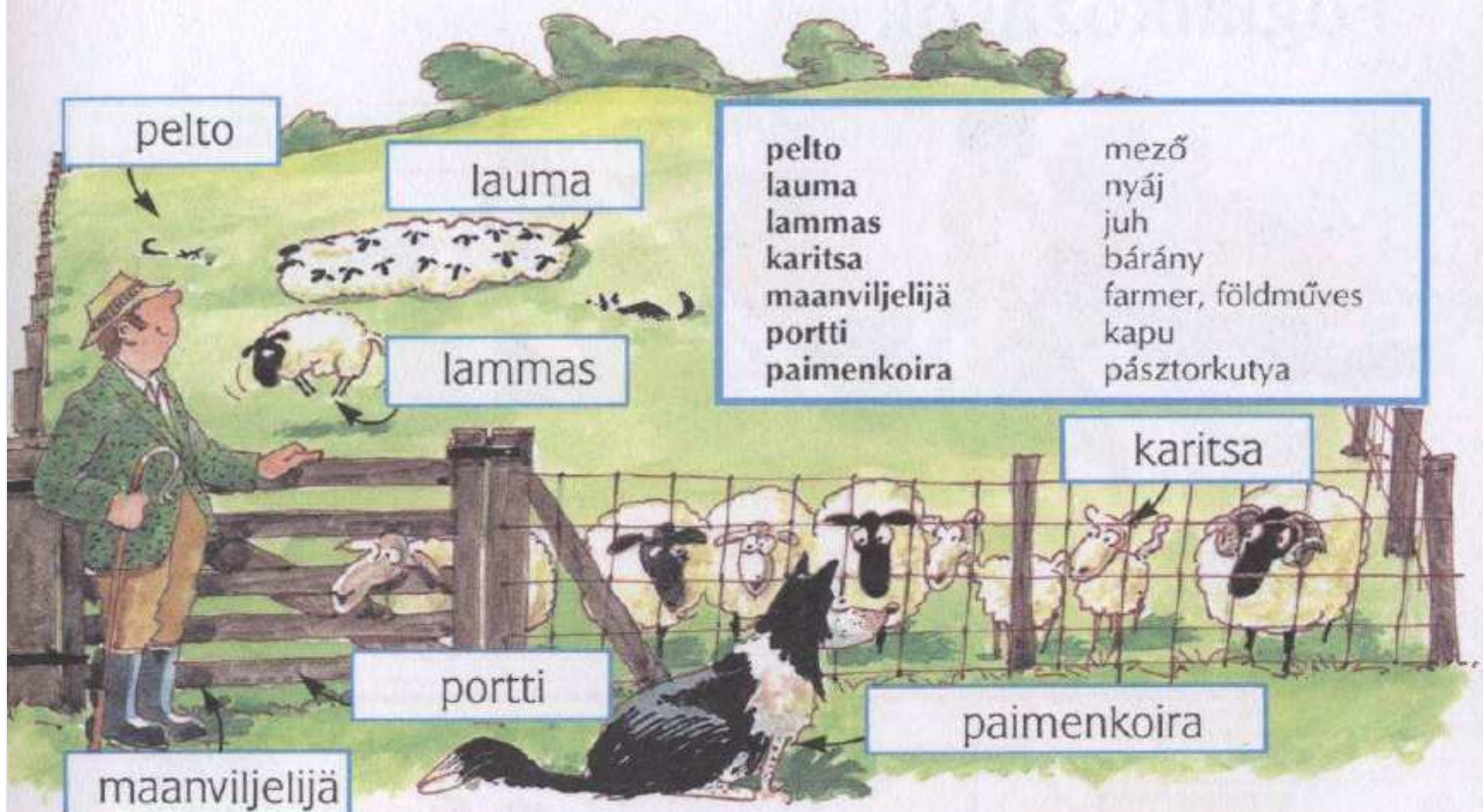


maatala
navetta
talli
hevonen
lato
heinä
lehmä
lypsää lehmää
vasikka
aasi
sika

farm
tehénistálló
lóistálló
ló
csűr
széna
tehén
fej (tejet)
borjú
szamár
disznó

tikapuut (T.sz.)
maalaistalo
piha
kana
kukko
kanala
munia
emäntä
hanhi
vuohi

létra
parasztház
udvar
tyúk
kakas
tyúkol
tojást tojik
gazdasszony
liba
kecske



pelto

lauma

lammas

portti

maanviljelijä

pelto
lauma
lammas
karitsa
maanviljelijä
portti
paimenkoira

mező
nyáj
juh
bárány
farmer, földműves
kapu
pásztorcutya

karitsa

paimenkoira

viinitarha
viiniköynnös
korjata
heinäauma
vehnä
kylvää

szőlőhegy
szőlőtő
arat
szénakazal
búza
vet

viinitarha

viiniköynnös

hedelmätarha

omenapuu

korjata

heinäauma

korjata

vehnä

kylvää

traktori

kyntää

linnunpelätin

hedelmätarha
omenapuu
korjata
traktori
kyntää
linnunpelätin

gyümölcsöskert
almafa
szüretel
traktor
szánt
madárijesztő

Foglalkozások



mennä töihin
myöhästyä
saapua täsmällisesti

munkába megy
elkésik
pontosan érkezik

lounasaika
ylityö

ebédidő
túlóra



toimisto
pomo
sihteeri
työllistää
työntekijä

iroda
főnök
titkár(nő)
alkalmaz
alkalmazott

ahkera
laiska
siirtyä eläkkeelle
sanoa irti

szorgalmas
lusta
visszavonul
elbocsát vkit



ammatti
työmies
putkimies
arkkitehti

foglalkozás
munkás
vízszerelő
építész

tuomari
asianajaja
lehtimies
poliisi

bíró
ügyvéd
újságíró
rendőr

lehtimies

poliisi

tuomari

asianajaja

pappi

kauppias

pappi
valokuvaaja
kauppias
myyntiedustaja

lelkész
fényképész
boltos
kereskedelmi
képviselő

myyntiedustaja

valokuvaaja

muotoilija

sotilas

kampaaja

merimies
sotilas
muotoilija
kampaaja
mannekiini

tengerész
katona
formatervező
fodrász
manöken

mannekiini

merimies

roskakuski

taksinkuljettaja

lentäjä

lentoemäntä

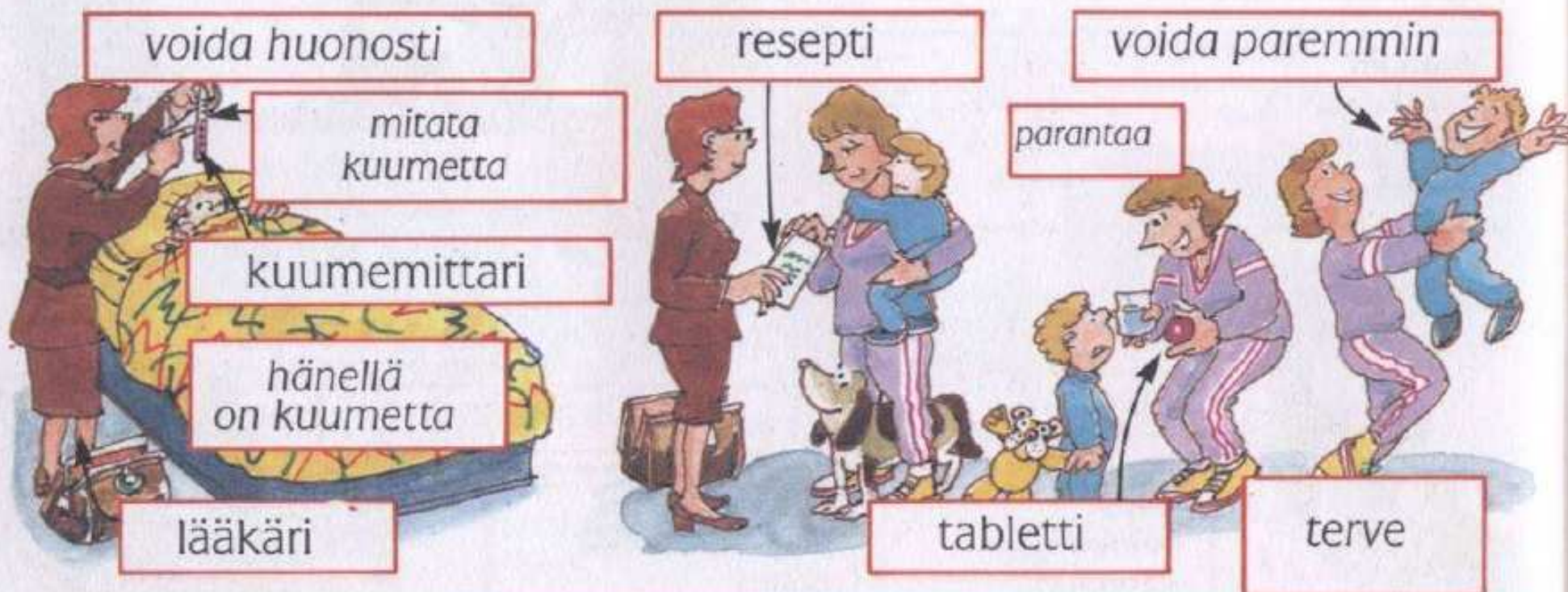
kuorma-autonkuljettaja

palomies

roskakuski
taksinkuljettaja
kuorma-autonkuljettaja
palomies
lentäjä
lentoemäntä

szemetes
taxisofőr
teherautó-sofőr
tűzoltó
pilóta
légikisasszony

Egészség, betegség



voida huonosti
mitata kuumetta
kuumemittari
hänellä on kuumetta
lääkäri

rosszul van
lázat mér
lázmérő
lázás
doktor

resepti
parantaa
tabletti
voida paremmin
terve

recept
meggyógyít
tabletta
jobban érzi magát
egészséges



hänellä on nuha
aivastaa
pyörtyä
mahaan koskee
oksentaa
päästä särkee

náthás
tüsszög
elájul
fáj a hasa
hány
fáj a feje



hammasta särkee

hammaslääkäri
paikkauttaa hampaansa
pistos
hammasta särkee

fogorvos
betömeti a fogát
injekció
fáj a foga



saيراالا
teho-osasto
katkaista jalkansa
ruhjevamma
haava

kórház
baleseti osztály
eltöri a lábát
zúzódás
seb

palovamma
nyrjäyttää
ranteensa
laastari
side

égési seb
kifecamítja
a csuklóját
sebtapasz
kötés



leikkaussali

leikkaus

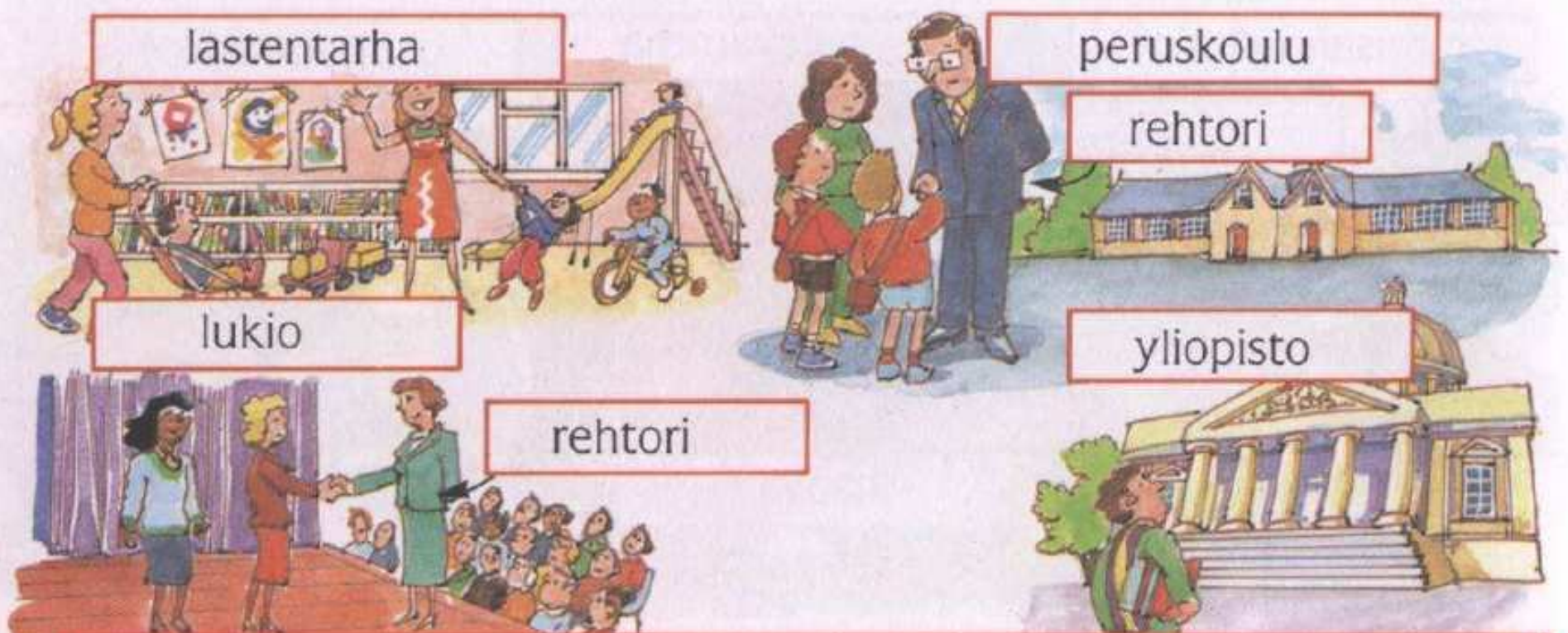
sairaanhoitaja

kirurgi

leikkaussali
kirurgi
leikkaus
sairaanhoitaja

műtőterem
sebész
műtét
ápoló

Iskola és tanulás

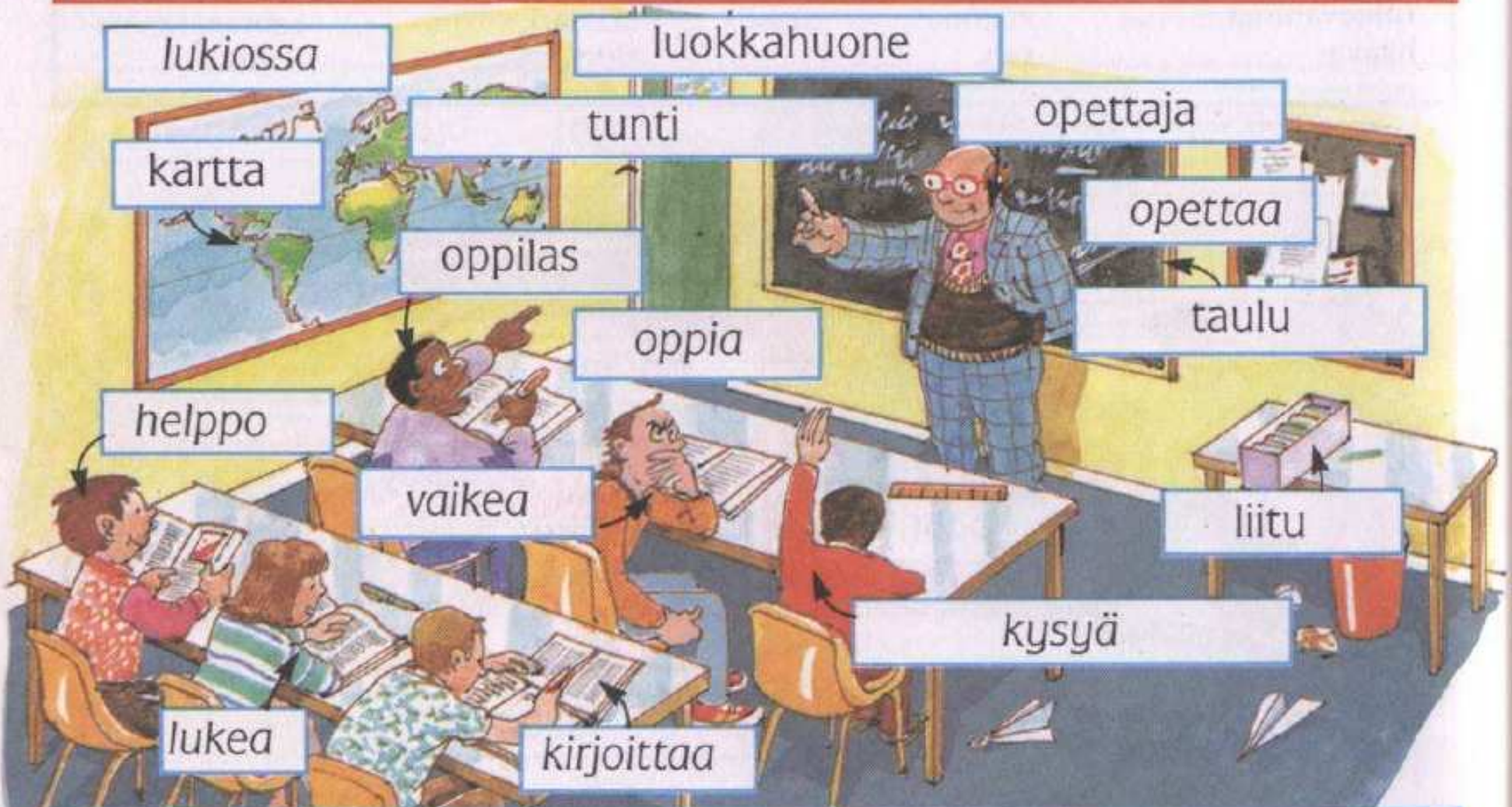


lastentarha
peruskoulu
rehtori

óvoda
általános iskola
igazgató

lukio
rehtori
yliopisto

középiskola (gimnázium)
igazgatónő
egyetem



lukiossa
luokkahuone
kartta
tunti
opettaja
opettaa
oppilas
oppia

gimnáziumban
osztályterem
térkép
tanóra
tanár
tanít
tanuló
tanul

helppo
vaikea
taulu
liitu
lukea
kirjoittaa
kyssya

könnyű
nehéz
tábla
kréta
olvas
ír
kérdez

koululaukku

vihko

kynäpussi

täytekynä

kuulakärkikynä

lyijykynä

kumi

viivoitin

iskolatáska

fűzet

tolttartó

töltőtoll

golyóstoll

ceruza

radír

vonalzó

koululaukku

vihko

kynäpussi

täytekynä

kuulakärkikynä

lyijykynä

kumi

viivoitin

lastentarhassa

lelu

lastentarhassa

lelu

värikynä

kuvakirja

leikkiä

óvodában

játék

színes ceruza

képeskönyv

játszik

värikynä

kuvakirja

leikkiä

leikkikenttä

kello

välitunti

pukuhuone

leikkikenttä

välitunti

kello

pukuhuone

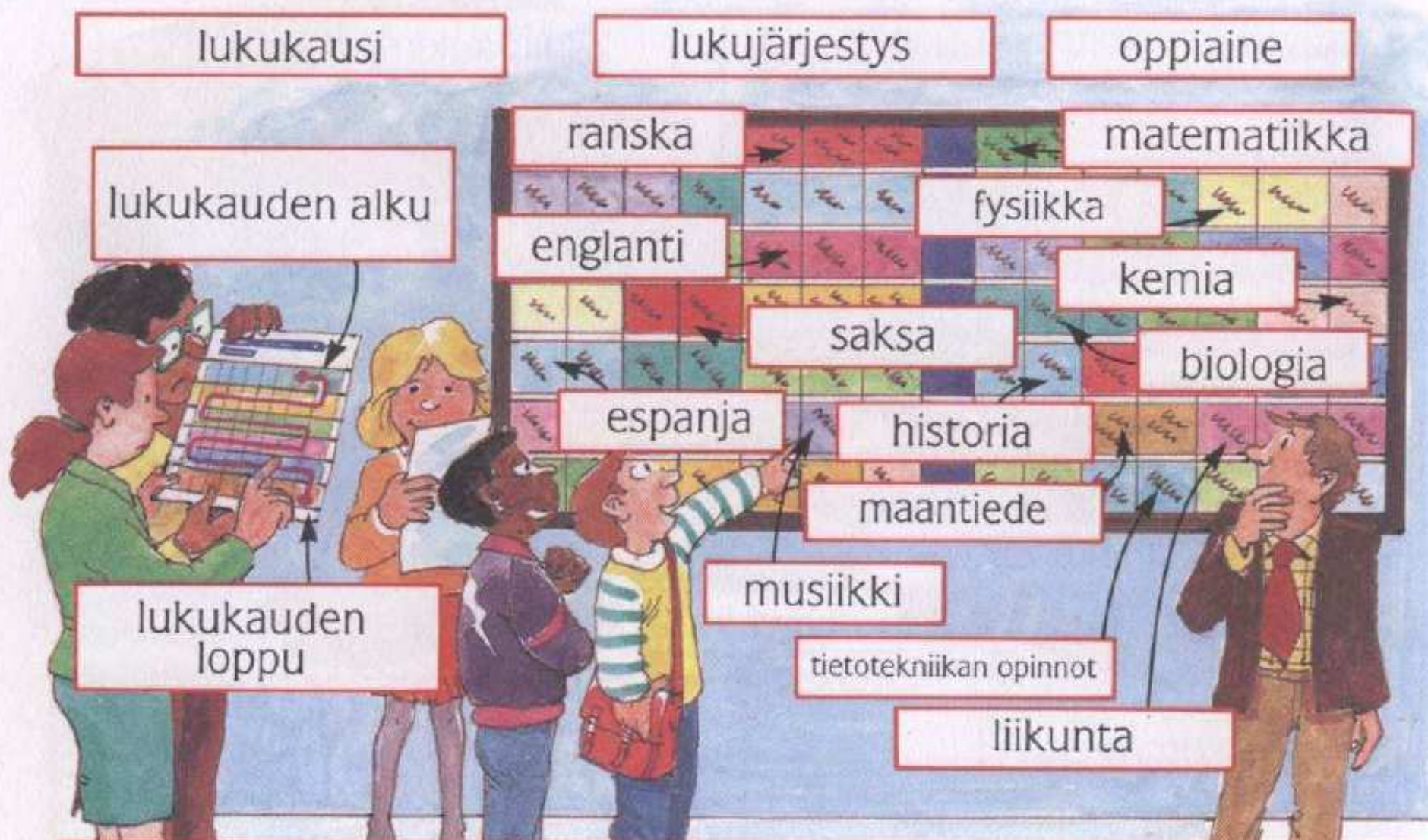
játszótér

szünet

csengő

öltöző

Iskola és tanulás



lukukausi
 lukukauden alku
 lukukauden loppu
 lukujärjestys
 oppiaine
 ranska
 englanti
 saksa
 espanja

félév
 a félév kezdete
 a félév vége
 órarend
 tantárgy
 francia
 angol
 német
 spanyol

matematiikka
 fysiikka
 kemia
 biologia
 historia
 maantiede
 musiikki
 tietotekniikan opinnot (T.sz.)
 liikunta

matematika
 fizika
 kémia
 biológia
 történelem
 földrajz
 ének-zene
 számítástechnika
 testnevelés

kirjain

aakkoset

kirjain
 aakkoset (T.sz.)
 kielioppi
 oikeinkirjoitus
 iso kirjain
 sana
 lause
 piste

betű
 ábécé
 nyelvtan
 helyesírás
 nagybetű
 szó
 mondat
 pont

kielioppi

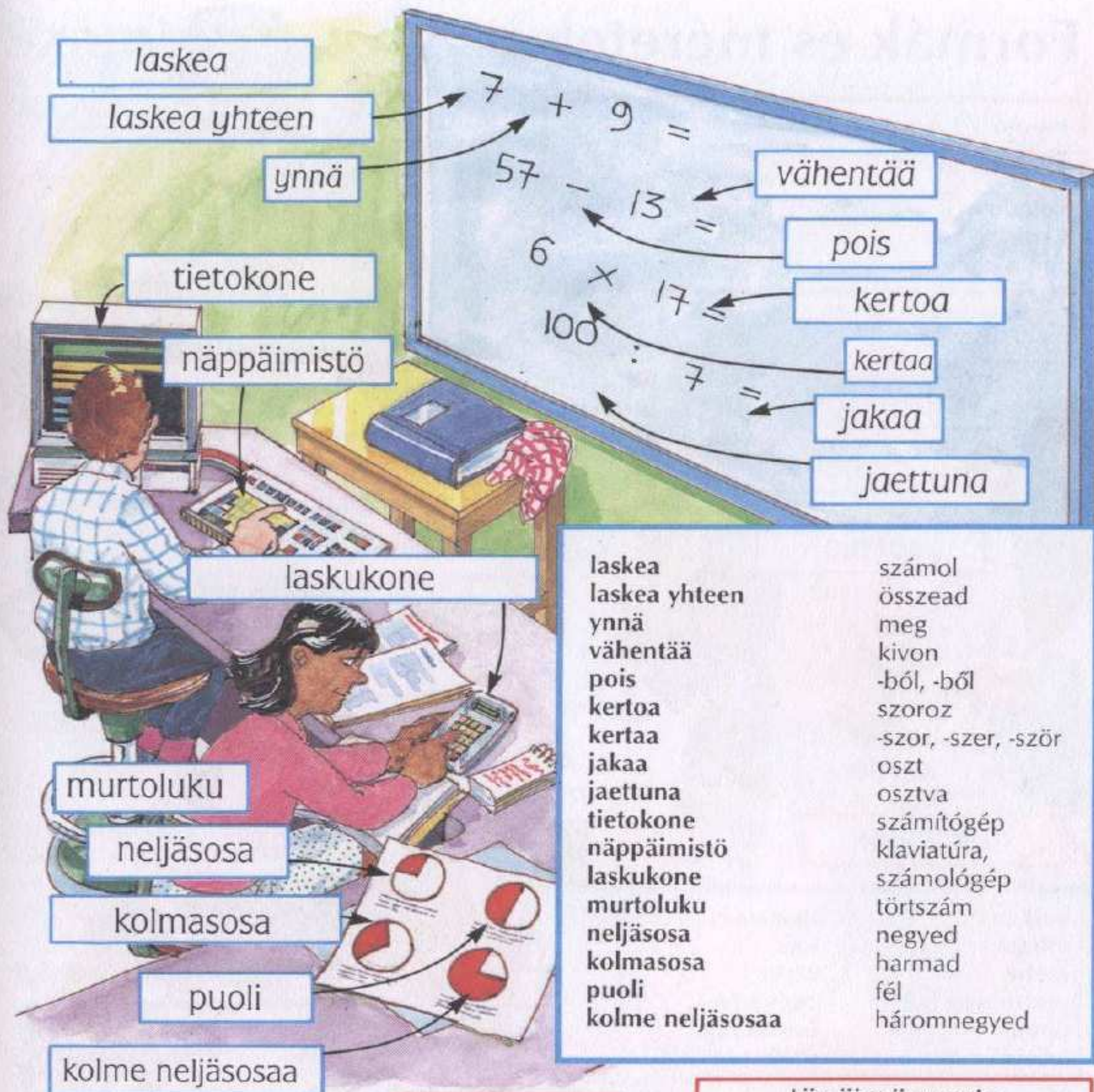
oikeinkirjoitus

iso kirjain

sana

lause

piste



laskea
laskea yhteen
ynnä
vähentää
pois
kertoa
kertaa
jakaa
jaettuna
tietokone
näppäimistö
laskukone
murtoluku
neljäsosa
kolmasosa
puoli
kolme neljäsosaa

számol
összead
meg
kivon
-ból, -ből
szoroz
-szor, -szer, -ször
oszt
osztva
számítógép
klaviatúra,
számológép
törtszám
negyed
harmad
fél
háromnegyed



opiskelija
opiskella
tentti
suorittaa tentin

tanuló
tanulni
vizsga
vizsgát tesz

Onnea tenttiin!
läpäistä tentin
reputtaa

Sok szerencsét!
átmegy a vizsgán
megbukik

Formák és méretek

muoto
ympyrä
neliö
kolmio
kartio
suorakaide

alak
kör
négyzet
háromszög
kúp
téglalap

valtava

iso

pieni

pienen pieni

muoto

ympyrä

neliö

kolmio

kartio

suorakaide

valtava

iso

pieni

pienen pieni

hatalmas

nagy

kicsi

parányi

korkeus

mitata

metri

senttimetri

korkeus

mitata

metri

senttimetri

pituus

leveys

magasság

mér

méter

centiméter

hosszúság

szélesség

pituus

leveys

tilavuus

paino

litra

puoli litraa

kilo

puoli kiloa

tilavuus

litra

puoli litraa

űrtartalom

liter

fél liter

paino

kilo

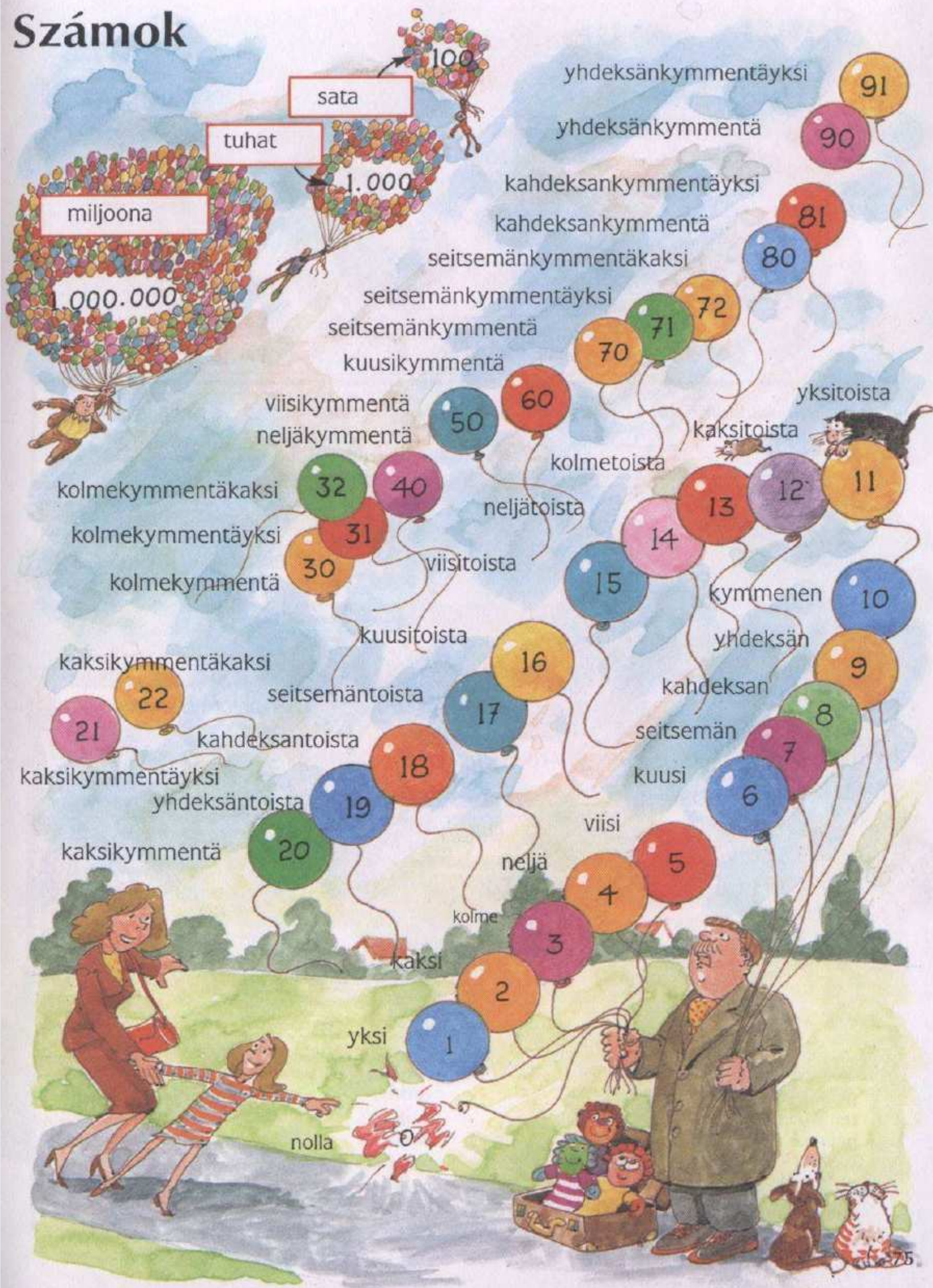
puoli kiloa

súly

kiló

fél kiló

Számok



Sport



olla hyvässä kunnossa
harjoitella
hölkätä

formában van
edz
kocog

hiuspanta
lenkkikengät (T.sz.)
verryttelypuku

hajpánt
tornacipő
melegítő

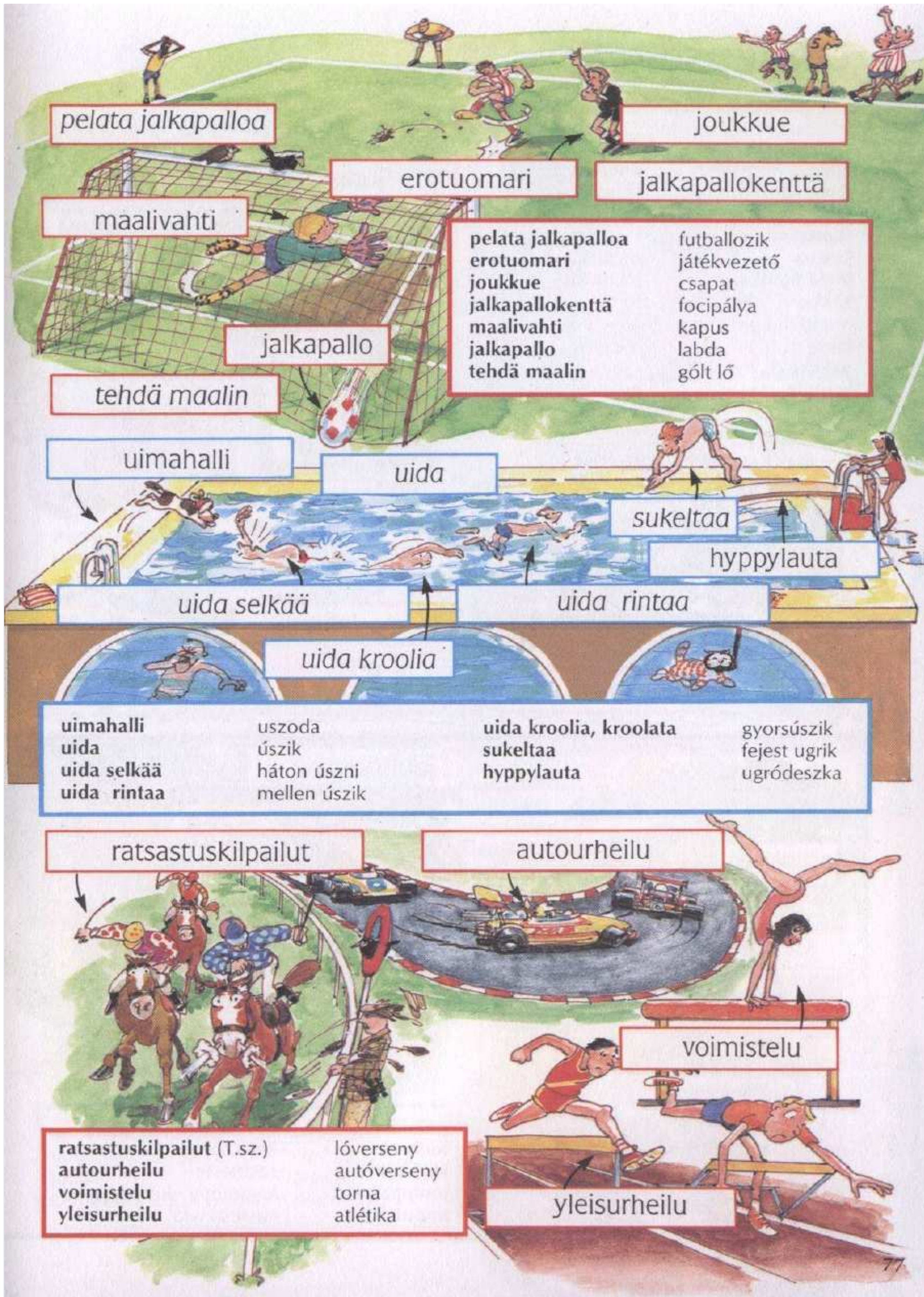


pelata tennistä
tenniskenttä
pelaaja
syöttää
Sisällä.
Ulkona.

teniszezik
teniszpálya
játékos
adogat
Bent volt.
Kint volt.

verkko
pallo
maila
pelata golfia
golfmaila
pelata seinätennistä

háló
labda
ütő
golfozik
golfütő
fallabdázik



pelata jalkapalloa

joukkue

erotuomari

jalkapallokenttä

maalivahti

pelata jalkapalloa
erotuomari
joukkue
jalkapallokenttä
maalivahti
jalkapallo
tehdä maalin

futballozik
játékvezető
csapat
focipálya
kapus
labda
gólt lő

jalkapallo

tehdä maalin

uimahalli

uida

sukeltaa

hyppylauta

uida selkää

uida rintaa

uida kroolia

uimahalli
uida
uida selkää
uida rintaa

uszoda
úszik
háton úszni
mellen úszik

uida kroolia, kroolata
sukeltaa
hyppylauta

gyorsúszik
fejest ugrik
ugródeszka

ratsastuskilpailut

autourheilu

voimistelu

ratsastuskilpailut (T.sz.)
autourheilu
voimistelu
yleisurheilu

lóverseny
autóverseny
torna
atlétika

yleisurheilu

Ünnepségek

syntymäpäivä

juhla

ilmapallo

Onneksi

olkoon!

kutsua

pitää hauskaa

kakku

onnittelukortti

lahja

pakkaus

kynttilä

születésnap

ünnepség

léggömb

Boldog

születésnapot!

meghív

jól mulat

torta

üdvözlőlap

ajándék

csomagolás

gyertya

syntymäpäivä

juhla

ilmapallo

Onneksi olkoon!

kutsua

pitää hauskaa

lahja

pakkaus

kakku

kynttilä

onnittelukortti

jouluaatto

pääsiäinen

joulu

joulupäivä

joulukuusi

pääsiäinen

joulu

jouluaatto

joulupäivä

joulukuusi

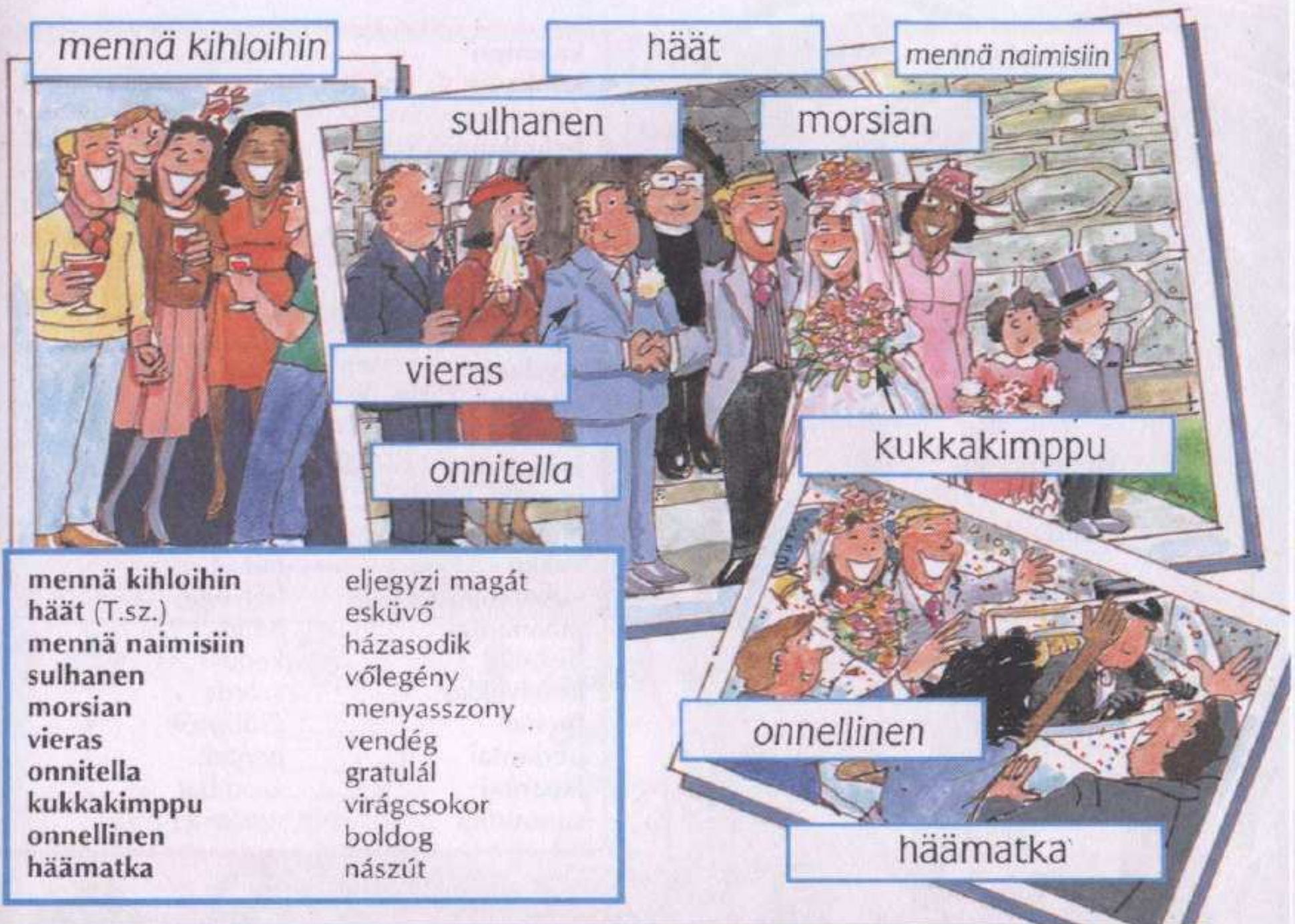
húsvét

karácsony

szenteste

karácsony első napja

karácsonyfa



Napok és dátumok

kalenteri

tammikuu

helmikuu

maaliskuu

huhtikuu

toukokuu

kesäkuu

heinäkuu

elokuu

syyskuu

lokakuu

marraskuu

joulukuu

maanantai

tiistai

keskiviikko

torstai

perjantai

lauantai

sunnuntai

kuukausi

vuosi

päivä

viikko

viikonloppu

kalenteri

kuukausi

tammikuu

helmikuu

maaliskuu

huhtikuu

toukokuu

kesäkuu

heinäkuu

elokuu

syyskuu

lokakuu

marraskuu

joulukuu

vuosi

päivä

viikko

viikonloppu

maanantai

tiistai

keskiviikko

torstai

perjantai

lauantai

sunnuntai

naptár

hónap

január

február

március

április

május

június

július

augusztus

szeptember

október

november

december

év

nap

hét

hétvége

hétfő

kedd

szerda

csütörtök

péntek

szombat

vasárnap

päiväkirja
päivämäärä
2. kesäkuuta
ensimmäinen päivä
toinen päivä
kolmas päivä
neljäs päivä
viides päivä

napló
dátum
június 2-a
elseje
másodika
harmadika
negyedike
ötödike

päiväkirja

ensimmäinen päivä

toinen päivä

kolmas päivä

päivämäärä

2. kesäkuuta

neljäs päivä

viides päivä

1

eilen aamulla

eilen

eilen illalla

2

tänä aamuna

tänään

tänä iltana

4

ylihuomenna

ensi
maanantaina

ensi
viikolla

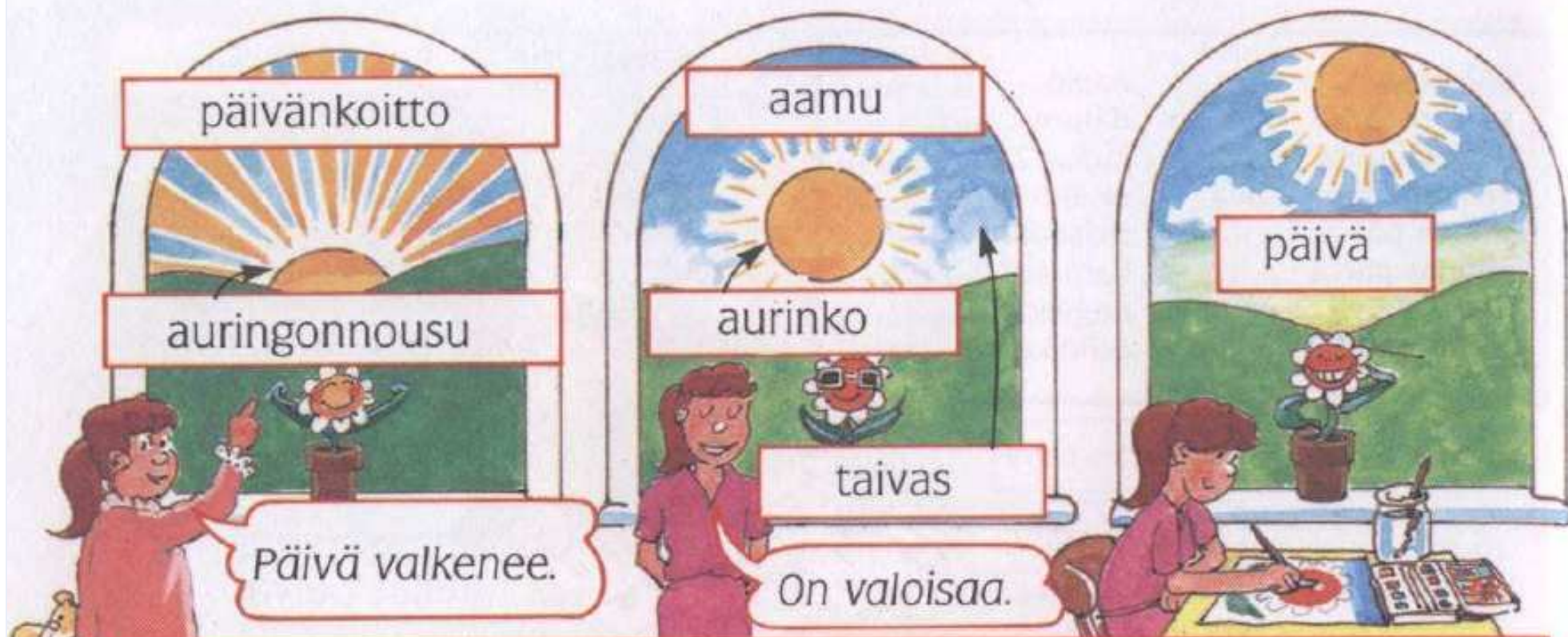
5

seuraavana päivänä

eilen
eilen aamulla
eilen illalla
tänään
tänä aamuna
tänä iltana
huomenna
huomisiltana
huomisaamuna
toissapäivänä
ylihuomenna
ensi maanantaina
ensi viikolla
seuraavana päivänä

tegnap
tegnap reggel
tegnap este
ma
ma reggel
ma este
holnap
holnap este
holnap reggel
tegnapelótt
holnapután
jövő hétfőn
jövő héten
másnap

Az idő

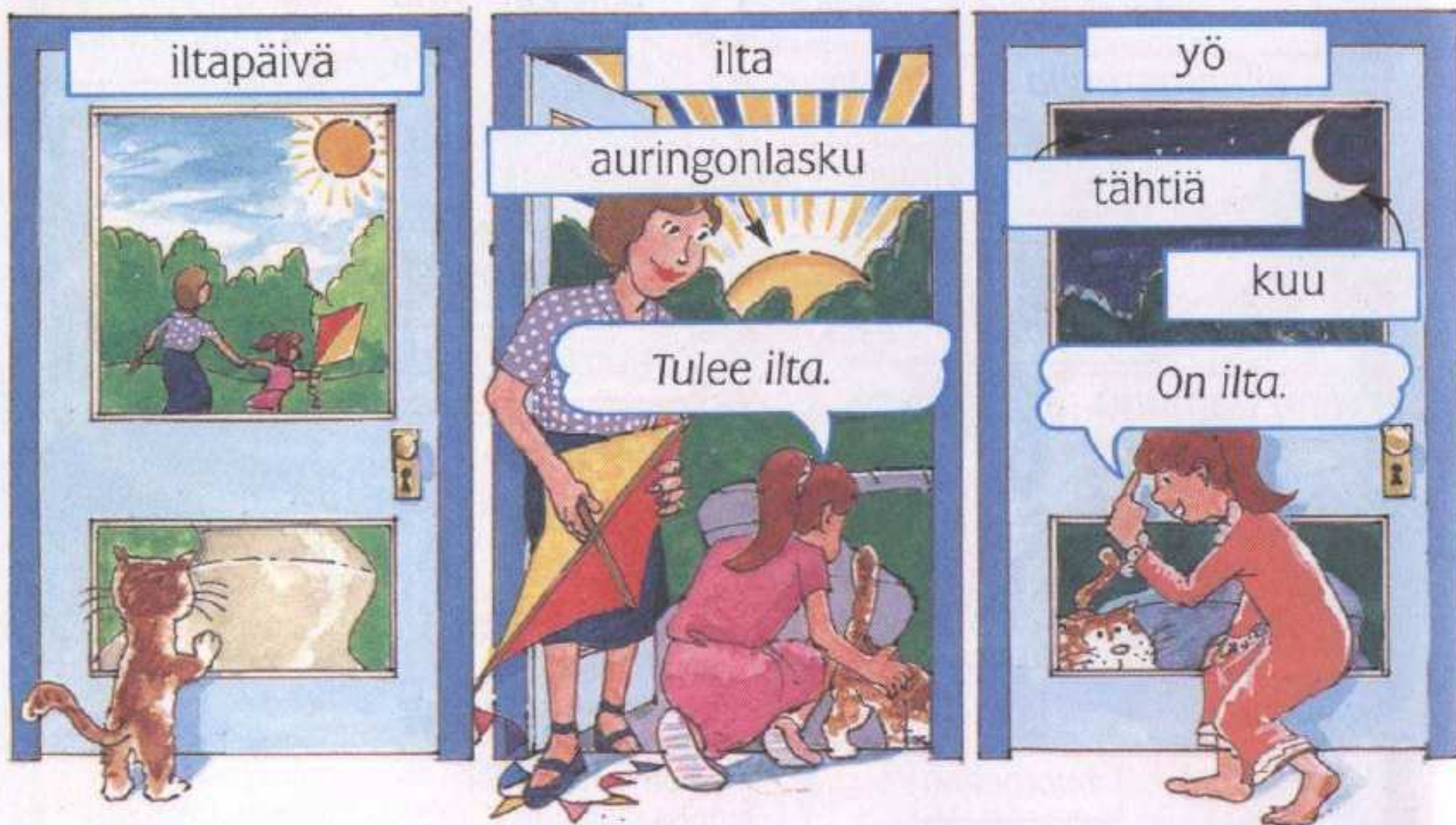


päivänkoitto
auringonnousu
Päivä valkenee.
aurinko
taivas

hajnal
napkelte
Virrad.
Nap
ég

On valoisaa.
päivä
päivällä
aamu, aamulla

Világos van.
nap
nappal
reggel



iltapäivä, iltapäivällä
ilta, illalla
auringonlasku
Tulee ilta.

délután
este
naplemente
Esteledik.

yö, yöllä
tähtiä
kuu
On ilta.

éjjel
csillagok
hold
Este van.



Mitä kello on?

tunti

minuutti

sekunti

Kello on yksi.

Kello on kolme.

keskipäivä

Hány óra van?

óra

perc

másodperc

Egy óra.

Három óra.

dél

keskiyö

viittätoista vailla kymmenen

viisi yli kymmenen

viisitoista yli kymmenen

puoli yksitoista

kello kahdeksan aamulla

kello kahdeksan illalla

éjfél

háromnegyed 10

5 perccel múlt 10

negyed 11

fél 11

reggel 8

este 8



aika

menneisyys

tulevaisuus

nykyisyys

idő

múlt

jövő

jelen

menneisyydessä

tulevaisuudessa

nyt

a múltban

a jövőben

most

Időjárás és évszakok

vuodenaika
kevät
kesä
syksy
talvi

évszak
tavasz
nyár
ősz
tél

vuodenaika

kevät

sää

Sataa vettä.

talvi

sade

myrsky

pilvi

salama

ukkonen

syksy

kesä

sateenkaari

sateenvarjo

kumisaappaat

kastua ihoa
myöten

lätäkkö

sadepisara

raesade

tulva

sää
Sataa vettä.
sade
myrsky
pilvi
salama
ukkonen
sateenvarjo
sateenkaari
kumisaappaat (T.sz.)
kastua ihoa myöten
lätäkkö
sadepisara
tulva
raesade

időjárás
Esik az eső
eső
vihar
felhő
villám
mennydörgés
esernyő
szivárvány
gumicsizma
bőrig ázik
pocsolya
esőcsepp
árvíz
jégeső

ilmasto
sää tiedotus
Minkälainen ilma on?

éghajlat
időjárásjelentés
Milyen idő van?

On kaunis
ilma.

Aurinko
paistaa.

hikoilla

Minulla on kuuma.

ilmasto

sää tiedotus

Minkälainen
ilma on?

On kaunis ilma.
Aurinko paistaa.
hikoilla
Minulla on kuuma.

Szép idő van.
Süt a nap.
izzad
Melegem van.

tuuli

Tuulee.

tuuli
Tuulee.
sumu
On sumua.

szél
Fúj a szél.
köd
Köd van.

On kylmä.

lumi

sumu

On sumua.

palella

pakkanen

jääpuikko

Sataa lunta

sulaa

lumiukko

On kylmä.
palella
pakkanen
jääpuikko
lumi
lumiukko
Sataa lunta.
sulaa

Hideg van.
át van fagyva, fázik
fagy
jégcsap
hó
hóember
Esik a hó.
olvad

Földünk és a világegyetem



maailma
Atlantin valtameri
längsi
autiomaa
viidakko
Pohjoisnapa

világ
Atlanti-óceán
nyugat
sivatag
őserdő
Északi-sark

pohjoinen
Tyynimeri
itä
päiväntasaaja
etelä
Etelänapa

észak
Csendes-óceán
kelet
Egyenlítő
dél
Déli-sark



maailmankaikkeus

avaruus

tähti

planeetta

avaruusalus

linnunrata

kaukoputki

maailmankaikkeus

avaruus

planeetta

tähti

avaruusalus

linnunrata

kaukoputki

világegyetem

világűr

bolygó

csillag

űrhajó

tejút

távcső

manner

maa

Venäjä

Eurooppa

Afrikka

Japani

Kiina

Intia

Australia

Uusi-Seelanti

Kanada

Yhdysvallat (T.sz.)

Etelä-Amerikka

földrész

ország

Oroszország

Európa

Afrika

Japán

Kína

India

Ausztrália

Új-Zéland

Kanada

Egyesült Államok

Dél-Amerika

Skandinavia

Iso-Britannia

Alankomaat (T.sz.)

(Hollanti)

Belgia

Saksa

Ranska

Sveitsi

Italia

Espanja

Skandinávia

Nagy-Britannia

Hollandia

Belgium

Németország

Franciaország

Svájc

Olaszország

Spanyolország

Skandinavia

Iso-Britannia

Alankomaat (Hollanti)

Belgia

Saksa

Ranska

Sveitsi

Italia

Espanja

Politika



presidentti

eduskunta

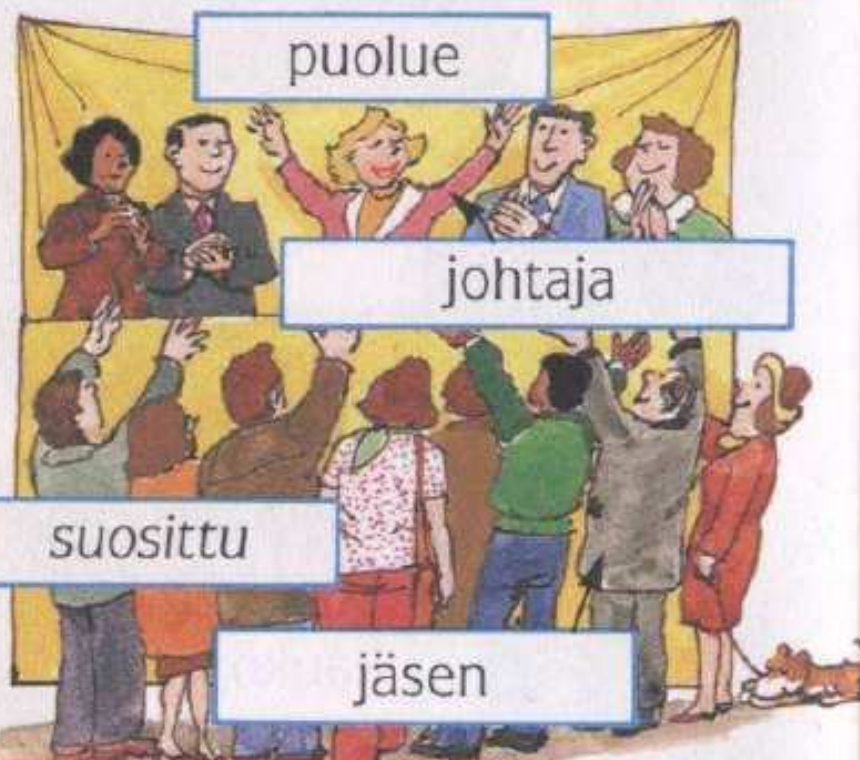
kansanedustaja

pääministeri

hallitus

presidentti
eduskunta
kansanedustaja
pääministeri
hallitus

államelnök
országgyűlés
képviselő
miniszterelnök
kormány



puolue

johtaja

suosittu

jäsen

puolue
johtaja
suosittu
jäsen

párt
vezető
népszerű
tag

vaalit

äänestää

vasemmisto

keskusta

oikeisto

voittaa

hävitä

liittyä

olla ...-n jäsen

vaalit (T.sz.)
äänestää
voittaa
hävitä
vasemmisto

választás
szavaz
győz
veszít
baloldal

keskusta
oikeisto
liittyä
olla ...-n jäsen (Gen.)

centrum
jobboldal
belép vhová
tagja vminek

joukkotiedotus-
välineet (T.sz.)
haastatella
tärkeä
mielenkiintoinen
sanomalehti
uutiset (T.sz.)
pääotsikko
artikkeli
tosi
väärä

média
interjúút készít
fontos
érdekes
újság
hírek
cím
cikk
igaz
hamis

joukkotiedotus-
välineet

haastatella

tärkeä

sanomalehti

uutiset

pääotsikko

artikkeli

mielenkiintoinen

tosi

väärä



politiikka

yhteiskunta

demokraattinen

politiikka
yhteiskunta
demokraattinen
palkka

politika
társadalom
demokratikus
bér

palkka

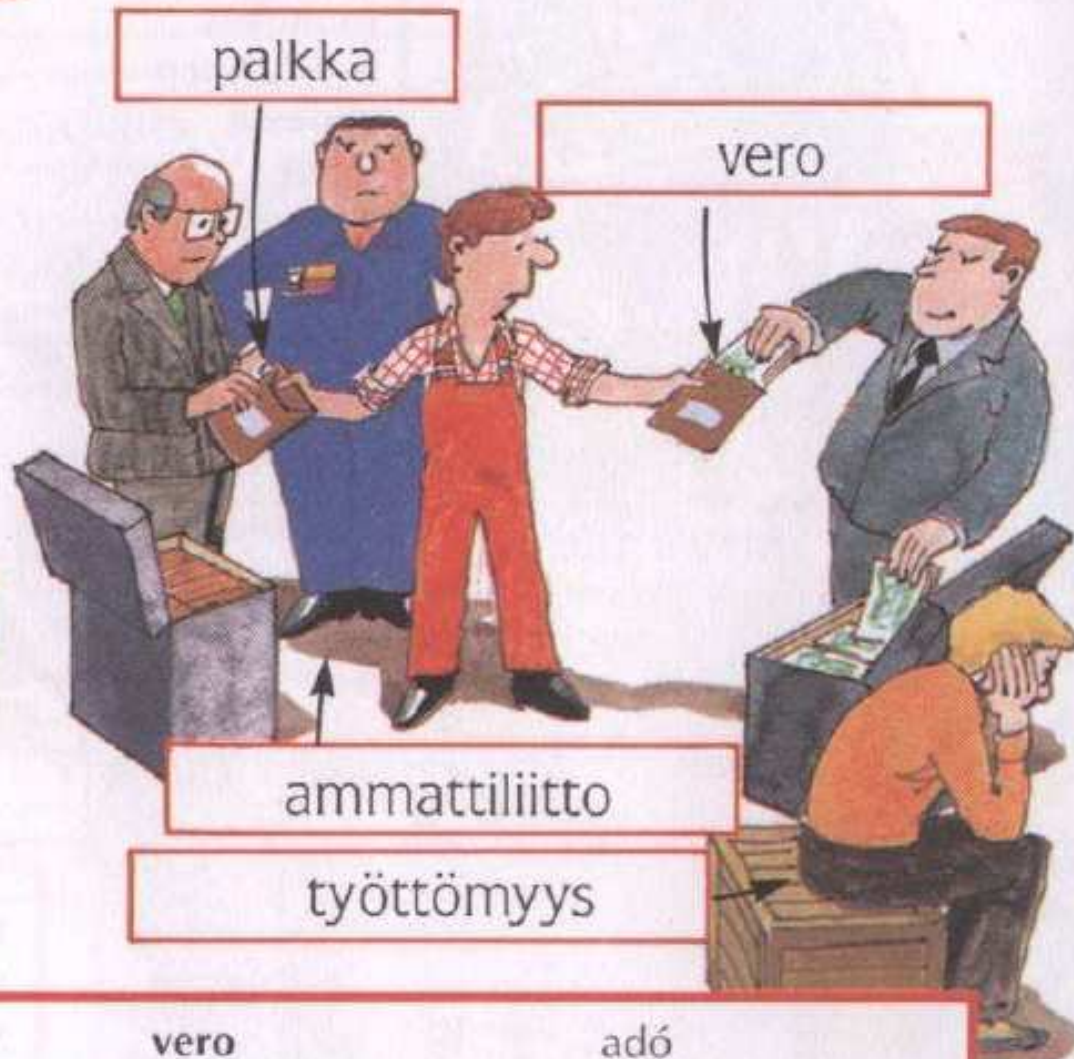
vero

ammattiliitto

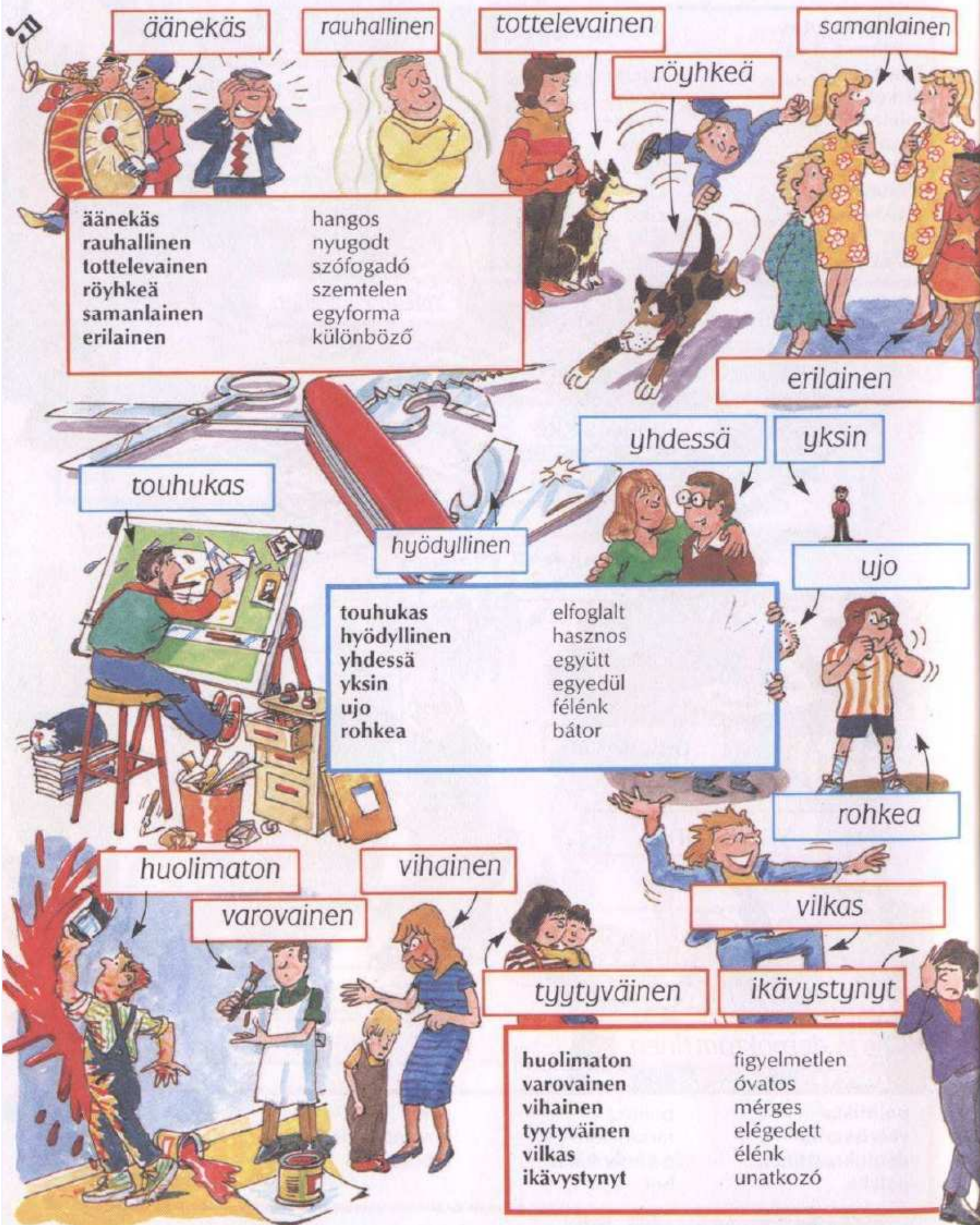
työttömyys

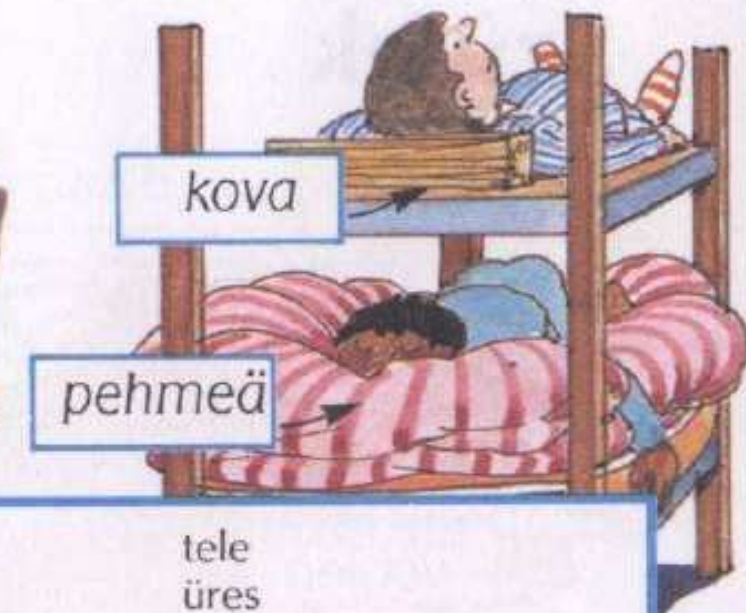
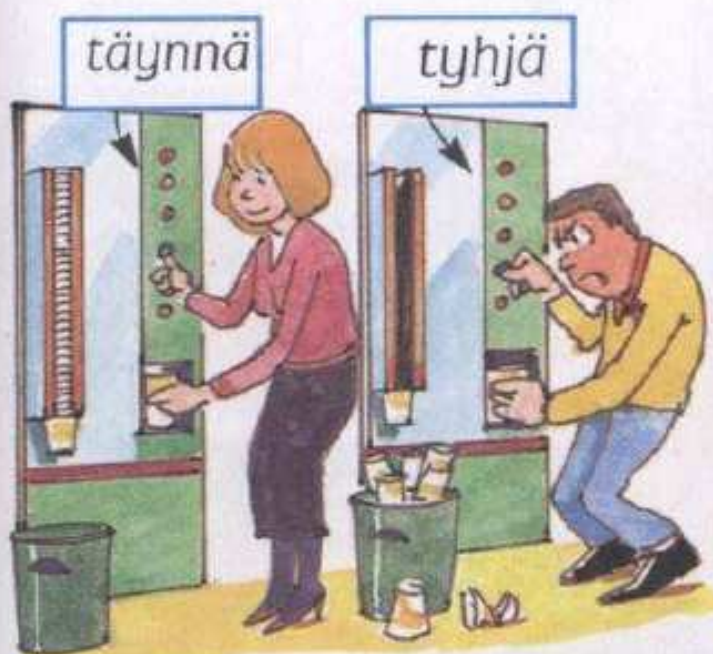
vero
ammattiliitto
työttömyys

adó
szakszervezet
munkanélküliség



Milyen?





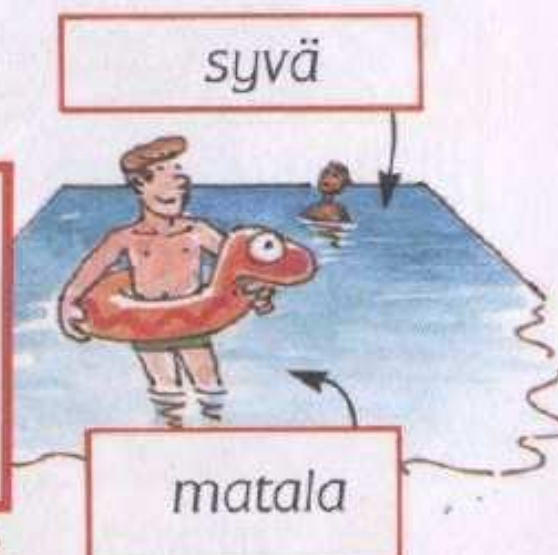
täynnä
tyhjä
pitkä
lyhyt
kova
pehmeä

tele
üres
hosszú
rövid
kemény
puha



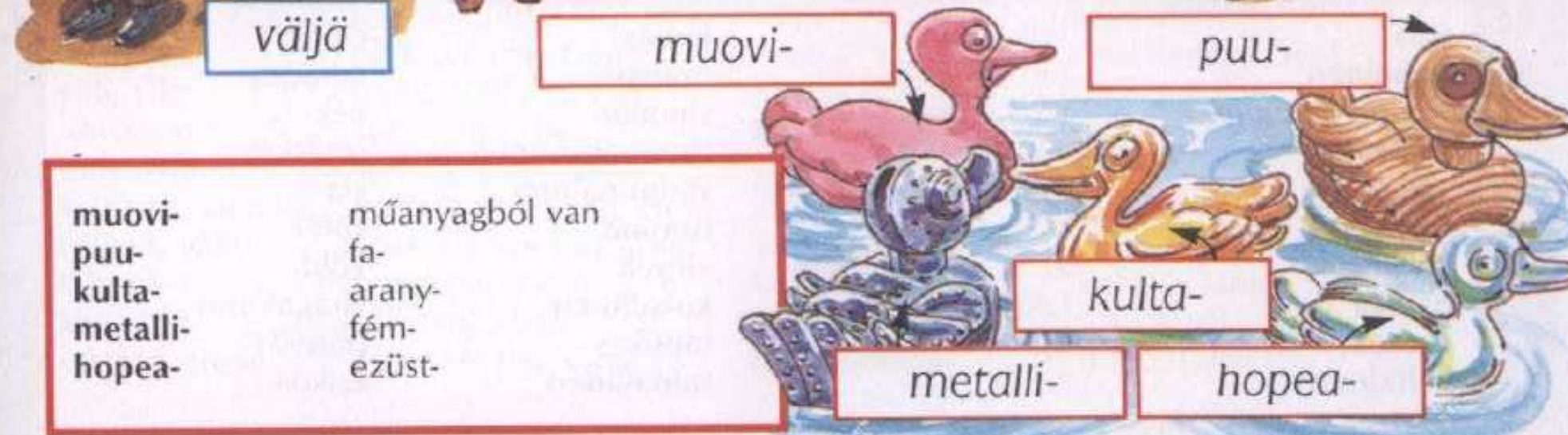
uusi
vanha
auki
kiinni
syvä
matala

új
régi, öreg
nyitva
zárva
mély
sekély



muodikas
vanhanaikainen
tiukka
väljä
muodikas
vanhanaikainen
viimeinen

szűk
bő
divatos
ódivatú
utolsó



muovi-
puu-
kulta-
metalli-
hopea-

műanyagból van
fa-
arany-
fém-
ezüst-

kulta-

metalli-

hopea-

Színek

väri

punainen

keltainen

sininen

vaaleanpunainen

kirkas

tummansininen

vaalea

valkoinen

oranssi

sinipunainen

musta

tumma

harmaa

haalea

vihreä

ruskea

kukallinen

täplikäs

raidallinen

väri

punainen

vaaleanpunainen

vaalea

valkoinen

musta

harmaa

haalea

ruskea

keltainen

szín

piros

rózsaszín

halvány

fehér

fekete

szürke

fakó

barna

sárga

kirkas

oranssi

sininen

tummansininen

sinipunainen

tumma

vihreä

kukallinen

täplikäs

raidallinen

élénk

narancs

kék

sötétkék

lila

sötét

zöld

virágmintás

pöttyös

csíkos

Benne, rajta, alatta...



pullossa

päällä

alla, alle

yllä, ylle

juustoon

juustosta

vieressä, viereen

välissä, väliin

lähellä

kaukana

edessä, eteen

üvegben: -ban, -ben,

-on, -en, (nu, Gen)

alatt, alá (nu, Gen)

fölött, fölé (nu, Gen)

sajtba: -ba, -be

sajtból: -ból, -ből

mellett, mellé (nu, Gen)

között, közé (nu, Gen)

közel (nu, Gen)

távol (ej, Elat)

előtt, elé (nu, Gen)

takana, taakse

selin

kautta

päin

edeltä

ylös

alas

vastapäätä

kanssa

ilman

keskuudessa

mögött, mögé (nu, Gen)

háttal (ej, Illat)

át, keresztül (nu, Gen)

felé, neki- (ej, Part)

elől (elszalad vmi. elől) (nu, Gen)

fel(felé)

le(felé)

szemben, (nu / ej, Part)

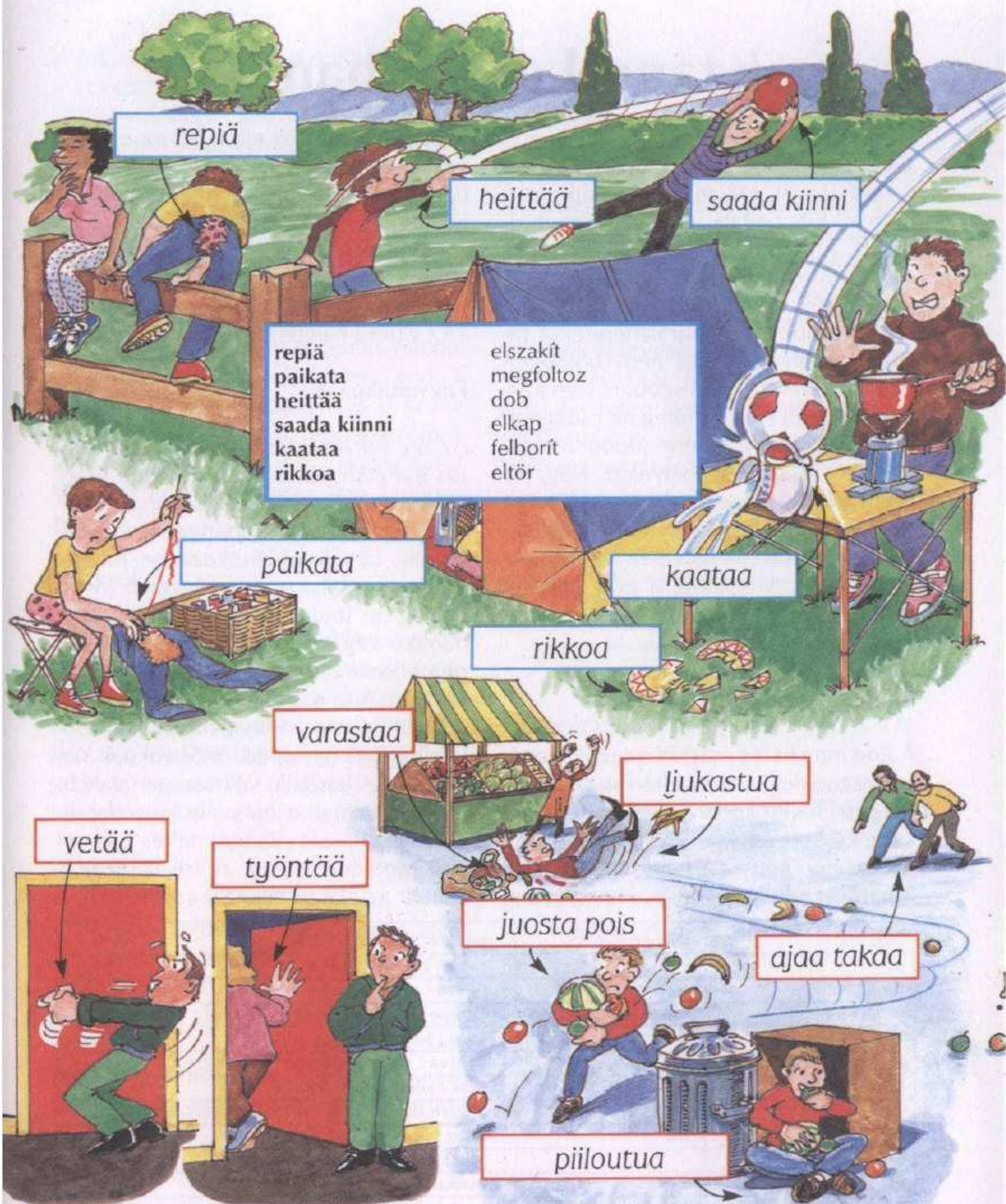
-val, -vel (nu, Gen)

nélkül (ej, Part)

között (nu, Gen)

Cselekvések





repiä

heittää

saada kiinni

repiä
paikata
heittää
saada kiinni
kaataa
rikkoo

elszakít
megfoltoz
dob
elkap
felborít
eltör

paikata

kaataa

rikkoo

varastaa

liukastua

vetää

työntää

juosta pois

ajaa takaa

piiloutua

vetää
työntää
varastaa
liukastua

húz
tol
lop
elcsúszik

juosta pois
ajaa takaa
piiloutua

elfut
üldöz
elbújik

A nyelvtanról dióhéjban

Ha valóban jól akarsz beszélni finnül, semmiképpen sem feledkezhetsz meg a nyelvtanról. Olyan „használati utasításhoz” jutsz általa, amelyből megtudhatod, milyen szabályok alapján építhetsz a megtanult szavakból mondatokat. A következő oldalakon azokat a legfontosabb nyelvtani ismereteket találod, amelyek nélkül nem boldogulhatnál a nyelvvel sem szóban, sem írásban. Ne ijedj meg és főleg ne csüggedj, ha első olvasásra nem tudod megjegyezni ezeket a szabályokat. Elég, ha fokozatosan haladsz előre, úgy, hogy az új szabályokat, nyelvtani jelenségeket a már ismerős szavakra alkalmazva gyakorolod. Meglátod, a gyakorlás révén nem csak megérted őket, hanem meg is barátkozol velük.

Kiejtés

A finn magán- és mássalhangzók kiejtése viszonylag kevés eltérést mutat a magyar hangokhoz képest. A fontosabb különbségek a következők:

- A finnben kétféle e hang található, az **ä** betűvel jelölt a magyar e hangnál va-

lamivel nyíltabban ejtendő, az **e** betűvel jelölt pedig nagyjából a magyar é hangnak felel meg, de rövidebben ejtjük.

- A kettőzéssel jelölt hosszú magánhangzók a magyar hosszú magánhangzóknál kissé hosszabban ejtendők.

- Az **y** betű hangértéke **ü**, az **s** betűé **sz**.

Fokváltakozás

Az ún. fokváltakozás a finn nyelv sajátos hangtani jelensége. Lényege, hogy egyes szavak toldalékolásakor a szótagban bizonyos mássalhangzók megváltoznak. Ez akkor következik be, ha egy addig magánhangzóra végződő (nyílt) szótag a toldalékolás révén mássalhangzó végűvé (zárttá) válik, vagy éppen ellenkezőleg, a zárt szótag nyílttá. Elsősorban a **p**, **t** és **k** hangokra, illetve a velük alkotott mássalhangzókapcsolatokra kell ügyelned. Erős foknak nevezzük e hangok változatlan alakját, gyenge foknak a megváltozott alakot. A fokváltakozás névszóknál és igéknél egyaránt érvényesül. A fokváltakozás eseteit az alábbi táblázat szemlélteti:

erős fok	gyenge fok	példák
p	v	rapu : ravun 'rák, rákot'
pp	p	oppia : opin 'tanulni, tanulok'
mp	mm	kampa : kammalla 'fésű, fésűvel'
t	d	katu : kadulla 'utca, utcán'
tt	t	soittaa : soitat 'csöngetni, csöngetsz'
lt	ll	silta : sillalta 'híd, hídról'
rt	rr	askarella : askartelen 'barkácsolni, barkácsolok'
nt	nn	lintu : linnun 'madár, madarat'
k	-	joki : joessa 'folyó, folyóban'
kk	k	nukkua : nukutte 'aludni, alszotok'
nk	ng	kaupunki : kaupungissa 'város, városban'
uku	uvu	puku : puvun 'ruha, ruhát'
yky	yvy	kyky : kyvyksi 'képeség, képességgé'
lke	lje	kulkea : kuljen 'jádni, járok'
rke	rje	särkeä : särjet 'törni, törsz'

- A fokváltakozás leggyakoribb kivételei:
- az **sp, st, sk, tk** hangkapcsolatok, amelyek nem változnak,
 - az újabb jövevénytörzsek, pl. **auto** : **autolla** 'autó, autóval',
 - nincs fokváltakozás a birtokos személynévek előtt, pl. **pojan nimi** 'a fiú neve', de **poikamme nimi** 'a fiunk neve'.

A fokváltakozás eseteit fokozatosan, az új szavakkal együtt érdemes megtanulni, ebben segítséget jelent, hogy a nyelvkönyvek szöszedetei és a szótárak a fokváltakozást az adott szó melletti csillaggal jelzik, ezt a gyakorlatot követi könyvünk magyar-finn szójegyzéke is.

Névszók

A magyarhoz hasonlóan a finn is ragozó nyelv - azaz leggyakrabban a szótörzsekhez illesztett toldalékokkal fejezi ki a nyelvtani viszonyokat -, ennek megfelelően a nyelvtanulás során kiterjedt ragozási rendszerrel találkozol mind a névszók, mind az igék esetében.

Névszótörzsek

A névszók toldalékai a szótörzshöz járulnak, amely nem mindig esik egybe a szó szótári (alanyesetű) alakjával. Egy szó ragozási törze lehet magánhangzóra végződő, azaz magánhangzós (**isä** : **isä-** 'apa', **nimi** : **nime-** 'név'), de számos szónak a magánhangzós mellett

mássalhangzós törze is van (**pieni** : **piene-, pien-** 'kicsi'). A szótörzsi ismerete feltétlenül szükséges ahhoz, hogy a toldalékokat helyesen kapcsolhasd az adott szóhoz. A nyelvtanulás kezdeti szakaszában - a fokváltakozáshoz hasonlóan - az új szavakat a törzsekkel (törzseikkel) együtt célszerű megtanulni. Ebben segítségedre lesz könyvünk magyar-finn szójegyzéke, amelyben a névszók alanyesetű alakja mellett egytörzsi szavaknál a genitívus, kéttörzsi szavak esetén pedig a genitívus és a partitívus ragozó alakjuk szerepel. E ragozó leválasztásával megkapható a szavak magánhangzós, illetve mássalhangzós törze. Néhány példa:

a szójegyzékben	a törz / törzök
talo -n	talo- <i>háló</i>
ov/i -en	ove- <i>ajtó</i>
kauni/s -in, -sta	kaunii- és kaunis-

szepe

Névszóragozás

A magyartól eltérően a finnben nem csak a főnevet, hanem a jelzőként álló melléknévet, számnevet is ragozzuk, ugyanakkor a névszóragozás egységes, nincs külön főnévi, melléknévi stb. ragozás. A névszói esetragok közül számos kétféleképp alakul, azaz van magas- és mélyhangrendű változata, amely a hangrendi illeszkedés szabályai szerint kapcsolódik a szótörzshöz. A finn névszóragozás legfontosabb esetragjait az alábbi táblázatból ismerheted meg:

eset	rag		példa
<i>Alanyeset (Nominativus)</i>	-	juna 'vonat'	laukku* 'táska'
<i>Birtokos e. (Genitivus)</i>	-n	junan 'a vonathoz a...' 'vonatot'	laukun 'a táskának a...' 'táskát'
<i>Részelő eset, (Partitivus)</i>	-a/ä -ta/tä -tta/ttä	junaa 'vonatot'	laukkua 'táskát'
<i>belső helyjelölő esetek</i>			
<i>Inessivus</i>	-ssa/ssä	junassa 'vonatban'	laukussa 'táskában'
<i>Illativus</i>	-Vn -hVn -seen	junaan 'vonatba'	laukkuun 'táskába'
<i>Elativus</i>	-sta/stä	junasta 'vonatból'	laukusta 'táskából'
<i>külső helyjelölő esetek</i>			
<i>Adessivus</i>	-lla/llä	junalla 'vonaton' 'vonattal'	laukulla 'táskával'
<i>Allativus</i>	-lle	junalle 'vonatra'	laukulle 'táskára'
<i>Ablativus</i>	-lta/ltä	junalta 'vonatról'	laukulta 'táskáról'
<i>általános helyjelölő esetek</i>			
<i>Translativus</i>	-ksi	junaksi 'vonattá'	laukuksi 'táskává'
<i>Essivus</i>	-na/nä	junana 'vonatként'	laukkuna 'táskaként'

Megjegyzések:

1. Egyes számban valamennyi esetrag a szó magánhangzós tövéhez járul, kivétel a részelő eset (partitivus), amely kéttövű szavaknál a mássalhangzós tövhöz kapcsolódik.

2. A partitivus ragjai:

-a/ä, ha a tö rövid magánhangzóra végződik, pl. **talo** : **taloa** 'ház, házat', **isä** : **isää** 'apa, apát',

-ta/tä, ha a tö hosszú magánhangzóra vagy diftongusra végződik, illetve mássalhangzós tö esetén, pl. **maa** : **maata** 'ország, országot', **työ** : **työtä** 'munka, munkát', **suuri** : **suurta** 'nagy, nagyot', **pieni** : **pienä** 'kicsi, kicsit',
-tta/ttä az -e végű szavak többségénél, pl. **osoite** : **osoitetta** 'cím, címet', **vene** : **venettä** 'csónak, csónakot'.

3. Az illativus ragjai:

-Vn (V = a szótő utolsó magánhangzója azonos magánhangzó), ha a tö rövid magánhangzóra végződik,

pl. **auto** : **autoon** 'autó, autóba', **pieni** : **pieneen** 'kicsi, kicsibe',

-hVn olyan egyszótagú tövek esetében, amelyek hosszú magánhangzóra, vagy diftongusra végződnek, pl. **maa** : **maahan** 'ország, országba', **työ** : **työhön** 'munka, munkába',

-seen (többes számban -siin) olyan több szótagú szavaknál, ahol a magánhangzós tö hosszú magánhangzóra végződik, pl. **Lontoo** : **Lontooseen** 'London, Londonba', **huone** : **huoneeseen** : **huoneisiin** 'szoba, szobába, szobákba'.

Az esetragok használatáról

Birtokos eset (genitivus)

A birtokviszony kifejezése mellett jelölhet főnévi jelzőt (**suomen kiel** 'finn nyelv', **Helsingin rautatieasema** 'Helsinki pályaudvar') és melléknévi határozót (**hirveän kuuma kesä** 'szörnyen

forró nyár'). Vonzatként szerepel bizonyos névutókkal, pl. **pöydän alla** 'asztal alatt', **tytön kanssa** 'lánnyal', **takan äärellä** 'tűz mellett'. Jelölheti a tárgyat, erről lásd *A tárgy jelölése* című részt.

Részelő eset (partitivus)

Sajátos finn esetrag, elsősorban részlegesség, rész-egész viszony kifejezésére szolgál, de emellett számos más jelentést is hordozhat. Partitivus szerepel többek között:

- egynél nagyobb tőszámnevek után, és egyéb, mennyiséget kifejező szerkezetekben, pl. **viisi koiraa** 'öt kutya', **kilo lihaa** 'egy kiló hús', **pullo olutta** 'egy üveg sör',
- tagadó igei állítmány mellett, pl. **Viidakossa ei ole jääkarhua**. 'Az őserdőben nincs jegesmedve.', **En näe leijonaa**. 'Nem látom az oroszlánt.',
- anyag- és gyűjtőnevekkel, elvont fogalmakkal kapcsolatban, ahol ezek részlegességére, megszámlálhatatlanságára utal, pl. **Kupissa on kahvia**. 'A csészében kávé van.', **Koululaukkuni on nahkaa**. 'Az iskolatászkám bőrből van.', **Lukeminen on hauskaa**. 'Az olvasás szórakoztató.',
- igevonzatként, pl. **rakastan sinua** 'szeretlek téged', **odotamme bussia** 'várjuk a buszt'.

A partitivus egyéb funkcióiról lásd *A tárgy jelölése* című részt.

Belső és külső helyragok

Használatuk lényegében megfelel a magyar nyelv szabályainak, ugyanakkor egyes szavak és vonzatok esetében előfordulnak eltérések, ezeket az adott kifejezéssel együtt érdemes meg-

tanulnod. Pl. **Kissa on puussa**. 'A macska a fán van.' (szó szerint: a fában), **Ostan maitoa kaupasta**. 'Tejet veszek a boltban.' (szó szerint: a boltból).

A térbeli viszonyok kifejezése mellett a helyragok számos más szerepkörben is előfordulnak, így például időhatározói szerkezetekben: **illalla** 'este', **talvella** 'télen', **kuudelta** 'hatkor', **tammikuussa** 'januárban', **neljästä** 'négytől', **viiteen** 'ötig'.

Adessivus szerepel eszközhatározóragként is, pl. **matkustaa junalla** 'vonattal utazik', az allativus pedig részeshatározóragként, pl. **Poika antoi tytölle kuan**. 'A fiú egy képet adott a lánynak'.

Általános helyjelölő esetek

Essivus jelöli a *miként? hogyan?* kérdésre felelő állapothatározót, pl. **Juon vettä kylmänä**. 'Hidegen iszom a vizet.', **Hän on sairaana**. 'Beteg.' Ugyancsak essivusban állnak időhatározóként a hét napjai, pl. **maanantaina** 'hétfőn'. A translativus az eredmény- és módhatározó ragja: **valita johtajaksi** 'elnöknek választ', **tulla sairaaksi** 'megbetegszik', **puhua suomeksi** 'finnül beszél'.

Többes szám

A többes szám jele alanyesetben **-t**, amely a magánhangzós tőhöz járul, pl. **talo : talot** 'ház, házak', **tyttö : tytöt** 'lány, lányok'. A többi esetben a többes szám jele **-i-**, és ezt követi az adott esetrag. Az **-i-** előtt egyes magánhangzók megváltoznak vagy kiesnek, pl. **vanha : vanhoille** 'öreg, öregeknek', **kynttilä : kynttilöitä** 'gyertya, gyertyákat', **mukava : mukavissa** 'kellemes,

kellemesekben'. Két magánhangzó közt **-i-** helyett **-j-** jelöli a többesszámot, pl. **talo : taloja** 'ház, házakat'.

A finnben viszonylag gyakoriak a többes számban használatos szavak. Ilyenek bizonyos páros testrészek (**silmät** 'szem', **kädet** 'kéz', **jalat** 'láb'), párosan használatos, vagy két egyforma darabból álló tárgyak (**sukat** 'zokni', **sakset** 'olló'), és fontosabb események, ünnepek (**häät**, 'esküvő', **hautajaiset** 'temetés') nevei.

A tárgy jelölése

A finnben nincs külön tárgyeset, a mondat tárgyát a szövegkörnyezettől

függően különböző esetragokkal fejezhetjük ki. Ún. teljes tárgy esetén a tárgy ragja egyes számban alakilag meg egyezik a birtokos esetével (**-n**), többes számban pedig az alanyesettel (**-t**). Teljesnek nevezzük a tárgyat, ha a cselekvés befejezett, illetve a tárgy egészére irányul, vagy ha a tárgy konkrét, határozott.

A tárgy partitívus ragot kap ún. részleges tárgy esetén, azaz, amennyiben a cselekvés folyamatban van, a tárgynak csak egy részére irányul, ha a tárgy határozatlan, valamint tagadáskor. A különbségeket az alábbi mondatpárokon is megfigyelheted:

<i>teljes tárgy</i>	<i>részleges tárgy</i>
Eilen Matti maalasi polkupyörän. 'Matti tegnap lefestette a biciklit.' (az egész biciklit, tehát befejezte a munkát)	Eilen Matti maalasi polkupyörää. 'Matti tegnap biciklit festett.' (elkezdte a munkát, de nem fejezte be)
Viime yönä Kaisa luki mielenkiintoisen kirjan. 'Tegnap éjjel Kaisa elolvasott egy érdekes könyvet.'	Viime yönä Kaisa luki mielenkiintoista kirjaa. 'Tegnap éjjel Kaisa érdekes könyvet olvasott.'
Pekka söi jo jäätelön. 'Pekka már megette a fagyaltot.' (az egészet, amit kapott)	Pekka söi jäätelöä. 'Pekka fagyaltot evett.' (evett a fagyaltból)
Minä tunnen hänet. 'Ismerem őt.'	Minä en tunne häntä. 'Nem ismerem őt.' (tagadás)
Liisa näki Mikon kadulla. 'Liisa látta Mikkot az utcán.'	Liisa ei nähnyt Mikkoa kadulla. 'Liisa nem látta Mikkot az utcán.'

Melléknevek

Amint már említettük, a magyartól eltérően a finnben a mellékneveket is ragozzuk. Jelzőként számban és esetben egyeztetjük a jelzett szóval, pl. **kauniit silmälasit** 'szép szemüveg'. Csupán néhány olyan melléknév van, amely nem ragozható, pl. **ensi** 'első, következő', **viime** 'utolsó, legutóbbi', **joka** 'mindegyik', **koko** 'egész', **pikku** 'kicsi'.

Melléknévfokozás, hasonlítás

- A melléknév középfokának képzése: magánhangzós tő + **-mpi**, pl. **iso : isompi** 'nagy, nagyobb', **kaunis : kauniimpi** 'szép, szebb'.
- A felsőfok képzése: magánhangzós tő + **-in**, pl. **korkea : korkein** 'magas, legmagasabb', **matala : matalin** 'alacsony, sekély, legalacsonyabb, legsekélyebb'.

- Hangváltozások mindkét toldalék előtt előfordulhatnak.
- Rendhagyó a fokozása két melléknévnek: **hyvä : parempi : paras** 'jó, jobb, legjobb', **pitkä : pitempi : pisin** 'hosszú, hosszabb, leghosszabb'.
- Két dolog azonosságának kifejezése: **yhtä** + melléknév alapfokú szótári alakja + **kuin**, pl. **Pekka on yhtä rohkea kuin Matti**. 'Pekka éppolyan bátor, mint Matti.'
- Két dolog különbözőségének kifejezése: melléknév közép fokú alakja + **kuin**, pl. **Pekka on rohkeampi kuin Matti**. 'Pekka bátrabb, mint Matti.'

Névmások

Személyes névmások

minä (minu-) 'én' **me (mei-)** 'mi'
sinä (sinu-) 'te' **te (tei-)** 'ti, ön, önök'
hän (häne-) 'ő' **he (hei-)** 'ők'

A személyes névmások zárójelben szereplő töveihez kapcsolhatók a már ismert esetragok, pl. **minussa** 'bennem'. A tárgyeset ragja a személyes névmások (és a **kuka?** 'ki?' kérdőnévmás) esetében **-t**, tehát a tárgyesetben álló névmási alakok a következők: **minut** 'engem', **sinut** 'téged', **hänet** 'őt', **meidät** 'minket', **teidät** 'titeket, önt, önöket', **heidät** 'őket'.

A birtokos névmásokat egyszerűen megkaphatod, ha a személyes névmásokat genitivus raggal látod el: **minun** 'enyém', **sinun** 'tiéd', **hänen** 'övé', **meidän** 'miénk', **teidän** 'tiétek', **heidän** 'övék'.

Amint már bizonyára észrevetted, a személynévmás többes szám második személyű alakja használható udvarias megszólításként (**Te** 'Ön, Önök'), bár a

magázás Finnországban kevésbé elterjedt, mint nálunk.

Mutató névmások

A közelre mutató névmás **tämä, nämä** 'ez, ezek', a távolra mutató **tuu, nuo** 'az, azok', a már ismert, említett dologra visszautaló névmás **se, ne** 'az, azok'. A jelzőként álló mutató névmásokat a jelzett szóval együtt ragozzuk, pl. **tässä talossa** 'ebben a házban', **tuolla kadulla** 'abban az utcában'.

Kérdő névmások

A kérdő névmás alanyesetben emberre kérdezve **kuka?**, **ketkä?** 'ki?, kik?', emberen kívül minden másra vonatkozóan **mikä?**, **mitkä?** 'mi?, mik?' Ragozott alakjaik a mondatban kérdőszóként szerepelnek, pl. **minkä?** 'mit?, minek a...?', **missä?** 'hol?', **mihin?** 'hová?', **kenet?** 'kit?' **kenen?** **keiden?** 'kié?, kiké?'.

Számnevek

A tőszámnevek képzését lásd a 75. oldalon. A sorszámnevek képzője **-s**, mely a tőszámnév magánhangzós tövéhez járul, pl. **neljäs** 'negyedik', **viides** 'ötödik' stb. A **kolmas** 'harmadik' képzésekor a tövégi magánhangzó megváltozik, az **ensimmäinen** 'első' és **toinen** 'második' sorszámnevek rendhagyóak.

A birtoklás kifejezése

A birtoklás a finnben több módon is kifejezhető:

- Birtokos esettel, pl. **Tytön nimi on Kaisa**. 'A lány neve Kaisa.' A birtokos

tehát megelőzi a birtokot, a szórend megegyezik a magyar birtokos szerkezetével.

- Birtokos névmás + birtokos személyrag, pl. **minun tyttäreni** 'az én lányom', **sinun poikasi** 'a te fiad'. A birtokos személyragok (egyes számban **-ni, -si, -nsa/nsä**, többes számban **-mme, -nne, -nsa/nsä**) a magánhangzós tő erős fokú alakjához kapcsolódnak, pl. **meidän laukkumme** 'a mi táskánk'.
- A birtokos adessivus esetben + a létige egyes szám harmadik személyű alakja (**on**), pl. **minulla on...** 'nekem van...', **Kaisalla on vaalea tukka ja siniset silmät.** 'Kaisa szőke és kékszemű.'

Igék

A finnben a magyarhoz hasonlóan az ige egyes és többes számban valamennyi személyben külön igei személyragot kap. Az igeidők használatában kezdetben némi nehézséget okozhat, hogy a finn nyelv többféle múlt

időt is megkülönböztet. A négyféle ige-mód (kijelentő, felszólító, feltételes és lehetőségi) közül kezdő szinten elég az elsővel megismerkedned.

Igetövek

A toldalékok az ige-tőhöz kapcsolódnak. Az ige-knek - a névszókhoz hasonlóan - kétféle tövük lehet: magánhangzós tő, ehhez csatlakoznak többek között a személyragok, és mássalhangzós tő, ami például a befejezett melléknévi igenév képzésének alapja. Magánhangzós töve minden ige-nak van, mássalhangzós töve csak bizonyos ige-típusoknak. A finn ige-k főnévi igenevük (I. infinitivus) végződése alapján hat csoportba sorolhatóak, az egy csoportba tartozó ige-k hasonlóak mind a tő, mind a ragozás tekintetében. Az alábbi táblázat ismeretében néhány kivételtől eltekintve bármely ige-ről könnyen eldöntheted, melyik csoportba tartozik, és így ragozásuk sem okoz majd gondot:

I. infinitivus végződése	példa	magánhangzós tő	mássalhangzós tő
-a/ä	asua 'lakik'	asu-	-
-da/dä	saada 'kap'	saa-	-
-la/lä, -ra/rä, -na/nä, -sta/stä	olla 'van' nousta 'felszáll'	ole- nouse-	ol- nous-
-Vta/Vtä	haluta 'akar'	halua-	halut-
-ita/itä	tarvita 'szüksége van'	tarvitse-	tarvit-
-eta/etä	vanheta 'öregszik'	vanhene-	vanhen-

Igeragozás

Jelen idő

Az ige jelen idejű alakjait egyszerűen megkaphatod azáltal, hogy a megfe-

lelő személyragot az ige magánhangzós tövéhez kapcsolod. Az igei személyragokat a **mennä** 'megy' és a **nukkua*** 'alszik' ige-k alakjain figyelheted meg:

személyrag	példák	
-n	menen 'megyek'	nukun 'alszom'
-t	menet 'mész'	nukut 'alszol'
-V	menee 'megy'	nukkuu 'alszik'
-mme	menemme 'megyünk'	nukumme 'alszunk'
-tte	menette 'mentek'	nukutte 'alszotok'
-vat/vät	menevät 'mennek'	nukkuvat 'alszanak'

Megjegyzések:

1. Az egyes szám harmadik személyű alakot a szótő utolsó magánhangzójának (-V) megkettőzésével kapjuk. Kivétel a létige harmadik személyű alakja (**on** 'van'), valamint a 2. csoport igéi, amelyeknél ez a magánhangzó-kettőzés nem következik be, pl. **hän saa** 'kap'.

2. Többes szám harmadik személyben a kétféle rag a hangrendi illeszkedés szabályai szerint csatlakozik az ige-tőhöz, pl. **menevät, nukkuvat**. A létige többes szám harmadik személyű alakja: **ovat**.

3. Két gyakran használt rendhagyó ige ragozása:

- **tehdä** 'tesz, csinál': **teen, teet tekee, teemme, teette, tekevät,**
- **nähdä** 'lát': **näen, näet, näkee, näemme, näette, näkevät.**

Múlt idő

Mint már említettük, a finnben többféle múlt idő van. Használatuk az adott cselekvés vagy történés körülményeitől, illetve különböző idősíkok egymáshoz való viszonyától függ.

Egyszerű múlt (imperfektum)

A múltban lezajlott, egyszeri vagy szokásos cselekvést és történést fejez ki. Jele mely a **haluta**-típusú igék kivételével a magánhangzós tőhöz kapcsolódik, ezt követik a megfelelő személyragok. (Fi-

gyelem: egyes szám harmadik személyben nem következik be magánhangzó-nyúlás!) Az **-i-** előtt a tővégi magánhangzók egy része megváltozik, vagy kiesik, pl. **annoin** 'adtam', **sait** 'kaptál', **menimme** 'mentünk'. A **haluta**-típusú igék múlt idejű alakjait a **halusin, halusit, halusi** stb. mintájára kaphatod meg.

Befejezett jelen (perfektum)

Olyan múltban megkezdett cselekvést fejez ki, amelynek eredménye, hatása a jelenben érzékelhető, a jelen szempontjából fontos. Pl. **Minä olen syntynyt Budapestissä.** 'Budapesten születtem.' **He ovat jo lähteneet kesäomalle Espanjaan.** 'Már elutaztak Spanyolországba nyaralni.'

A perfektum képzése: segédige (a létige) jelen idejű ragozott alakjai + a főigéből képzett befejezett melléknévi igenév. A **katsoa** 'néz' ige ragozása perfektumban:

- olen katsonut** 'néztem'
- olet katsonut** 'nézted'
- on katsonut** 'nézte'
- olemme katsoneet** 'néztük'
- olette katsoneet** 'néztétek'
- ovat katsoneet** 'nézték'

Befejezett múlt (plusquamperfektum)

Olyan múltbeli cselekvést, történést fejez ki, amely egy másik múltbeli eseménynél korábban kezdődött és már lezárult. Pl. **He olivat jo lähteneet kun**

minä tulin kotiin. 'Mire én hazaérkeztem, ők már elmentek.'

A plusquamperfektum képzése: segédige (a létige) múlt idejű ragozott alakjai + a főigéből képzett befejezett melléknévi igenév. A **saada** 'kap' ige ragozása plusquamperfektumban:

olin saanut 'kaptam'

olit saanut 'kaptál'

oli saanut 'kapott'

olimme saaneet 'kaptunk'

olitte saaneet 'kaptatok'

olivat saaneet 'kaptak'

Megjegyzés:

A befejezett melléknévi igenév képzője **-nut/nyt** (többes számban **-neet**), amely egytövéű igéknél a magánhangzós, kéttövéű igék esetén a mássalhangzós tövhöz kapcsolódik. Az **olla**-típusú igéknél a képző első mássalhangzója hasonul a tövégi mássalhangzóhoz (**ol-lut, pessyt, mennyt**), a többi típus esetén viszont a tövégi mássalhangzó hasonul a képzőhöz (**halunnut, tarvinnut, vanhennut**).

Jövő idő

A finnben a jövő időnek nincsen külön jele. Jelen idejű igealakokkal fejezzük ki, a jövőbeliség a szövegkörnyezetből derül ki, általában időhatározók segítségével. Pl. **Huomenna me menemme elokuviin.** 'Holnap moziba megyünk.'

Az ige tagadó alakjai

A finnben a tagadást számban és személyben ragozható tagadó segédigével fejezzük ki. Az ige tagadása jelen időben: tagadó segédige + a főige ma-

gánhangzós töve. A **mennä** 'megy' ige tagadása jelen időben:

en mene 'nem megyek'

et mene 'nem mész'

ei mene 'nem megy'

emme mene 'nem megyünk'

ette mene 'nem mentek'

eivät mene 'nem mennek'

Az ige tagadása egyszerű múlt időben: tagadó segédige + a főigéből képzett befejezett melléknévi igenév. Az **asua** 'lakik' ige tagadása egyszerű múlt időben:

en asunut 'nem laktam'

et asunut 'nem laktál'

ei asunut 'nem lakott'

emme asuneet 'nem laktunk'

ette asuneet 'nem laktatok'

eivät asuneet 'nem laktak'

Befejezett jelen időben az **olla** segédigét tagadjuk: tagadó segédige + **ole** + a főigéből képzett befejezett melléknévi igenev. A **katsoa** 'néz' ige tagadása befejezett jelen időben:

en ole katsonut 'nem néztem'

et ole katsonut 'nem nézted'

ei ole katsonut 'nem nézte'

emme ole katsoneet 'nem néztük'

ette ole katsoneet 'nem néztétek'

eivät ole katsoneet 'nem nézték'

Befejezett múlt időben az **olla** segédige egyszerű múlt idejű alakjait tagadjuk: tagadó segédige + **ollut/olleet** + a főigéből képzett befejezett melléknévi igenév. A **saada** 'kap' ige tagadása befejezett múlt időben:

en ollut saanut 'nem kaptam'

et ollut saanut 'nem kaptál'

ei ollut saanut 'nem kapott'

emme olleet saaneet 'nem kaptunk'

ette olleet saaneet 'nem kaptatok'

eivät olleet saaneet 'nem kaptak'

Kifejezések

A könyv képeinek tanulmányozása során bizonyára észrevetted, hogy a rajzok mellett nemcsak szavak, hanem kifejezések, teljes mondatok is előfordulnak. Némelyikük szó szerint is lefordítható, de sok nem. Éppen ezért ebben a fejezetben ezeket a kifejezéseket külön is felsoroljuk, megadjuk magyar jelentésüket és ahol szükséges, további magyarázatot fűzünk hozzájuk. Abban a sorrendben következnek, ahogy az illusztrált oldalakon előfordulnak, így bármelyiket könnyen visszakeresheted. A kifejezéseket érdemes önállóan megtanulnod, hogy helyes használatuk a későbbiekben se okozzon nehézséget.

4. oldal

* **Näkemiin!** 'Viszontlátásra!',
Nähdään! 'Viszlát!'

* **Mitä kuuluu?** 'Mi újság? Hogy van/vagy?' Válasz: **Kiitos hyvää.** 'Köszönöm, jól.'

5. oldal

* **olen samaa mieltä** 'egyetértek' (szó szerint: 'ugyanazon a véleményen vagyok')

* **Mikä sinun nimesi on?** 'Mi a neved? Hogy hívnak?' Válasz: **Minun nimeni on...** 'A nevem... / Engem ... hívnak.'

* **Kuinka vanha sinä olet?** 'Hány éves vagy?' Válasz: **Minä olen 19 vuotta.** '19 éves vagyok.'

7. oldal

* **mennä naimisiin** 'megházasodik' Hasonlóan fejezzük ki az eljegyzést is: **mennä kihloihin** 'eljegyzzi magát' (79.o.)

* **tehdä työtä** 'dolgozik' Ugyanez a szerkezet az alapja több, a könyvben is előforduló kifejezésnek: **tehdä puutarhatöitä** 'kertészkedik' (16.o.), **tehdä puutöitä** 'barkácsol' (33.o.), **tehdä ylitöitä** 'túlórázik' (66.o.). (**Töitä:** a **työ** 'munka' többes szám partitívus rago alakja.)

8. oldal

* **Hänellä on vaalea tukka.** 'Szőke haja van.' A birtokost jelölő névszó adessivusa + létige - a birtoklás kifejezésének egyik módja (lásd *A birtoklás kifejezése* c. részt a nyelvtani összefoglalóban). Ugyanígy kifejezhető számos más tulajdonság és állapot is: **hänellä on ruskea / punainen / suora / kihara tukka** 'barna / vörös / sima / göndör hajú' (8.o.), **...silmälasit / parta / viikset** 'szemüveges / szakállas / bajuszos' (9.o.), **...jano / nälkä** 'szomjas / éhes' (26.o.), **...nuha / kuumetta** 'náthás / lázas' (68.o.).

9. oldal

* **rypistää kulmakarvoja(an)** 'összehúzza a szemöldökét'. A zárójelben lévő birtokos személyrag a cselekvő személyéhez igazodik (lásd *A birtoklás kifejezése* c. részt a nyelvtani összefoglalóban).

11. oldal

* **kävellä paljain jaloin** 'mezítláb jár'

* **olla polvilla(an)** 'térdel'

* **mennä makuulle** 'lefekszik'

12. oldal

* **Minä olen kotona.** 'Otthon/Itthon vagyok.'

* **kolmas kerros** 'második emelet' (szó szerint: 'harmadik szint') Finnországban az emeletek számozása a földszinttel kezdődik.

* **soittaa ovikelloa** 'becsenget'

18. oldal

* **Varokaa vihaista koiraa!** 'Vigyázz! A kutya harap!'

* **Hyvää huomenta!** 'Jó reggelt!' A többi napszaknak megfelelő köszönés: **Hyvää päivää!** 'Jó napot!', **Hyvää iltaa!** 'Jó estét!', **Hyvää yötä!** 'Jó éjszakát!'

25. oldal

* **mennä nukkumaan** 'ágyba bújik, lefekszik'

* **Nuku hyvin!** 'Aludj jól!'

* **nähdä unta** 'álmodik' (szó szerint: ál-mot lát)

26. oldal

* **Ruoka on pöydässä.** 'Tálalva.' (szó szerint: 'Az étel az asztalon van.')

* **Ottakaa!** 'Vegyetek!'

* **Hyvää ruokahalua!** 'Jó étvágyat!' A magyar szokástól eltérően a finnek ritkán használják.

* **Tämä maistuu hyvältä.** 'Ez nagyon finom'. **Maistua** + Ablativus: valamilyen ízű.

31. oldal

* **Herkullista!** 'Fenséges!'

35. oldal

* **soittaa viulua** 'hegedül' **Soittaa** + hangszernév partitívus raggal: az adott hangszeren játszik, például: **soittaa pianoa** 'zongorázik', **soittaa kitaraa** 'gitározik'.

* **laulaa väärin** 'hamisan énekel'

* **pelata korttia** 'kártyázik' **Pelata** + társasjáték vagy sportág partitívus raggal: a szóban forgó játékot játssza, illetve sportot űzi, pl. **pelata tammea / šakkia** 'dámázik / sakkozik', **pelata tennistä / golfia / jalkapalloa** 'teniszezik / golfozik / futballozik' (76-77.o.).

36. oldal

* **Uudelleen!** 'Vissza!'

37. oldal

* **Mitä saa olla?** 'Mit parancsol?'

* **juomaraha** 'borravaló', **antaa juomarahaa** 'borravalót ad' (**juoma**: 'ital, innivaló')

43. oldal

* **Paljonko se maksaa?** 'Mennyibe kerül?' Válasz: **Se maksaa...**

44. oldal

* **Haluaisin...** 'Kérek..., Szeretnék...'

* **Mitä kokoa tämä on?** 'Ez mekkora méret?'

47. oldal

* **Onko Teillä pientä rahaa?** 'Van aprópénze?'

48. oldal

* **vastata puhelimeen** 'beleszól a telefonba'

* **Kaisa on puhelimessa.** 'Itt Kaisa.'

* **Kuulemiin!** 'Viszonthallásra!'

50. oldal

* **Missä ... on?** 'Merre van...? Hol van...?'

* **Onko ... (Ill/All.) pitkä matka?** 'Mész-e van a ...?'

* **nousta bussiin** 'autóbuszra száll'
Nousta + Illativus: 'felszáll valamire', például: **nousta junaan / lentokoneeseen** 'vonatra / repülőgépre száll'.

56. oldal

* **Minulla ei ole tullattavaa.** 'Nincs elvámolnivalóm.'

57. oldal

* **Kiinnittäkää turvavyönne!** 'Kapcsolják be a biztonsági öveket!'

66. old

* **siirtyä eläkkeelle** 'visszavonul, nyugdíjba megy'

68. oldal

* **voida huonosti** 'rosszul van, rosszul érzi magát' **voida paremmin** 'jobban érzi magát' **voida** '(valahogyan) érzi magát' (fizikai értelemben)

73. oldal

* **Onnea tenttiin!** 'Sok szerencsét (a vizsgához)!'

76. oldal

* **olla hyvässä kunnossa** 'formában van' (szó szerint: 'jó állapotban van')

79. oldal

* **Hyvää joulua!** 'Boldog karácsonyt!'

* **Kiitoksia paljon.** 'Köszönöm szépen.'

* **Onnellista uutta vuotta!** 'Boldog újévet!'

83. oldal

* **Mitä kello on?** 'Hány óra van?'

* **Kello on yksi.** 'Egy óra van.'

* **Viisi yli 10.** 'Öt perccel múlt tíz.'

Viittätoista vailla 10. 'Háromnegyed tíz.' A pontos idő meghatározásakor egész órától félig az első szerkezetet használjuk (percek száma + **yli** 'múlt' + a megkezdett óra), féltől egészig a másodikat (percek száma (Part.) + **vailla** 'hiján, múlva' + a következő óra).

84. oldal

* **kastua ihoa myöten** 'bőrig ázik'

Magyar-finn szójegyzék

Itt azok a szavak, kifejezések találhatók meg, amelyek a könyv illusztrált oldalain előfordulnak.

(* = fokváltakozás. A névszótövek jelölésének magyarázatát lásd a nyelvtani összefoglaló Névszótövek c. fejezetében.)

A, Á

ábécé	aakkoset (T.sz.)	alszik	nukkua*	autóbusz	bussi -n
ablak	ikkuna -n	általános iskola	peruskoulu -n	autóbusz	linja-auto -n
adó	vero -n	altatódal	kehtolaulu -n	(távolsági)	
adogat	syöttää*	Aludj jól!	Nuku hyvin!	autóbusz-	bussipysäkki* -n
Afrika	Afrikka* -n	aluljáró	alikulukäytävä -n	megálló	
ág	oksa -n	angol (tantárgy)	englanti* -n	autóbuszra	nousta bussiin
ágy	sänky* -n	anya	äiti* -n	száll	
agyar	syöksyhamma/s* -an, -sta	apa	isä -n	autógumi	renga/s* -an, -sta
ágyba bújik	mennä nukkumaan	ápolónő	sairaanhoitaja -n	autópálya	moottoritie -n
ágytakaró	sängynpeite* -en, -ttä	április	huhtikuu -n	autóverseny	autourheilu -n
		ár	hinta* -n	Az annyi mint...	Se maksaa...
ajak	huul/i -en, -ta	arany	kulta* -n		
ajakrúzs	huulipuna -n	aranyhal	kultakala -n		
ajándék	lahja -n	aranyos	kiltti* -n		
ajándékoz	antaa* lahjan	arat	korjata		
ajtó	ov/i -en	arc	kasvot (T.sz.)		
vmi. alá, alatt	alle, alla (Gen.)	arcszín	ihonväri -n		
alacsony (sze- mély)	lyhy/t -en, -ttä	árfolyam	kurssi -n		
alacsony (dolog)	matala -n	ÁRLESZÁLLÍ-	ALE		
alagsor	kellarikerro/s -ksen, -sta	TÁS			
alak	muoto* -n	árnyék	varjo -n		
alapanyagok	ainekset (T.sz.)	árvíz	tulva -n		
alapozókrém	meikinalusvoide* -en, -tta	áruház	tavaratalo -n		
alkalmaz	työllistää	ás	kaivaa		
alkalmazott	työntekijä -n	ásít	haukotella*		
alkalmi vétel	edullinen ostos	ásó	lapio -n		
áll (ige)	seisoa	ásványvíz	kivennäisve/si* -den, -ttä		
áll (főnév)	leuka* -n	asztal	pöytä* -n		
állat	eläi/n -men, -ntä	át, keresztül	kautta (Gen.)		
állatkert	eläintarha -n	Atlanti-óceán	Atlantin valtamer/i -en, -ta		
állatkerti őr	eläintarhanvartija -n	atlétika	yleisurheilu -n		
alma	omena -n	átkel az	mennä kadun yli		
almafa	omenapuu -n	úttesten			
álmodik	nähdä unta	átkelés	ylity/s -ksen, -stä		
álmos	uni/nen -sen, -sta	átmegy	läpäistä tentin		
alsónadrág	alushousut (T.sz.)	a vizsgán			
		át van fagyva,	palella		
		fázik			
		augusztus	elokuu -n		
		Ausztrália	Australia -n		
		autó	auto -n		
				autóbusz	
				autóbusz	
				(távolsági)	
				autóbusz-	
				megálló	
				autóbuszra	
				száll	
				autógumi	
				autópálya	
				autóverseny	
				Az annyi mint...	
				Se maksaa...	

B

bab	papu* -n
bagoly	pöllö -n
... (-ba) induló	... (Illat/Allat)
vonat	lähtevä juna
bajsa van	hänellä on viikset
baleseti osztály	teho-osasto -n
balett	baletti* -n
balett-táncos	balettitanssiija -n
bal	vase/n -mman, -nta
balra	vasemmalla
balra fordul	kääntyä* vasem- malle
banán	banaani -n
bank	pankki* -n
bankigazgató	pankinjohtaja -n
bankjegy	seteli -n
bárány	karitsa -n
báránycomb	karitsanrei/si* -den, -ttä
barát	ystävä -n,
barátnő	ystävätar* -en, -tä
barátságos	ystävälli/nen -sen, -stä
barkácsol	askarella*
barna bőrű	tumma -n
barna haj	ruskea tukka
bátor	rohkea -n
becsomagol	pakata*
becsenget	soittaa* ovikelloa

dorombol	kehrätä	elalszik	nukahtaa*	erkély	parveke* -en, -tta
dörzsöli a szemét	hieroa silmiä(än)	elärusitópult	myyntipöytä* -n	Érkezés	Saapuva liikenne
duda	äänitorvi/i -en	elbocsát vkit	sanoa irti	erős	voimaka/s* -an, -sta
dugó	tappi* -n	elbújik	piiloutua*	esernyő	sateenvarjo -n
dzseki	takki* -n	elcsúszik	liukastua	Esik az eső	Sataa vettä.
E		elé, előtt	eteen, edessä (Gen.)	Esik a hó	Sataa lunta.
		elefánt	elefanti* -n	esküvő	hää (T.sz.)
		elejt	pudottaa*	eső	sade* -en, -tta
		elégedett	tyytyväi/nen -sen, -stä + illat.	esőcsepp	sadepisara -n
ebéd	louna/s -an, -sta, päivälli/nen -sen, -stä	vmivel	sähkö -n	este	ilta* -n
ebédidő	lounasaika* -n	elektromosság	kirka/s* -an, -sta	Esteledik	Tulee ilta.
ebédlő	ruokailuhuone -en, -tta	élénk, (szín)	vilka/s* -an, -sta	este nyolc óra	kello 8 illalla
ébresztőóra	herätyskello -n	élénk, eleven	ehtiä junaan	este van	On ilta.
ecet	etikka* -n	eléri a vonatot	terävä -n	észak	pohjoi/nen -sen, -sta
ecset	sivelli/n -men, -ntä	éles	elämä -n	Északi-sark	Pohjoisnapa* -n
édes	makea -n	élet	touhuka/s* -an, -sta	eszik	syödä
édesség	jälkiruoka* -n	elfoglalt	juosta pois	ételrecept	ruokaohje -en, -tta
edz	harjoitella*	elfut	avata verhot	etet	ruokkia*
ég	palaa	elhúzza a függőnyt	lähteä*	étkezőkocsi	ravintolavaunu -n
égér	hiir/i -en, -tä	elindul	mennä kihloihin	étlap	ruokalista -n
égési seb	palovamma -n	eljegyzi magát	saada kiinni	étterem	ravintola -n
egészséges	terve -en, -ttä	elkap	myöhästyä	Európa	Eurooppa* -n
éghajlat	ilmasto -n	elkésik	muuttaa* pois	év	vuo/si* -den, -tta
egy	yksi (yhden, yhtä)	elköltözik	lähettää*	evez	soutaa*
egyágyas	yhden hengen	elküld	mennä valin-	evező	airot (T.sz.)
szoba	huone	elmegy az élelmiszer áruházba	tamymälään	evezős csónak	soutuvene -en, -ttä
egyedül	yksin	előétel	alkuruoka* -n	évszak	vuodenaika* -n
egyenesen	mennä suoraan	(vmi) elől	edeltä (Gen.)	Ez...-be kerül	Tämä maksaa...
megy		előre	eteenpäin	Ez drága	Tämä on kallis.
Egyenlítő	päiväntasaaja -n	előz	ohittaa*	ezer	tuha/t -nnen, -tta
egyetem	yliopisto -n	első	ensimmäi/nen -sen, -stä	Ez mekkora méret?	Mitä kokoa tämä on?
egyetértek	olen samaa mieltä	első emelet	toinen kerros	Ez nagyon ízletes.	Tämä maistuu hyvältä.
egymillió	yksi miljoona	első osztály	ensimmäinen luokka*	Ez olcsó.	Tämä on halpa.
egyforma	samanlai/nen -sen, -sta	elszakít	repiä*	ezüst	hopea -n
egyidős vkivel	samanikäi/nen -sen, -stä	eltöri a lábát	katkaista jalkansa	F	
egyirányu	yksisuuntainen	eltör	rikkoa*	fa	puu -n
utca	katu	Engem úgy hívnak, hogy..	Minun nimeni on...	fából készült	puu-, pui/nen -sen, -sta
együtt	yhdessä	énekel	laulaa	fagy	pakka/nen -sen, -sta
egy kilo...-t	yksi kilo... (Part.)	énekes	laulaja -n	fagylalt	jäätelö -n
Egy óra	Kello on yksi.	ének-zene	musiikki* -n	fáj a feje	päätä särkee
egyke	ainoa lapsi	eper	mansikka* -n	fáj a foga	hammasta särkee
éhes	hänellä on nälkä	építész	arkkitehti* -n	fáj a hasa	mahaan koskee
éjfél	keskiyö -n	épület	rakennu/s -ksen, -sta	fakó	haalea -n
éjjel	yö -n	érdekes	mielenkiintoi/nen -sen, -sta	fal	seinä -n
éjjelilámpa	yölamppu* -n			fallabdázik	pelata seinätennistä
éjjeliszekevény	yöpöytä* -n			falu	kylä -n
ékszer	koru -n			famunka	puutyö -n
elad	myydä	erdő	metsä -n	fánk	munkki* -n
eladó	myyjä -n	érett	kypsä -n		
elájul	pyörtyä*	érint vmit	koskea + Part.		

fára mászik	kiivetä* puuhun	fényképész	valokuvaaja -n	francia	ranskalai/nen -sen, -sta
farm	maatila -n	fényképezés	valokuvau/s -ksen, -sta	francia kenyér	ranskanleipä*
farnernadrág	farkut* (T.sz.)			Franciaország	Ranska -n
farok	hantä* -n	fényképez	valokuvata, ottaa valokuvan	friss	tuore -en, -tta
február	helmikuu -n			frufu	otsatukka* -n
fedélzet	kan/si -nen, -tta	fényképezőgép	kamera -n	Fúj a szél	Tuulee.
fehér	valkoi/nen -sen, -sta	fényszóró	valot (T.sz.)	furgon	pakettiauto -n
fej (tehenet)	lypsää	fenyőfa	kuus/i -en, -ta	fut	juosta
fej (főnév)	pää -n	férj	mie/s -hen, -stä	futbalozik	pelata jalkapalloa
fejést ugrik	sukeltaa*	fest	mie/s -hen, -stä	fű	ruoho -n
fekete	musta -n	festék	maalata	függöny	verhot (T.sz.)
feketerigó	mustarasta/s -an, -sta	festmény	maalau/s -ksen, -sta	fül	korva -n
fekszik	maata*	festőművész	taidemaalari -n	fülbevaló	korvakorut (T.sz.)
feláll	nousta	fésű	kampa* -n	fülhallgató	korvalaput* (T.sz.)
fél (főnév)	puol/i -en, -ta	fésülködik	kammata* tukkaa	fűnyíró gép	ruohonleikkuri -n
félénk	ujo -n	fészek	pesä -n	fürdik	käydä kylvyssä
felbontja	avata kirjeen	fia vkinek.	poika* -n	fürdőkád	kylpyamme -en, -tta
a levelet		fiatal	nuor/i -en, -ta	fürdököpeny	kylpytakki* -n
felborít	kaataa*	fiatalabb, mint	nuorempi kuin	fürdöszo	ba kylpyhuone -en, -tta
felborul	kaatua*	figyelmetlen	huolimato/n* -man, -nta	fürdöszo	ba -szőnyeg
felé	päin (Part.)			fürdöszo	ba -szőnyeg
fel	ylös	film	elokuva -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felébred	herätä	fiútestvér	vel/i -jen	fürdöszo	ba -szőnyeg
feleség	vaimo -n	fizika	fysiikka* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
félév	lukukaus/i* -den, -tta	focipálya	jalkapallokenttä* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
a félév kezdete	lukukauden alku	fodrász	kampaamo -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
a félév vége	lukukauden loppu	fog	hamma/s* -an, -sta	fürdöszo	ba -szőnyeg
felhő	pilvi/i -en	fogat mos	pestä hampaat	fürdöszo	ba -szőnyeg
felhőkarcoló	pilvenpiirtäjä -n	fogkefe	hammasharja -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felkel	nousta	fogkrém	hammastahna -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
fél kiló	puoli kiloa	foglalkozás	ammatti* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
fél kiló ...-t	Puoli kiloa ... (Part.)	fokhagyma	valkosipuli -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
fél liter	puoli litraa	folyó	jok/i* -en	fürdöszo	ba -szőnyeg
felmegy a lépcsőn	mennä portaita ylös	fonal	lanka* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felöltözik	pukeutua*	fontos	tärkeä -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felszáll (repülő)	nousta	forgalmas	vilka/s* -an, -sta	fürdöszo	ba -szőnyeg
felszáll vmire.	nousta + illat/Allat.	forgalmi dugó	ruuhka -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felszolgál	tarjoilla	forgalom	liikenne* -en, -ttä	fürdöszo	ba -szőnyeg
Felszolgálási díjjal együtt?	Sisältyykö hintoihin palvelu?	formába van	olla hyvässä kunnossa	fürdöszo	ba -szőnyeg
Felszolgálási díj nélkül	Hintoihin ei sisälly palvelu!	formatervező	muotoilija -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
fél tizenegy	puoli yksitoista	fotel	nojatuoli -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felvágott	salamimakkara -n	főcím	pääotsikko* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felveri a sátrat	pystyttää* teltan	főfogás	pääruoka* -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felvesz	nostaa, ottaa*	föld	maa -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
felveszi a kagylót	nostaa kuulokkeen	földet ér	laskeutua*	fürdöszo	ba -szőnyeg
fém	metalli -n	földrajz	maantiede* -en, -ttä	fürdöszo	ba -szőnyeg
Fenséges!	Herkullista!	földrész	manner* -en, -ta	fürdöszo	ba -szőnyeg
fent	ylhäällä	földszint	ensimmäinen kerros	fürdöszo	ba -szőnyeg
fénykép	valokuva -n	vmi. fölé, fölött	ylle, yllä (Gen.)	fürdöszo	ba -szőnyeg
		főnök	pomo -n	fürdöszo	ba -szőnyeg
		főz	keittää*	fürdöszo	ba -szőnyeg

G

gabona	vilja -n
galamb	kyhky/nen -sen, -stä
garázs	talli -n
gáz	kaasu -n
gereblye	harava -n
gitározik	soittaa* kitaraa
golfozik	pelata golfia
golfütő	golfmaila -n
gólt lő	tehdä maalin
golyóstoll	kuulakärkikynä -n
gomb	nappi* -n
gombostű	nuppineula -n
gorilla	gorilla -n
göndör haj	kihara tukka
gratulál vkinek.	onnitella* + Part.
gubbaszt	kyhöttää*
gumicsizma	kumisaappaat* (T.sz.)

GY

gyalogol	kävellä
gyalogos	jalankulkija -n
gyalogos átkelőhely	suoja -n
gyapjú	villa -n
gyár	tehdä/s* -an, -sta
gyenge	heikko* -n
gyerek	laps/i -en, (las)ta
gyerekágy	lastensänky* -n
gyermekkor	lapsuu/s* -den, -tta
gyertya	kynttilä -n
gyógyszertár	apteekki* -n
gyom	rikkaruoho -n
gyomlál	kitkeä
gyors	nopea -n
gyorsít	kiihdyttää* vauhtia
gyorsúszik	uida kroolia, kroolata
gyorsvonat	pikajuna -n
győz	voittaa*
gyűjtemény	kokoelma -n
gyümölcskert	hedelmätarha -n
gyümölcsle	hedelmämehu -n
gyümölcs	hedelmä -n
gyűrű	sormu/s -ksen, -sta

H

hagyma	sipuli -n
haj	tukka* -n
haját mos	pestä tukkaa
haját szárít	kuivata tukkaa
hajkefe	hiusharja -n
hajnal	päivänkoitto* -n
hajó	laiva -n
hajóablak	hytinikkuna -n
hajón utazik	matkustaa laivalla
hajópalló	laskuportaat* (T.sz.)
hajpánt	hiuspanta* -n
hajszáritó	hiustenkuivaaja -n
hal	kala -n
halál	kuolema -n
halbolt	kalakauppa* -n
halászcsonak	kalastusvene -en, -ttä
halat fog	pyytää* kalaa
Halló	Haloo
háló	verkko* -n
hálóing	yöpaita* -n
hálókocsi	makuuvaunu -n
hálószoba	makuuhuone -en, -tta

hálózsák	makuupussi -n
halvány	vaalea -n
hamis	väärä -n
hamisan énekel	laulaa väärin
hanglemezbolt	levykauppa* -n
hangos	äänekä/s* -än, -stä
hangosbeszélő	kaiuti/n* -men, -nta
hangszer	soiti/n* -men, -nta
hány	oksentaa*
Hány éves vagy?	Kuinka vanha sinä olet?
Hány óra van?	Mitä kello on?
harisnyanadrág	sukkahousut (T.sz.)
harmad	kolmasosa -n
harmadika	kolmas päivä
harminc	kolmekymmentä
harminckettő	kolmekymmentä-kaksi
három	kolme -n
háromnegyed tíz	viittätoista vailla kymmenen
három óra	kello kolme
háromszög	kolmio -n
has	maha -n
hasznos	hyödylli/nen -sen, -stä
hat	kuu/si* -den, -tta
hát	selkä* -n
hatalmas	valtava -n
hátizsák	selkäreppu* -n
háton úszik	uida selkää*
hátra	taaksepäin
hatvan	kuusikymmentä
ház	talo -n
házasodik	mennä naimisiin
házasság	avioliitto* -n
házfelügyelő	talonmie/s -hen, -stä
hegedül	soittaa* viulua
hegy	vuor/i -en, -ta
hegyet mászik	kiivetä* vuorta
hegymászó	vuorikiipeilijä -n
hely	paikka* -n
helyesírás	oikeinkirjoitu/s -ksen, -sta
hentes	lihakauppia/s -an, -sta
hét (főnév)	viikko* -n
hét (számnév)	seitsemä/n -n
hétfő	maanantai -n
hétvége	viikonloppu* -n
hetven	seitsemänkymmentä
hetvenegy	seitsemänkymmentä-täyksi
híd	silta* -n
Hideg van.	On kylmä.

hideg víz	kylmä vesi
hínár	vesikasvisto -n
hinta	keinu -n
hirdetmény	juliste -en, -tta
hírek	uutiset (T.sz.)
híres	kuuluisa -n
hitelkártya	luottokortti* -n
hívja a rendőrséget	soittaa* poliisille
hó	lu/mi -men, -nta
hóember	lumiukko* -n
Hogy hívnak téged?	Mikä sinun nimesi on?
Hogy van?	Mitä kuuluu?
Hollandia	Alankomaat (T.sz.), Hollanti* -n
holnap	huomenna
holnap este	huomisiltana
holnap reggel	huomisaamuna
holnapután	yliluomenna
homályos	epäselvä -n
homok	hiekkä* -n
homokvár	hiekkalinna -n
hónap	kuukau/si* -den, -tta
hordágy	paarit (T.sz.)
horgászbót	vapa* -n
horgászik	onkia*
horgony	ankkuri -n
horkol	kuorsata
horog	koukku* -n
hosszú	pitkä -n
hosszúság	pituu/s* -den, -tta
hörcsög	hamsteri -n
hős	sankari -n
hősnő	sankaritar* -en, -ta
hullám	aalto* -n
hús	liha -n
húsvét	pääsiäi/nen -sen, -stä
húsz	kaksikymmentä
huszonkettő	kaksikymmentä-kaksi
húz	vetää*
hűtőszekrény	jääkaappi* -n
hüvelykujj	peukalo -n

I

idétlen	typerä -n
idő	aika* -n
időben	ajoissa
időjárás	ilma -n, sää -n
időjárás-jelentés	säättiedotu/s -ksen, -sta

idősebb, mint	vanhempi kuin
igaz	to/si* -den, -tta
igazgató	rehtori -n
igen	kyllä
ikrek	kaksoiset (T.sz.)
illatos	tuoksuva -n
India	Intia -n
Indulás	Lähtevä liikenne
ing	paita* -n
injekció	pisto/s -ksen, -sta
interjú készítő	haastatella* + Part.
vkivel	
ír	kirjoittaa*
irányítószám	postinumero -n
irányjelző	suuntavilkku* -n
irattárca	lompakko* -n
iroda	toimisto -n
iskolátáska	koululaukku* -n
iszik	juoda
Itt Kaisa.	Kaisa on puhelimessa.
íz	maku* -n
izzad	hikoilla

J

január	tammikuu -n
Japán	Japani -n
järda	jalkakäytävä -n
játekos	pelaaja -n
játékvezető	erotuomari -n
játszik	pelata, leikkiä*
játszóter	leikkikenttä* -n
javit	korjata
jégcsap	jääpuikko* -n
jegesmedve	jääkarhu -n
jegy	lippu* -n
jegyautomata	lippuautomaatti* -n
jegygyűri	vihkisormu/s -ksen, -sta
jegyszedő	lipuntarkastaja -n
jegypénztár	lippukassa -n
jelen	nykyisyys/s* -den, -ttä
jelmez	puku* -n
jobban érzi magát	voida paremmin
jobb	oikea -n
jobb oldalon	oikealla
jobbra fordul	kääntyä* oikealle
Jó éjszakát!	Hyvää yötä!
Jó étvágyat!	Hyvää ruokahalua!
joghurt	jogurtti* -n
jöllakik	syödä tarpeeksi
jöl mulat	pittää* hauskaa

Jó napot!	Hyvää päivää!
Jó reggelt!	Hyvää huomenta!
jövő	tulevaisuus/s* -den, -tta
a jövőben	tulevaisuudessa
jövő héten	ensi viikolla
jövő hétfőn	ensi maanantaina
juh	lammas/s* -an, -sta
július	heinäkuu -n
június	kesäkuu -n
június 2-a	2. kesäkuuta

K

kabát	takki* -n
kacsa	ankka* -n
kagyló	simpukka* -n
kajüt	hytti* -n
kakas	kukko* -n
kalap	hattu* -n
kalapács	vasara -n
kalauz	junailija -n
kanál	lusikka* -n
kancsó	kannu -n
Kanada	Kanada -n
kanapé	sohva -n
kandalló	takka* -n
kap	saada
Kapcsolják be	Kiinnittäkää
öveiket!	turvavyönne!
kapitány	kapteeni -n
káposzta	kaali -n
kapu	portti* -n
kapus	maalivahti* -n
kar	käsivar/si -ren, -tta
karácsony	joulu -n
karácsony első napja	joulupäivä -n
karácsonyfa	joulukuus/i -en, -ta
karácsonyi dal	joululaulu -n
karcsú	hoikka* -n
kardigán	villatakki* -n
karfiol	kukkakaali -n
karmester	kapellimestari -n
karom	koura -n
karóra	rannekello -n
karperec	rannerenga/s* -an, -sta
kártyázik	pelata korttia
katona	sotila/s -an, -sta
kávé	kahvi -n
kávés kanna	kahvikannu -n
kazetta	kasetti* -n
kecske	vuoh/i -en, -ta
kedd	tiistai -n

kedves	hyvä -n
Kedves Kaisa!	Hyvä Kaisa!
Kedves Uram!	Hyvä Herra / Rouva!
Hölgyem!	
keféli a haját	harjata tukkaa
kék	sini/nen -sen, -stä
kelbimbó	brysselinkaali -n
kelet	itä* -n
...-n kelt levelét	Kiitos ...-nä
köszönettel	päivätystä
vettem	kirjeestänne
kemény	kova -n
kémia	kemia -n
kemping	leirintäalue -en, -tta
kempingfőző	kaasukeiti/n* -men, -ntä
kenguru	kenguru -n
kenu	kanootti* -n
kenyér	leipä* -n
kép	kuva -n
képeskönyv	kuvakirja -n
képeslap	postikortti* -n
képes folyóirat	kuvalehti/i* -en
képtár	taidekokoelma -n
képviselő	kansanedustaja -n
kérdez	kysyä
kerék	pyörä -n
kerékpár	polkupyörä -n
kerékpározik	ajaa pyörällä, polkupyöräillä
kereskedelmi képviselő	myyntiedustaja -n
keres	etsiä
keresztnev	etunimi/i -en
kertész	puutarhuri -n
kertészkedik	tehdä puu- tarhatöitä
kertésznadrág	haalarit (T.sz.)
kerület	kaupunginosa -n
kés	veits/i -en, (veis)tä
késik	myöhästyä
késő	myöhä
készít	tehdä
kesztyű	käsineet (T.sz.)
kétágyas szoba	kahden hengen huone
ketrec	häkki* -n
kettő	kaksi* (kahden, kahta)
kever	sekoittaa*
kéz	kä/si* -den, -ttä
kézbesít	jakaa postia
kezet fog	kätellä*
vkivel	+ Part.
kézikocsi	työntökärryt (T.sz.)

lila	sinipunai/nen -sen, -sta
listát készít	laatia* listaa
liszt	jauhot (T.sz.)
liter	litra -n
lő	hevo/nen -sen, -sta
locsolókanna	kastelukannu -n
lóistálló	talli -n
lop	varastaa
lőverseny	ratsastuskilpailut (T.sz.)
lubickol	polskutella*
lusta	laiska -n

M

ma	tänään
ma este	tänä iltana
ma reggel	tänä aamuna
macska	kissa -n
madár	lintu* -n
madárijesztő	linnunpeläti/n* -men, -ntä
mag	siemen -en, -tä
magas	pitkä -n
(személy)	
magasság	pituu/s* -den, -tta
magnó	kasettinauhuri -n
(magnetofon)	
majom	apina -n
május	toukokuu -n
málna	vadelma -n
mancs	käpälä -n
manöken	mannekiini -n
március	maaliskuu -n
margarin	margariini -n
másnap	seuraavana päivänä
második	toi/nen -sen, -sta
másodika	toinen päivä
második	kolmas kerros
emelet	
másodosztály	toinen luokka
másodperc	sekunti* -n
mászik	kiivetä*
matematika	matematiikka* -n
média	joukkotiedotusvälineet (T.sz.)
meg	ynnä
(összeadás)	
megbukik	reputtaa*
megfoltoz	paikata*
megfürdik	käydä kylvyssä
meggyógyít	parantaa*
meghal	kuolla

megházasodik	mennä naimisiin
megtörülközik	kuivata itsensä
meghív	kutsua
megköszön	kiittää* + Elat.
vmit	
megmér	punnita
megméri magát	punnita itsensä
megméri	mitata pulssia
a pulzusát	
megtelt	Kaikki huoneet
(a szálloda)	ovat täynnä.
megterít	kattaa* pöydän
méh	mehiläi/nen -sen, -stä
Melegem van.	Minulla on kuuma.
melegház	kasvihuone -en, -tta
melegítő	verryttelypuku* -n
mellkas	rinta* -n
mellé, mellett	viereen, vieressä (Gen.)
Mellékeltén ...	Oheisena ...
mellen úszik	uida rintaa
melltartó	rintaliivit (T.sz.)
melltű	rintasolk/i* -en
mély	syvä -n
menetjegy	matkalippu* -n
menetrend	aikataulu -n
menetérti	meno-paluulippu* -n
jegy	
mentőautó	ambulanssi -n
menyasszony	morsia/n -men, -nta
mennydörgés	ukko/nen -sen, -sta
Mennyibe	Paljonko
kerül ...?	... maksaa?
mér	mitata*
meredek	jyrkkä* -n
mérge	vihai/nen -sen, -sta
mérleg	vaaka* -n
Merre	Missä ... on?
van a ...?	
mesét olvas	lukea* satua
Messze van	Onko ... pitkä
innen a ...?	matka?
metélt	makaroni -n
méter	metri -n
metró	metro -n
metróállomás	metroasema -n
méz	hunaja -n
mezitláb	paljain jalojin
mező	pelto* -n
meztelen	alasto/n -man, -nta
Milyen idő	Minkälainen ilma
van?	on?
miniszterelnök	pääministeri -n
mirelitáru	pakaste -en, -tta

Mit parancsol?	Mitä saa olla?
mókus	orava -n
mond	sanoa
mondat	lause -en, -tta
moped	mopedi -n
morog	murista
mos	pestä
mosakszik	peseytyä*
mosdókesztyű	pesukinna/s* -an, -sta
mosogat	tiskata
mosogató	pesualla/s* -an, -sta
mosógép	pesukone -en, -tta
mosolyog	hymyillä
most	nyt
motorcsónak	moottorivene -en, -ttä
motorháztető	konepelti* -n
motorkerékpár	moottoripyörä -n
a motor nem működik	moottori ei toimi
mozdony	veturi -n
mozgólépcső	liukuportaat* (T.sz.)
mozi	elokuvateatteri -n
moziba megy	mennä elokuviin
mögé, mögött	taakse, takana (Gen.)
múlt	menneisyys/s* -den -ttä
a múltban	menneisyydessä
munkába megy	mennä töihin
munkanélküli-ség	työttömyys/s* -den, -ttä
munkás	työmie/s -hen, -stä
muskátli	pelargonia -n
mustár	sinappi* -n
műanyag	muovi -n
műanyagból készült	muovista tehty
műsor	ohjelma -n
műtét	leikkau/s -ksen, -sta
műtő(terem)	leikkaussali -n

N

nád	kaisla -n
nadrág	housut (T.sz.)
nadrágszűj	vyö -n
nagy	iso -n
nagyapa	isoisä -n
nagybácsi	setä* -n, eno -n
nagybetű	iso kirjain -men, -nta
Nagy-Britannia	Iso-Britannia -n
nagymama	isoäiti* -n

nagynéni	täti* -n
Nagyon	Oli hauskaa
örültem, hogy	kuulla sinusta.
hírt kaptam	
felőled.	
nagyon szeret	rakastaa + Part.
Nagyszerűen	Viihdymme
érezzük	oikein hyvin.
magunkat	
nap (égitest)	aurinko* -n
nap	päivä -n
napbarnított	ruskettunut
napernyő	päivänvarjo -n
napi posta	päivän posti
napkelte	auringonnousu -n
napló	päiväkirja -n
napozókrém	aurinkovoide* -en, -tta
napozik	ottaa* aurinkoa
nappal	päivä, päivällä
nappali szoba	olohuone -en, -tta
naplemente	auringonlasku -n
napszemüveg	aurinkolasit (T.sz.)
naptár	kalenteri -n
narancs	appelsiini -n
narancssárga	oranssi -n
nárcisz	narsissi -n
nászút	häämatka -n
náthás	hänellä on nuha
nefelejcs	lemmikki* -n
négy	neljä -n
negyed	viisitoista yli
tizenegy	kymmenen
negyedike	neljäs päivä
negyven	neljäkymmentä
négyzet	neliö -n
nehéz (a súlya)	painava -n
nehéz	vaikea -n
nélkül	ilman (Part.)
Nem.	Ei.
Nemdohányzó	Tupakointi kielletty
német	saksa -n
Németország	Saksa -n
népszerű	suosittu* -n
név	nim/i -en
nevel	kasvattaa*
nevet	nauraa
nevetésre	alkaa nauraa
fakad	
Nincs elvá-	Minulla ei ole
molnivalóm.	tullattavaa.
november	marraskuu -n
nő	nai/nen -sen, -sta
nulla	nolla -n

NY

nyáj	lauma -n
nyak	kaula -n
nyakkendő	solmio -n
nyaklánc	kaulaketju -n
nyár	kesä -n
nyaralni megy	mennä kesälomalle
nyávog	naukua*
nyers	raaka* -n
nyelv	kiel/i -en, -tä
nyelvhal	meriantura -n
nyelvtan	kielioppi* -n
nyit	avata
nyitva	auki
nyolc	kahdeksa/n -n
nyolcvan	kahdeksankym- mentä
nyolcvanegy	kahdeksankym- mentäyksi
nyugat	län/si -nen, -ttä
nyugodt	rauhalli/nen -sen, -sta
nyújtózkodik	venytellä*
nyúl	jäni/s -ksen, -stä

O

óceánjáró hajó	valtamerilaiva -n
ódivatú	vanhanaikai/nen -sen, -sta
október	lokakuu -n
olaj	öljy -n
Olaszország	Italia -n
olló	sakset (T.sz.)
olvad	sulaa
olvas	lukea*
opera	ooppera -n
óra (szerkezet)	kello -n
óra	tunti* -n
órarend	lukujärjesty/s -ksen, -stä
orca	kasvot (T.sz.)
ormány	kärsä -n
oroszlán	leijona -n
Oroszország	Venäjä -n
orr	nenä -n
ország	maa -n
országgyűlés	eduskunta* -n
oszt	jakaa*
osztályterem	luokkahuone -en, -tta
osztva	jaettuna

Otthon	Minä olen
vagyok.	kotona.
óvatos	varovai/nen -sen, -sta
óvoda	lastentarha -n
óvodában	lastentarhassa

Ö

öltöző	pukuhuone -en, -tta
önt	kaataa*
öreg	vanha -n
öregség	vanhuu/s* -den, -tta
őserdő	viidakko* -n
ösvény	polku* -n
ősz	syksy -n
őszibarack	persikka* -n
összead	laskea yhteen
összehúzza	rypistää
a szem-	kulmakarvoja(an)
öldökét	
öt	vii/si* -den, -ttä
ötödik	viide/s -nnen, -ttä
öt perccel	viisi yli kymmenen
múlt tíz	
ötven	viisikymmentä
Őt úgy hívják,	Hänen nimensä
hogy...	on ...
öv	vyö

P

pad	penkki* -n
padlás	ullakko* -n
padló	lattia -n
padlószőnyeg	lattiamatto* -n
pályaudvar	asema -n
pamut	puuvilla -n
papagáj	papukaija -n
paplan	peitto* -n
pancsol	polskutella*
panzió	täysihoitola -n
papucs	tossut (T.sz.)
paradicsom	tomaatti* -n
parányi	pienen pien/i -en, -tä
parasztház	maalaistalo -n
park	puisto -n
parkolni tilos	Pysäköinti kielletty
parkolóhely	pysäköintipaikka* -n
parkőr	puistonvartija -n
párna	tyyny -n
part	ranta* -n

sonka	kinkku* -n	száz	sata* -n	szobor	patsa/s -an, -sta
sorban áll	jonottaa*	százszorszép	tuhatkauno -n	szófogadó	tottelevai/nen
sorompó	puomi -n	szék	tuoli -n		-sen, -sta
sovány	laiha -n	székesegyház	tuomiokirkko* -n	szoknya	hame -en, -tta
sör	olu/t -en, -tta	szél	tuul/i -en, ta	szombat	lauantai -n
sötét	tumma -n	széles	leveä -n, väljä -n	szomjas	hänellä on jano
sötétkék	tummansini/nen	szélesség	levey/s* -den, -ttä	szomorúfűz	paju -n
	-sen, -stä	szelíd	kesy -n	szomszéd	naapuri -n
spanyol	espanja -n	szélvédő	tuulilasi -n	-szor -szer	kerta* -n
Spanyolország	Espanja -n	szem	silmä -n	-ször	
spenót	pinaatti* -n	vel szembe,	vastapäätä (Part.)	szorgalmas	ahkera -n
Sportszerek	urheiluosasto -n	szemben		szoroz	kertoa*
strand	uimaranta* -n	személyzet	miehistö -n	szőke	vaalea -n
strucc	strutsi -n	(hajón, re-		szőke haja	hänellä on vaalea
súly	paino -n	pülön)		van	tukka
suttog	kuiskata	szemetes	roskakuski -n	szőlő	viinirypäle -n, -ttä
sült tészta	leivo/s -ksen, -sta	szeméttartó	roskalaatikko* -n	(gyümölcs)	
sүн	siili -n	szempilla-	ripsiväri -n	szőlős kert	viinitarha -n
Sürgős ügyben	Kiireisessä asiassa	festék		szőlőtő	viiniköynnö/s
stop hívj fel	stop soita	szemtelen	röyhkeä -n		-ksen, -stä
otthon	minulle kotiin	szemüveget	hänellä on	szőnyeg	matto* -n
süt a nap	aurinko paistaa	visel	silmälasit	szőrfőzik	surffata
sütemény	torttu* -n	széna	heinä -n	szúnyog	hytty/nen -sen, -stä
sütő	uuni -n	szénakazal	heinäauma -n	szúr	pistää
Svájc	Sveitsi -n	szenteste	jouluaatto* -n	szűk	kapea -n, tiukka* -n
		szép	kauni/s -in, -sta	születés	syntymä -n
		Szép idő van.	On kaunis ilma.	születésnap	syntymäpäivä -n
		szépítkezik	meikata*	születik	syntyä*
		szeplő	pisama -n	szülők	vanhemmat* (T.sz.)
		szeptember	syyskuu -n	szünet	välitunti* -n
		szerda	keskiviikko* -n	szüretel	korjata
		szerelő	asentaja -n	szürke	harmaa -n
		szeret vkit	rakastaa + Part.		
		Szeretettel	Rakkain terveisin		
		(levél végén)			
		Szeretnék...	Haluaisin ...		
		Szervusz!	Hei!		
		szikla	kallio -n		
		szilva	luumu -n		
		szilveszter	uudenvuodenaatto* -n		
			väri -n		
		szín	näytelmä -n		
		színdarab	värikynä -n		
		színes ceruza	näyttelijä -n		
		színész	näyttelijätär* -en, -tä		
		színésznő	teatteri -n		
		színház	näyttämö -n		
		színpad	sudenkorento* -n		
		szítakötő	sateenkaar/i -en, -ta		
		szívárvány	sana -n		
			huone -en, -tta		
		szó	varata huoneen		
		szoba			
		szobát foglal			

SZ

száj	suu -n
szakállas	hänellä on parta
szakszervezet	ammattiliitto* -n
száll	lentää*
szálloda	hotelli -n
szállodában	asua hotellissa
lakik	
szállodai boy	portieeri -n
szalvéta	lautasliina -n
számár	aasi -n
számítás-	tietotekniikan
technika	opinnot* (T.sz.)
számítógép	tietokone -en, -tta
számológép	laskukone -en, -tta
számla	lasku -n
számla	kuitti* -n
(üzletben)	
számol	laskea
szandál	sandaalit (T.sz.)
szánkó	kelkka* -n
szánt	kyntää*
szappan	saippua* -n
száritócsipesz	pyykkipoika* -n
száritókötel	pyykinaru -n
szárny	siip/i* -en
szatyor	kassi -n
szavaz	äänestää

T

tábla	taulu -n
tabletta	tabletti* -n
tag	jäsen -en, -tä
tagja vminek	olla ..-n (Gen)
	jäsen
táj	maisema -n
taktust ver	lyödä tahtia
találkozik vvel	tavata*
Talalva!	Ruoka on
	pöydässä.
tálca	tarjoti/n*
	-men, -nta
talicska	kottikärryt (T.sz.)
támaszkodik	nojata* + Illat.
vminek	
tanár	opettaja -n
táncol	tanssia
táncparkett	tanssilava -n
tanit	opettaa*
tankol	tankata*

tanóra	tunti* -n	tengeribeteg	merisaira/s -an, -sta	tulóra	ylityö -n
tantárgy	oppiaine -en, -tta	tengerimalac	marsu -n	turista	turisti -n
tanul	oppia*, opiskella	a tengerparton	meren rannalla	tükör	peili -n
tanuló	oppila/s -an, -sta, opiskelija -n	teniszezik	pelata tennistä	tüsszög	aivastaa
tányér	lauta/nen -sen, -sta	teniszpálya	tenniskenttä* -n	tűz	tul/i -en, -ta
tapsol	taputtaa*	tér	aukio -n, tori -n	a tűz mellett ül	istua takan äärellä
tárcsázza a számot	valita numeron	térd	polv/i -en	tűzoltó	palomie/s -hen, -stä
társadalom	yhteiskunta* -n	térdepel	olla polvilla(an)	tűzoltóautó	paloauto -n
társasjáték	lautapeli -n	terítő	pöytäliina -n	tűzoltó- laktanya	paloasema -n
tart (kézben)	pitää*	térkép	kartta* -n		
tavas	kevä/t -än, -ttä	test	ruumi/s -in, -sta		
távcső	kaukoputk/i -en	testnevelés	liikunta* -n		
távirat	sähke -en, -ttä	tészta	pasta -n		
távol	kaukana	tető	katto* -n		
taxi	taksi -n	tetszik vmi	pitää* + Elat.		
taxiállomás	taksiasema -n	teve	kameli -n		
taxit hív	taksittaa* taksin	tigris	tiikeri -n		
taxisofőr	taksinkuljettaja -n	tiszta	puhda/s* -an, -sta		
tea	tee -n	Tisztelettel (le- vél végén)	Kunnioittavasti		
teáskanna	teekannu -n	titkár(nő)	sihteeri -n		
teasütemény	pikkuleipä* -n	tíz	kymmen/en -en, -tä		
téglalap	suorakaide* -en, -tta	tizenegy	yksitoista		
tegnap	eilen	tizenhárom	kolmetoista		
tegnap este	eilen illalla	tizenhat	kuusitoista		
tegnap reggel	eilen aamulla	tizenkettő	kaksitoista		
tegnapelőtt	toissapäivänä	tizenkilenc	yhdeksäntoista		
tehén	lehmä -n	Tizenkilenc éves vagyok.	Minä olen 19 vuotta.		
tehénistálló	navetta* -n	tizennégy	neljätoista		
teherautó	kuorma-auto -n	tizenöt	viisitoista		
teherautó- sofőr	kuorma-auton- kuljettaja -n	tizennyolc	kahdeksantoista		
tehervonat	tavarajuna -n	tó	järv/i -en		
tej	maito* -n	tojás	muna -n		
tejszín	kerma -n	tojást tojik	munia		
tejút	linnunrata* -n	tol	työntää*		
teknőc	kilpikonna -n	toll	höyhen -en, -tä		
tél	talv/i -en	tolltartó	kynäpussi -n		
tele	täynnä	torna	voimistelu -n		
telefonál	soittaa*	tornacipő	lenkkikengät*(T.sz.)		
telefonfülke	puhelinkoppi* -n	torta	kakku* -n		
telefonkagyló	kuuloke* -en, -tta	tölgyfa	tamm/i -en		
telefonkönyv	puhelinluettelo -n	tölt	täyttää*		
telefonszám	puhelinnumero -n	töltőtoll	täytekynä -n		
televízió	televisio -n	tömeg	väk/i* -en		
televíziót néz	katsoa televisiota	törölget	kuivata astioita		
temetés	hautajaiset (T.sz.)	törtés	murtoluku* -n		
temető	haufausmaa -n	történelem	historia -n		
templom	kirkko* -n	törülköző	pyyheliina -n		
tenger	mer/i -en, -ta	traktor	traktori -n		
tengerész	merimie/s -hen, -stä	tréfás	hauska -n		
tengeri kagyló	simpukka ja rapu	trikó	aluspaita* -n		
és rák		trombitál	soittaa* torvea		
		tulajdonosnő	vuokraemäntä* -n		
		tulipán	tulppaani -n		

TY

tyúk	kana -n
tyúkól	kanala -n

U

udvar	piha -n
udvarias	kohtelia/s -an, -sta
udvariatlan	epäkohtelia/s -an, -sta
ugat	haukkua*
ugródeszka	hyppylauta* -n
új	uu/si* -den, -tta
Újév napja	uudenvuodenpäivä -n
ujj	sorm/i -en
újság	sanomalehti/i* -en
újságciikk	artikkeli -n
újságíró	lehtimie/s -hen, -stä
újságos bódé	lehtikioski -n
Újzéland	Uusi-Seelanti* -n
unatkozó	ikävystyn/yt -een, -yttä
unoka	lapsenlaps/i -een, -(las)ta
unokahúg	sisarentytär*, veljentytär* -en, -tä
unokaöccs	sisarenpoika*, vel- jenpoika* -n
unokatestvér	serkku* -n
USA	Yhdysvallat* (T.sz.)
úszik	uida
uszoda	uimahalli -n
út	tie -n
utca	katu* -n
utas	matkustaja -n
utasfelvétel	tarkastu/s -ksen, -sta
útbaigazítást kér	kysyä tietä
utcai lámpa	katulamppu* -n
útjelző tábla	tienviitta* -n
útlevél	passi -n

Fordította: KOVÁCS OTTILIA
Lektorálta: TUULA HYVÖNEN

Minden jog fenntartva.
Jelen kiadványt vagy annak részeit tilos bármilyen
(elektronikus, mechanikus fénymásoló) eljárással
sokszorosítani a kiadó írásbeli engedélye nélkül.

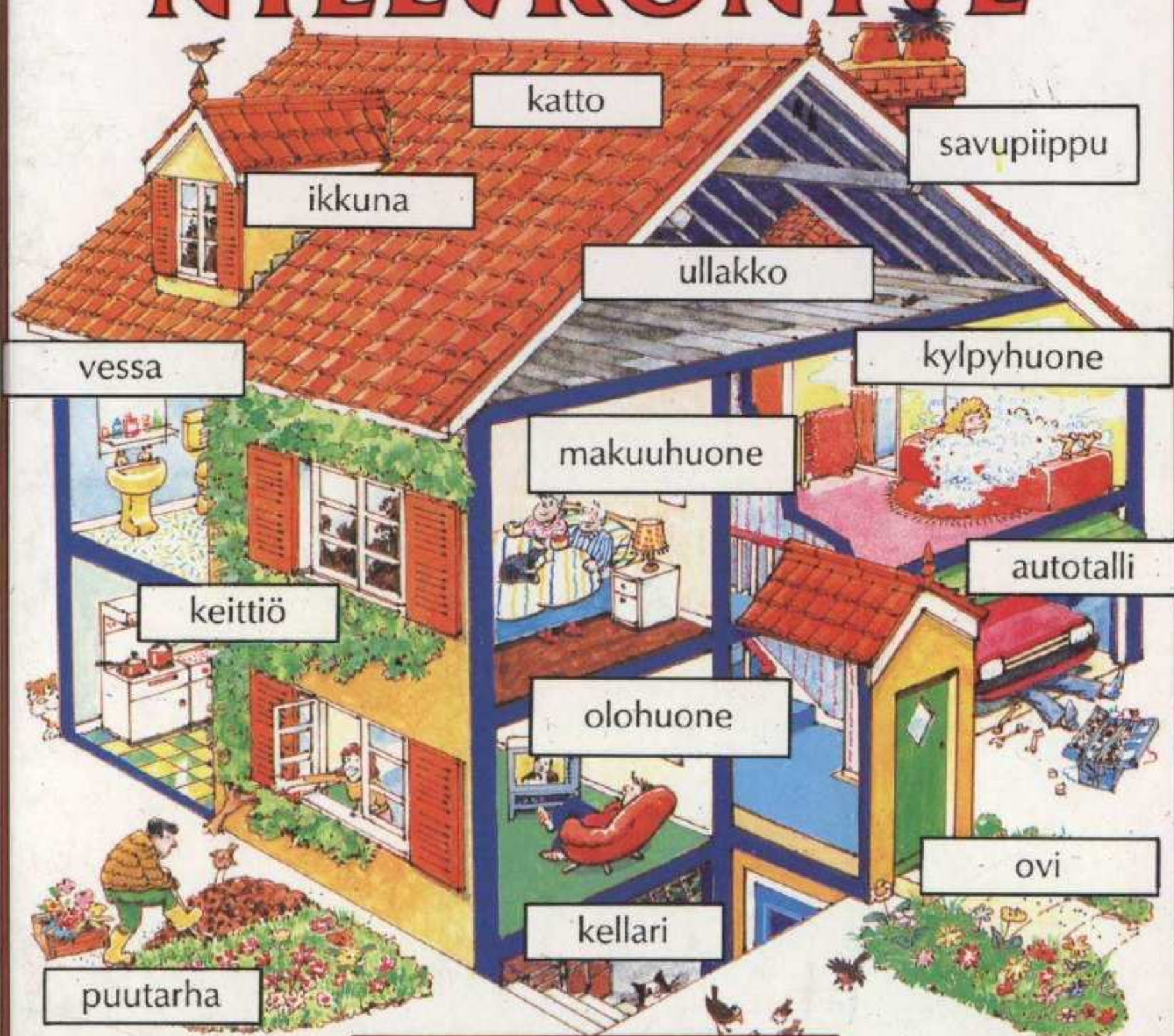
A mű eredeti címe: Dictionare D'anglais Pour Debutants
Copyright © 1998 Usborne Publishing Ltd.

Hungarian translation © KOVÁCS OTTILIA, 1999, 2000

Holnap Kiadó Kft., Budapest 1999, 2000
1111 Budapest, Zenta u. 5. • Tel./Fax: 466-6928
Felelős kiadó: a Kiadó ügyvezető igazgatója
Fordította: Kovács Ottília
Műszaki szerkesztő: G. Müller Zsuzsa
Megjelent: 7,75 (A/5) ív terjedelemben
ISBN 963 346 2827 • HO 552
Nyomtatta és kötötte:
Reálszisztéma Dabasi Nyomda Rt.
Felelős vezető: Mádi Lajos vezérigazgató

USBORNE

KEZDŐK FINN NYELVKÖNYVE



HOLNAP KIADÓ